

Latin American Spanish: Translation Notes, Translation Questions, Translation Words, Unlocked Literal Bible for 1 Corinthians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

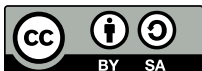
Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



1 Corintios

Capítulo 1

¹Pablo, llamado por Cristo Jesús para ser apóstol por la voluntad de Dios y Sóstenes nuestro hermano,²a la iglesia de Dios en Corinto, aquellos que en Cristo Jesús han sido santificados, quienes son llamados a ser santos. También escribimos a todos los que invocan en todo lugar el nombre de nuestro Señor Jesucristo, su Señor y el nuestro.

³Que la gracia y paz de Dios nuestro Padre y el Señor Jesucristo sea a ustedes.

⁴Siempre le doy gracias a mi Dios por ustedes, por causa de la gracia de Dios que Cristo Jesús les dio a ustedes.⁵Él les ha hecho ricos en toda forma, en toda palabra y todo conocimiento,⁶así como el testimonio acerca de Cristo ha sido confirmado como cierto entre ustedes.

⁷Por lo tanto ustedes no carecen de ningún don espiritual, mientras esperan ansiosamente la revelación de nuestro Señor Jesucristo.⁸Él también los mantendrá firmes hasta el final, para que así no tengan culpa alguna el día del Señor Jesucristo.⁹Dios es fiel, quien les llamó para comunión con su Hijo, Jesucristo nuestro Señor.

¹⁰Ahora les exhorto a ustedes, hermanos, por medio de nuestro Señor Jesucristo, que se pongan de acuerdo, y que no haya divisiones entre ustedes. Les insto a que se unan con la misma mente y con el mismo propósito.¹¹Pues me ha quedado claro, mis hermanos, por la gente de Cloé que hay divisiones entre ustedes.

¹²Esto quiero decir: cada uno de ustedes dice: "Yo estoy con Pablo", o "Yo estoy con Apolos", o "Yo estoy con Cefas", o "Yo estoy con Cristo."¹³¿Está Cristo dividido? ¿Fue Pablo crucificado por ustedes? ¿Fueron bautizados en el nombre de Pablo?

¹⁴Le doy gracias a Dios que no bauticé a ninguno de ustedes, excepto a Crispo y a Gayo.¹⁵Esto fue para que ninguno dijera que fue bautizado en mi nombre.¹⁶(También bauticé a la familia de Estéfano. Mas allá de eso, no sé si bauticé algunos otros.)

¹⁷Pues Cristo no me envió a bautizar, sino a predicar el evangelio. Él no me envió a predicar con palabras de sabiduría humana, para que la cruz de Cristo no sea vaciada de su poder.

¹⁸Pues el mensaje acerca de la cruz es necedad para los que se pierden. Pero entre aquellos a quienes Dios está salvando, es el poder de Dios.¹⁹Pues escrito está: "YO DESTRUIRÉ LA SABIDURÍA DE LOS SABIOS; YO FRUSTRARÉ EL ENTENDIMIENTO DEL INTELIGENTE."

²⁰¿Dónde está el sabio? ¿Dónde está el estudioso? ¿Dónde está el que debate en este mundo? ¿No ha convertido Dios la sabiduría del mundo en necedad?²¹Ya que el mundo en su sabiduría no conoció a Dios, le agradó a Dios salvar a través de la locura de predicar a aquellos que creen.

²²Pues los judíos piden señales milagrosas y los griegos buscan sabiduría.²³Pero nosotros predicamos a Cristo crucificado, una piedra de tropiezo para los judíos y necedad para los griegos.

²⁴Pero para aquéllos que Dios llamó, tanto judíos como griegos, a Cristo es el poder y la sabiduría de Dios.²⁵Porque la necedad de Dios es más sabia que la sabiduría de la gente, y la debilidad de Dios es más fuerte que la fuerza de la gente.

²⁶Miren a su llamado, hermanos. No muchos de ustedes eran sabios según normas humanas. No muchos de ustedes eran poderosos. No muchos de ustedes eran de nacimiento noble.²⁷Pero Dios escogió las cosas necias del mundo para avergonzar a los sabios. Dios escogió lo que es débil en el mundo para avergonzar a lo que es fuerte.

²⁸Dios escogió lo que es bajo y menospreciado en el mundo. Hasta escogió cosas que se consideran como nada, para anular cosas que se estiman como valiosas.²⁹Él hizo esto para que nadie tenga razón para jactarse ante Él.

³⁰Debido a lo que Dios hizo, ahora ustedes están en Cristo Jesús, quien se vino a ser para nosotros sabiduría de Dios. Él vino a ser nuestra justicia, santidad y redención.³¹Como resultado, como dice la Escritura: "AQUEL QUE SE JACTA, JÁCTESE EN EL SEÑOR."

1 Corinthians 1:1

Información general:

Oración de Enlace:

Al menos que se indique lo contrario, ciertas palabras como "usted" y "ustedes" se refiere a los oyentes de

Pablo y Sóstenes saludan a los creyentes de la iglesia de Corintios.

Pablo y por eso es plural.

Pablo... a la iglesia de Dios en Corinto

Su idioma puede tener una manera particular de presentar al autor de una carta y al oyente a quien está destinado. Traducción Alterna: " Yo Pablo escribo esta carta a ustedes en Corinto quienes creen en Dios"

Sóstenes nuestro hermano

Esto indica que tanto Pablo como los Corintios conocían a Sóstenes. Traducción Alterna: "Sóstenes el hermano que tu y yo conocemos"

aquellos que en Cristo Jesús han sido santificados

Aquí "santificados" se refiere a las personas quienes Dios ha separado para honrarlo. Traducción Alterna: "aquellos a quienes Jesucristo ha apartado para honrar a Dios" o "aquellos a quienes Dios ha apartado para Él mismo porque pertenecen a Jesucristo."(UDB)

quienes son llamados a ser santos

Esto puede ser expresado de una forma activa. Traducción Alterna: "a quienes Dios llamó a ser personas santas" Posibles significados 1) "a quienes Dios ha apartado para Él mismo" o 2) "a quienes Dios ha llamado a separarse del pecado" o "a quienes Dios ha llamado a no pecar"

su Señor y el nuestro

Jesús es el Señor de Pablo y de los Corintios y el mismo Señor de todas las iglesias.

1 Corinthians 1:4

Oración de Enlace:

Pablo describe la posición de los creyentes y la comunión en Cristo como si ellos esperaran su venida.

la gracia de Dios que Jesucristo les dió a ustedes

Pablo habla de la gracia como si fuese un objeto físico que Jesús les da a los cristianos como un regalo. Traducción Alterna: "porque Jesucristo ha hecho posible que Dios sea amable con ustedes"

Él les ha hecho ricos

Los posibles significados son 1) "Cristo los ha hecho ricos" o 2) "Dios los ha hecho ricos."

ricos en toda forma

"los hizo ricos con muchas bendiciones espirituales"

en toda palabra

Dios ha permitido a ustedes que puedan decirle a los demás sobre el mensaje de Dios de muchas maneras.

todo conocimiento

Dios les ha permitido a ustedes entender el mensaje de Dios muchas maneras.

el testimonio acerca de Cristo ha sido confirmado como cierto entre ustedes

Posibles significados 1) ustedes vieron por ustedes mismo que lo que nosotros habíamos dicho sobre Cristo es verdad" o 2) "otras personas aprendieron al ver como ustedes viven ahora que lo que ustedes y nosotros decimos acerca de Cristo es cierto"

1 Corinthians 1:7

Por lo tanto

"Como resultado"

no carecen de ningún don espiritual

"todos tienen los dones espirituales"

la revelación de nuestro Señor Jesucristo

Los posibles significados son 1) "el tiempo cuando Dios va a revelar al Señor Jesucristo" o 2) "el tiempo cuando nuestro Señor Jesucristo se revelará a sí mismo."

ustedes no tendrán culpa

No va haber ninguna razón por la cual Dios los condenará.

Dios es fiel

"Dios va hacer todo lo que El ha dicho que hará"

su Hijo

Este es un título importante para Jesús, el Hijo de Dios.

1 Corinthians 1:10

oración de Enlace:

Pablo le recuerda a los corintios creyentes que ellos tienen que vivir en unidad entre ellos y que el mensaje de la cruz de Cristo, no el bautismo de las personas, es lo que salva.

hermanos

Aquí hermanos significa cristianos, incluyendo ambos mujeres y hombres.

que se pongan de acuerdo

"que ustedes vivan en armonía unos con otros"

que no hayan divisiones entre ustedes

"que no se dividan ni se separen en grupos entre ustedes mismos"

que se unan con la misma mentalidad y con el mismo propósito

"que vivan en unidad"

la gente de Cloé

Esto se refiere a los miembros de la familia, sirvientes y otros que son partes de una casa en la cual Cloé, una mujer, es la cabeza.

hay divisiones entre ustedes

"ustedes están en grupos que pelean unos con otros"

1 Corinthians 1:12

Cada uno de ustedes dice

Pablo está expresando una actitud general de la división entre ellos".

¿Está Cristo dividido?

Pablo desea enfatizar la verdad, que Cristo no está dividido sino que Él es uno solo. "No es posible dividir a Cristo en la manera que ustedes lo están haciendo."

¿Fue Pablo crucificado por ustedes?

Pablo desea enfatizar que fue Cristo, no Pablo ni Apolos, quien fue crucificado. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "¡Ciertamente

Pablo no fue a quien ellos pusieron en la cruz para la salvación de ustedes!"

¿Fueron bautizados en el nombre de Pablo?

Pablo desea enfatizar que todos nosotros somos bautizados en el nombre de Cristo. Esto puede ser expresado en forma activa Traducción Alterna: No fue en el nombre de Pablo que la gente los bautizó a ustedes.

1 Corinthians 1:14

Le doy gracias a Dios

Pablo esta exageradamente agradecido de no haber bautizado a más personas en Corinto.

ninguno de ustedes, excepto

"solamente"

Crispo

Él era un gobernante de la sinagoga que se convirtió en cristiano.

Gayo

Él viajó con el apóstol Pablo.

Esto fue para que ninguno dijera que fueron bautizados en mi nombre.

"Yo no bautizé a más personas porque tuve miedo que luego ellos podían decir que fueron bautizados en mi nombre."

la casa de Estéfano

Esto se refiere a los miembros de la familia y los esclavos que estaban en la casa donde Estéfano un hombre, era la cabeza.

1 Corinthians 1:17

Cristo no me envió a bautizar

Esto significa que bautizar no era la meta principal del ministerio de Pablo.

palabras de sabiduría humana... para que el poder de la cruz de Cristo no sea hecha vano.

Pablo habla de las "palabras de sabiduría humana" como si fuesen personas, la cruz como un recipiente, y del poder como algo físico que Jesús puede poner en

ese recipiente. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "palabras de sabiduría humana...aquellas palabras de sabiduría humana no deberían vaciar la cruz de Cristo de su poder" o "palabras de sabiduría humana... las personas no deberían dejar de creer en el mensaje de Jesús y comenzar a pensar que yo soy más importante que Jesús."

1 Corinthians 1:18

Oración de Enlace:

Pablo enfatiza sobre la sabiduría de Dios en vez de la sabiduría del hombre.

el mensaje acerca de la cruz

"la predicación sobre la crucifixión" o "el mensaje sobre Cristo muriendo en la cruz."

es necesidad

"no tiene sentido" o "es tonto"

para los que están muriendo

Aquí "muriendo" se refiere a el proceso de la muerte espiritual.

es el poder de Dios

"es Dios trabajando poderosamente en nosotros"

Yo frustraré el entendimiento del inteligente

" Yo voy a confundir a las personas inteligentes" o "haré que el plan que hagan las personas inteligentes fracase completamente"

1 Corinthians 1:20

¿Dónde está el sabio? ¿Dónde está el estudioso? ¿Dónde está el que debate en este mundo?

Pablo enfatizaba que verdaderamente las personas sabias no se pueden encontrar. Traducción Alterna: "Comparado con la sabiduría del evangelio, no hay personas sabias, no hay eruditos ni personas que debaten."

el erudito

una persona quien es reconocido como alguien que ha estudiado mucho.

el que debate

una persona que discute todo lo que el sabe o quien es experto en ciertos argumentos.

¿No ha convertido Dios la sabiduría del mundo en insensatez?

Pablo utiliza esta pregunta para enfatizar lo que Dios había hecho con la sabiduría de este mundo.

Traducción Alterna: "Dios ha demostrado que todo lo que llaman sabiduría es realmente una tontería" (UDB).

aquellos quienes creen

Posibles significados 1) "todos los que creen el mensaje" o 2) " todos quienes creen en Cristo"

1 Corinthians 1:22

Información general

La palabra "nosotros" se refiere a Pablo y a otros maestros de la Biblia.

Cristo crucificado

"sobre Cristo quien murió en una cruz"

una piedra de tropiezo

Así como una persona puede tropezarse con un bloque en el camino así el mensaje de salvación de Cristo crucificado puede hacer que un Judío se tropiese.

Traducción Alterna: " no es aceptado" o "bien ofensivo"

1 Corinthians 1:24

aquellos que Dios ha llamado

"a las personas que Dios llama"

nosotros predicamos a Cristo

"nosotros enseñamos acerca de Cristo" o "nosotros le contamos a las personas acerca de Cristo"

Cristo como el poder y la sabiduría de Dios

Posibles significados son: 1) Dios actuó poderosa y sabiamente enviando a Cristo a morir por nosotros (UBD) o "a través de Cristo Dios ha mostrado cuan fuerte y sabio es.

el poder... de Dios

Otro posible significado es que Cristo es poderoso y es a través de Cristo que Dios nos salva.

insensatez de Dios es más sabia que la gente, y la debilidad de Dios es más fuerte que las gente.

"lo que las personas llaman la necedad de Dios es realmente más sabio de lo que nosotros llamamos sabiduría, y lo que las personas llaman la debilidad de Dios es realmente más fuerte que las fuerza de las personas."

1 Corinthians 1:26

Oración de Enlace:

Pablo enfatiza que la posición de los creyentes es ante Dios.

No muchos...no muchos...no muchos

"muy pocos...muy pocos...muy pocos "

sabios según normas humanos

"lo que la mayoría de las personas llamarían sabio"

de nacimiento noble

"especial porque su familia es importante" o "real"

Dios escogió...sabios. Dios escogió...fuerte

Pablo repite muchas de las mismas palabras en dos oraciones que significan casi lo mismo para enfatizar la diferencia entre la manera de Dios hacer las cosas y cómo las personas piensan que Dios debe hacerlas.

Pero Dios escogió las cosas necias del mundo para avergonzar a los sabios

"Dios eligió usar a aquellas personas que el mundo piensa que son tontos para avergonzar a aquellos que el mundo piensa son sabios.

Dios escogió lo débil del mundo para avergonzar lo fuerte.

"Dios eligió usar aquellos que el mundo piensa que son débiles para avergonzar a aquellos que el mundo piensa que son fuertes"

1 Corinthians 1:28

lo que es bajo y menospreciado

las personas quienes el mundo rechaza. Traducción Alterna: "personas quienes son humildes y rechazadas"

cosas que se consideran como nada

Esto puede ser expresado en una forma activa. Traducción Alterna: "que cualquier persona usualmente considera sin ningún valor "

nada, para anular cosas que se estiman como valiosas

"nada. Él hizo esto para poder demostrar que las cosas que son guardadas como valiosas realmente no tienen ningún valor."

cosas que se estiman como valiosas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "cosas que las personas consideran que valen dinero" o "cosas que las personas piensan que son dignos de respeto"

Él hizo esto

"Dios hizo esto"

1 Corinthians 1:30

Debido a lo que Dios hizo

Esto se refiere a el trabajo de Cristo en la cruz

nosotros...nuestra

Estas palabras se refieren a Pablo, a los que estaban con él y a los corintios .

Cristo Jesús, quien se convirtió en sabiduría de Dios

Posibles significados 1) "Jesucristo quien nos ha hecho claro a nosotros la sabiduría de Dios"

AQUEL QUE SE JACTA, JACTESE EN EL SEÑOR

"si una persona presume, debe presumir de cuán grande es el Señor"

Translation Questions

1 Corinthians 1:1

¿Quién llamó a Pablo y para qué lo llamó?

Jesucristo llamó a Pablo para ser un apóstol.

¿Cuál era el deseo de Pablo para la iglesia de Corinto que recibieran de Dios nuestro Padre y Señor Jesucristo?

Pablo deseaba que ellos tuvieran gracia y paz de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

1 Corinthians 1:4

¿Cómo Dios había hecho ricos a la iglesia de Corinto?

Dios les había hecho ricos en toda manera, en toda palabra y en todo conocimiento.

1 Corinthians 1:7

¿Qué no le faltaba a la iglesia de Corinto?

No le faltaba ningún don espiritual.

¿Por qué Dios fortalecerá a la iglesia de Corinto hasta el final?

Él hará esto para que así ellos no tengan culpa en el día de nuestro Señor Jesucristo.

1 Corinthians 1:10

¿Qué Pablo le urgía hacer a la iglesia de Corinto?

Pablo es urgía a ponerse de acuerdo para que no hubiera división entre ellos, y para que ellos estuvieran unidos en la misma mentalidad y por el mismo propósito.

¿Qué le reportaron las personas de Cloé a Pablo?

La personas de Cloé le reportaron a Pablo que se habían desarrollado divisiones en la iglesia de Corinto.

1 Corinthians 1:12

¿A qué se refería Pablo por divisiones?

Pablo se refería a esto: Cada uno de ustedes dice: "Yo estoy con Pablo" o "yo estoy con Apolo" o "yo estoy con Cefas" o "yo estoy con Cristo".

1 Corinthians 1:14

¿Porqué Pablo le agradecía a Dios el no haber bautizado a ninguno de ellos excepto a Crispo y a Gayo?

Pablo agradecía a Dios por esto porque así no les daba ocasión de decir que ellos fueron bautizados en el nombre de Pablo.

1 Corinthians 1:17

¿Qué fue lo que Cristo le envió a hacer Pablo ?

Cristo envió a Pablo a predicar en evangelio.

1 Corinthians 1:18

¿Qué es el mensaje de la cruz para aquellos que están muriendo?

El mensaje de la cruz para aquellos que estan muriendo es una tontería.

¿Qué es el mensaje de la cruz entre aquellos quienes Dios salva?

Es el poder de Dios entre aquellos quienes Dios salva.

1 Corinthians 1:20

¿En qué Dios ha tornado la sabiduría del mundo?

Dios tornó la sabiduría del mundo en tontería.

¿Porqué le agradó a Dios salvar a aquellos quienes creyeron a través de la tontería de la predicación?

A Dios le agradó hacer esto porque el mundo en su sabiduría no conoció a Dios.

1 Corinthians 1:26

¿Cuántos quienes eran sabios bajo estándares humanos o poderosos o nobles de nacimiento fueron llamados por Dios?

Dios no llamó a muchos que eran así.

¿Porqué Dios escogió las cosas tontas del mundo y lo que era débil en el mundo?

El hizo esto para avergonzar a lo sabio y avergonzar lo fuerte.

1 Corinthians 1:28

¿Qué fue lo que hizo Dios para que ninguno tuviera razón de presumir delante de Él?

Dios escogió lo que es bajo y despreciado en el mundo e incluso cosas que son consideradas como nada.

1 Corinthians 1:30

¿Porqué los creyentes estaban en Cristo Jesús?

Ellos estaban en Cristo Jesús por lo que hizo Dios.

¿Qué vino a ser Cristo Jesús para nosotros?

Él vino a ser sabiduría de Dios, nuestra justicia, santidad y redención.

Si vamos a presumir, ¿de quién debemos presumir?

Que aquel que presuma, presuma en el Señor.

Capítulo 2

¹Cuando fuí a ustedes a proclamarles, hermanos, no fuí con elocuencia de palabra o sabiduría.²Pues decidí no saber de nada cuando estaba entre ustedes, excepto de Jesucristo, y Él crucificado.

³Y estuve con ustedes en debilidad, y en temor, y en mucho temblor.⁴Y mi mensaje y mi proclamación no fueron con palabras persuasivas de sabiduría. Sino que fueron con demostración del Espíritu y de poder,⁵para que la fe de ustedes no estuviera fundada en la sabiduría humana, sino en el poder de Dios.

⁶Ahora, nosotros hablamos sabiduría entre los maduros, pero no la sabiduría de este mundo, ni de los gobernantes de este siglo, quienes van desapareciendo.⁷Sino hablamos la sabiduría de Dios en la verdad oculta, la sabiduría oculta que Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria.

⁸Ninguno de los gobernantes de este siglo conoció esta sabiduría, porque si la hubiesen conocido en ese tiempo, no hubiesen crucificado al Señor de la gloria.⁹Pero como está escrito: "COSAS QUE NINGÚN OJO HA VISTO, NINGÚN OÍDO HA ESCUCHADO, NINGUNA MENTE HA IMAGINADO, LAS COSAS QUE DIOS HA PREPARADO PARA AQUELLOS QUE LE AMAN."

¹⁰Estas son las cosas que Dios ha revelado a nosotros por el Espíritu. Pues el Espíritu todo lo escudriña, hasta las cosas profundas de Dios.¹¹Porque, ¿quién conoce los pensamientos de una persona, excepto el espíritu de la persona en él? Así también, nadie conoce las cosas profundas de Dios, excepto el Espíritu de Dios.

¹²Pero nosotros no hemos recibido el espíritu del mundo, sino el Espíritu que proviene de Dios, para que podamos conocer las cosas dadas gratuitamente a nosotros por Dios.¹³Hablamos de estas cosas en palabras las cuales la sabiduría del hombre no puede enseñar, sino las cuales el Espíritu nos enseña. El Espíritu interpreta palabras espirituales con sabiduría espiritual.

¹⁴La persona no espiritual no recibe las cosas que le pertenecen al Espíritu de Dios, porque para él son necedades. Él no puede conocerlas porque ellas son discernidas espiritualmente.¹⁵El que es espiritual juzga todas las cosas, pero él no está sujeto al juicio de otros.¹⁶"PUES, ¿QUIÉN PUEDE CONOCER LA MENTE DEL SEÑOR, PARA QUE LO INSTRUYA?" Pero nosotros tenemos la mente de Cristo.

1 Corinthians 2:1

en debilidad

Oración de Enlace:

Los posibles significados son: 1)"físicamente débil" (UDB) o 2) "sintiendo como si yo no pudiera hacer lo que yo tenía que hacer."

Pablo contrasta a sabiduría humana y la sabiduría de Dios. Él enfatiza que la sabiduría espiritual viene de Dios.

palabras persuasivas de sabiduría

hermanos

palabras que suenan sabias y con las cuales quienes las dicen causan esperanza en las personas para que hagan o crean en algo.

Aquí esto significa compañeros cristianos, incluyendo ambos a mujeres y a hombres

1 Corinthians 2:6

Pues decidí no saber nada cuando estaba entre ustedes, excepto a Jesucristo

Información general

Pablo se enfocó en la crucifixión de Cristo en vez de en ideas humanas. Traducción Alterna: "Yo decidí hablar lo más que pude...acerca de Jesucristo."

Pablo interrumpe su mayor argumento para explicar lo que él quería decir con "sabiduría" y a quien él le deseaba hablar.

1 Corinthians 2:3

Ahora nosotros hablamos

Yo estaba con ustedes

La palabra "ahora" es usada aquí para marcar una pausa en su enseñanza principal. Pablo comienza a explicar que la verdadera sabiduría es la sabiduría de Dios.

"yo los estuve visitando"

hablamos sabiduría

"habla palabras de sabiduría" o "habla palabras que sean sabias"

los maduros

" los creyentes maduros"

antes de las épocas

"antes de que Dios creara cualquier cosa"

para nuestra gloria

"con el fin de asegura la gloria futura"

1 Corinthians 2:8

el Señor de la gloria

"Jesús, el glorioso Señor"

COSAS QUE NINGÚN OJO...IMAGINADO, LAS COSAS...AQUELLOS QUE LE AMAN

Esta es una oración incompleta. Algunas traducciones hacen que sea una oración completa al decir: "estas son las cosas...aquellos que le aman." Otras traducciones dejan la oración incompleta, pero sí muestran que está así al no usar un punto final, añaden guiones y comienzan el siguiente versículo como una continuación de este versículo: "Cosas que ningún ojo...imaginado, las cosas...aquellos que le aman---"

COSAS QUE NINGUN OJO NO HA VISTO, NINGUN OIDO HA ESCUCHADO,NINGUNA MENTE HA IMAGINADO.

Esto es una figura literaria

las cosas que Dios ha preparado para aquellos que le aman

El Señor ha creado en los cielos sorpresas maravillosas para aquellos que le aman

1 Corinthians 2:10

Estas son las cosas

Pablo habla de las verdades a cerca de Jesús y la cruz. Si 2:8 es tratado como una oración incompleta, "estas son las cosas."

Porque, ¿quién conoce los pensamientos de la persona, excepto el espíritu de la persona que está en él?

Pablo usó esta pregunta para enfatizar que nadie sabe lo que una persona está pensando exepcto la persona misma. Traducción Alterna: "Nadie sabe lo que una persona está pensando solamente el espíritu de esa persona"

espíritu de la persona

Esto se refiere al interior de una persona, en su propia naturaleza espiritual.

nadie sabe las cosas profundas de Dios, excepto el Espíritu de Dios

"solo el Espíritu de Dios conoce las cosas íntimas de Dios"

1 Corinthians 2:12

Información General:

Aquí la palabra "nosotros" incluye a ambos, a Pablo y a sus oyentes.

libremente dado a nosotros por Dios

"que Dios libremente nos dió a nosotros" o "que Dios libremente nos ha dado a nosotros"

el Espíritu interpreta palabras espirituales con sabiduría espiritual.

El Espíritu Santo comunica el camino de Dios a los creyentes en las propias palabras del Espíritu y les da de su propia sabiduría.

interpretar

"explicar"

1 Corinthians 2:14

Información General:

Aquí la palabra "nosotros" incluye a ambos, Pablo y a sus oyentes.

persona no espiritual

la persona no cristiana quien no ha recibido el Espíritu Santo

porque han de ser discernidas espiritualmente

"porque para entender las cosas espirituales se necesita la ayuda del Espíritu de Dios"

El que es espiritual

" El creyente quien ha recibido el Epíritu"de Dios"

PUES, ¿QUIÉN PUEDE CONOCER LA MENTE DEL SEÑOR, PARA QUE LO INSTRUYA?

Pabló uso esta pregunta para enfatizarr que nadie puede conocer lo que hay en la mente del Señor. Traducción Alterna: "Nadie puede conocer la mente del Señor, así que nadie puede enseñarle nada que Él no sepa"

Translation Questions

1 Corinthians 2:1

¿De qué manera vino Pablo a los Corinto cuando les proclamó las verdades ocultas de Dios?

Pablo no vino con palabras elegantes o sabiduría cuando el proclamó las verdades ocultas de Dios.

¿Qué decidió Pablo saber cuando estaba entre los Corinto?

Pablo decidió saber nada excepto a Jesucristo y éste crucificado.

1 Corinthians 2:3

¿Porqué las palabra y la proclamación de Pablo fueron hechas por el poder de Dios en lugar de con palabras persuasivas y sabiduría?

Esto era así para que la fe de ellos no estuviera en sabiduría humana, pero en el poder de Dios.

1 Corinthians 2:6

¿Con cuál sabiduría Pablo y aquellos que estaban con él hablaban?

Ellos hablaban la sabiduría de Dios en verdad oculta, la sabiduría oculta que Dios predestinó antes de las edades para nuestra gloria.

1 Corinthians 2:8

Si los gobernanates del tiempo de Pablo hubieran conocida la sabiduría de Dios, ¿qué no hubieran hecho?

Si esos gobernantes hubieran conocido la sabiduría de Dios ellos no hubieran crucificado al Señor de gloria.

1 Corinthians 2:10

¿Cómo Pablo y aquellos que estaban con él conocían la sabiduría de Dios?

Dios le reveló esas cosas a ellos a través del Espíritu.

¿Quién conoce las cosas profundas de Dios?

Sólo el Espíritu de Dios conoce las cosas profundas de Dios.

1 Corinthians 2:12

¿Cuál es una razón por la cual Pablo y aquellos que estaban con él recibieron el Espíritu que es de Dios?

Recibieron el Espíritu que es de Dios para que ellos pudieran conocer las cosas que lgratuitamente nos son entregadas por Dios.

1 Corinthians 2:14

¿Porque la persona no espiritual no puede recibir o conocer las cosas que pertenecen al Espíritu de Dios?

La persona no espiritual no puede recibirla porque son tontas para ellos y no pueden conocerlas porque éstas son discernidas espiritualmente.

Según Pablo, ¿qué mente tienen aquellos que creen en Jesús?

Pablo dijo que tienen la mente de Cristo.

Capítulo 3

¹Y yo, hermanos, no pude hablarles a ustedes como a personas espirituales, sino como a personas carnales, como a bebés en Cristo.²Los alimenté con leche y no con carne, porque no estaban listos para comer carne. Y aún ahora no están listos.

³Pues ustedes aún son carnales. Pues habiendo celos y conflictos entre ustedes, ¿acaso no están viviendo de acuerdo con la carne y no están andando por normas humanas?⁴Pues cuando uno dice: "Yo sigo a Pablo," y otro dice: "Yo sigo a Apolos," ¿no están viviendo como humanos?⁵Entonces, ¿quién es Apolos? ¿Y quién es Pablo? Sirvientes por medio de quienes ustedes creyeron, a cada uno según el Señor les dió tareas.

⁶Yo planté, Apolos regó, pero Dios dió el crecimiento.⁷Así que, ni el que planta, ni el que riega son algo. Pues es Dios quien da el crecimiento.

⁸Ahora, el que planta y el que riega son iguales, y cada uno recibirá su propio salario de acuerdo con su propia labor.⁹Porque somos compañeros de trabajo de Dios. Ustedes son el jardín de Dios, la construcción de Dios.

¹⁰De acuerdo a la gracia de Dios que me fue dada a mi, como a un maestro constructor diestro, puse el fundamento y otro está construyendo sobre el mismo. Pero dejen que cada persona cuide como construye.¹¹Pues nadie puede poner otro fundamento sino el que ha sido puesto, es decir, Jesucristo.

¹²Ahora, si alguno construye sobre el fundamento con oro, plata, piedras preciosas, madera, heno o paja,¹³su trabajo será revelado, porque la luz del día lo revelará. Porque será revelado en el fuego. El fuego probará la calidad de lo que cada uno haya hecho.

¹⁴Si el trabajo de alguno permanece, él recibirá una recompensa;¹⁵pero si la obra de alguien se quema, él sufrirá pérdida; pero él mismo se salvará, como si escapara a través del fuego.

¹⁶¿No saben ustedes que son el templo de Dios y que el Espíritu de Dios vive en ustedes?¹⁷Si alguien destruye el templo de Dios, Dios destruirá a esa persona. Porque el templo de Dios es santo y ustedes lo son también.

¹⁸Que nadie se engañe a si mismo. Si alguno entre ustedes se considera sabio en este siglo, déjenlo que se vuelva un "necio", para que pueda llegar a ser sabio.¹⁹Porque la sabiduría de este mundo es necedad para con Dios. Porque escrito está: "ÉL ATRAPA AL SABIO EN SU PROPIA ASTUCIA."²⁰Y de nuevo: "EL SEÑOR SABE QUE EL RAZONAMIENTO DEL SABIO ES INÚTIL."

²¹Así que, ¡no más jactancia acerca de las personas! Porque todas las cosas son de ustedes,²²sea: Pablo, o Apolos o Cefas, o el mundo, o la vida o la muerte, o cosas presentes o cosas futuras. Todas las cosas son de ustedes,²³y ustedes son de Cristo, y Cristo es de Dios.

1 Corinthians 3:1

personas carnales

Oración de Enlace:

personas que persiguen sus propios deseos

Pablo ahora le recuerda a los creyentes corintios de como ellos están viviendo en realidad en ves de comportarse como su posición ante Dios. Él luego les recuerda que la persona que le enseña a ellos no es tan importante como es Dios quien les da su crecimiento.

como a bebés en Cristo

Los corintios son comparados con niños tanto en temprana edad como en entendimiento. Traducción Alterna: "como un creyente bien joven en Cristo"

hermanos

Yo les alimenté con leche y no con carne

Aquí esto significa compañeros cristianos, incluyendo a ambos mujeres y hombres

Los corintios pueden entender solo verdades explicadas fácilmente como los bebés quienes solo pueden beber leche. Ellos no son lo suficientemente maduros para entender mayores verdades como los niños mayores quienes ya pueden comer comida sólida.

personas espirituales

personas quienes obedecen al Espíritu

porque no estaban listos

"ustedes no están listos para entender las enseñanzas difíciles sobre como seguir a Cristo"

1 Corinthians 3:3

aún están carnales

comportarse de manera pecadora o con deseos del mundo

¿acaso no están viviendo de acuerdo a la carne, y no están caminando por las normas humanas?

Pablo estaba reprendiendo a los corintios por su comportamiento pecaminoso. Traducción Alterna: "ustedes deberían sentirse avergonzados porque se están comportando de la misma manera que las personas del mundo que no tienen el Espíritu de Dios"

Entonces, ¿quién es Apolos? ¿Y quién es Pablo?

Pablo estaba enfatizando que él y Apolos no son la fuente original del evangelio y por lo tanto corintios no deberían seguirlos. Traducción Alterna: "Está incorrecto formar grupos que sigan a Apolos o a Pablo" o

¿Quién es Pablo?

Pablo está hablando de él mismo como si estuviese hablando de otra persona. "¿quién soy yo?" o Traducción Alterna: "Yo no soy importante"

Sirvientes de quienes ustedes creyeron

Pablo contesta su propia pregunta al decir que él y Apolos son los sirvientes de Dios. Traducción Alterna: "Pablo y Apolos son sirvientes de Cristo y ustedes creyeron en Cristo porque nosotros le servimos a Él "

creyeron, a quienes el Señor les dió tareas

Nosotros somos solo personas a las que Dios le dió tareas."

1 Corinthians 3:6

planté

El conocimiento de Dios es comparado con una semilla la cual debe ser plantada con el fin de crecer.

regó

Al ser una semilla esta necesita agua, la fe necesita enseñanza adicional con el fin de que crezca.

crecimiento

Al una planta crecer y desarrollarse así como la fe y el conocimiento, en Dios también crece, se convierte fuerte y profunda.

ni el que planta ...es algo. Porque es Dios quien da el crecimiento

Pablo se estresa a cerca de que él ni Apolos son responsables del crecimiento espiritual de los creyentes, pero es el hacer de Dios.

Da el crecimiento

Pablo habla sobre la habilidad de crecimiento como si fuere un objeto físico que Dios podría darle a las plantas o a los corintios. "permite que las plantas crezcan" o "permite que los cristianos lo conozcan mejor"

1 Corinthians 3:8

él quién planta y él quién riega son uno

Pablo habla dedecirle a las personas las buenas noticias y enseñarle a aqueos quienes la han aceptado como si fuera plantar y regar plantas. El habla sobre ellos al ser el mismo trabajo porque él los considera igual de importantes.

salario

una cantidad de dinero que un trabajador es pagado, basado en cuan bien él ha trabajado

nosotros

Esto se refiere a Pablo y Apolo pero no en la iglesia de Corintios.

compañeros de trabajo de Dios

Pablo considera a el mismo y a Apolo como los compañeros trabajadores de Dios, trabajando juntos.

jardín de Dios

Dios tiene cuidado de los creyentes de Corintios como alguien quien atiende un jardín para hacerlo fructífero.

construcción de Dios

Dios a designado y creado a los creyentes en Corintios como uno quienes construyen un edificio.

1 Corinthians 3:10

De acuerdo a la gracia de Dios que me fue dada

"De acuerdo a la tarea que libremente Dios me dio para que haga"

yo coloco el cimiento

Pablo iguala sus enseñanzas de la fe con la salvación en Jesucristo coloca una base para un edificio.

otro construye sobre el mismo

Pablo se está refiriendo a las persona o personas quienes están enseñando a los corintios en el mismo tiempo como si ellos fueran carpinteros quienes están construyendo sobre el cimiento.

dejen que cada hombre

Esto se refiere a los trabajadores de Dios en general. TA:" deja que cada persona que le sirve a Dios."

nadie puede colocar otro cimiento sino el que ya ha sido colocado

Esto puede ser declarado activo. TA:" Yo ya he puesto solo la base que cualquiera puede poner" o "nadie puede poner otra base en vez de la base que yo , Pablo, he puesto"

1 Corinthians 3:12

Información general

Pablo habla de lo que los constructores usualmente hacen cuando están construyendo un edificio para describir lo que los maestros en corintios están haciendo actualmente. Los constructores usualmente usan oro, plata o piedras preciosas como decoración en los edificios.

Pero si alguno construye en el cimiento con oro, plata, piedras preciosas, madera, heno o paja

Los materiales del edificio que usaron para construir un nuevo edificio están siendo comparados con los valores espirituales usados para construir el comportamiento y actividades de una persona durante su vida. TA:" sea que una persona construya con

materiales duraderos y caros o materiales baratos e inflamables."

piedras preciosas

"piedras caras"

su trabajo será revelado

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:"Dios va a mostrarle a todos lo que los constructores han hecho"

pues la luz del día lo va a revelar

La "luz del día" aquí es una metáfora del tiempo cuando Dios va a juzgar a todos. Cuando Dios le muestre a todos lo que estos maestros han hecho, va a ser como cuando el sol sale y revela lo que ocurre durante la noche.

Porque si es revelado en el fuego; el fuego probará la calidad de lo que cada uno ha hecho

Justo como el fuego revelará la fuerza o destruirá las debilidades del edificio, el fuego del Dios a a juzgar los esfuerzos y las actividades del hombre. TA:"El fuego va a mostrar la cualidad de su trabajo."

1 Corinthians 3:14

Información General

El termino "una persona", "cualquiera", "él" y "el mismo" se refiere a los creyentes.

permanece

"dura" o "sobrevive" (UDB)

Pero si la obra de alguien se quema

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:"si el fuego destruye el trabajo de alguien" o "si el fuego daa el trabajo de alguien"

él sufrirá pérdida; pero él se salvará

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "él va a perder el trabajo y cualquier recompensa que eél se haya ganado si ese trabajo hubiese sobrevivido el fuego pero Dios lo va a salvar a él."

1 Corinthians 3:16

¿No saben ustedes que son el templo de Dios y que el Espíritu de Dios vive en ustedes?

Pablo está reprendiendo a los corintios. TA: "¡Ustedes actúan como si ustedes no supieran que son el templo de Dios y que el Espíritu vive dentro de ustedes!"

1 Corinthians 3:18

No permitan que se engañen así mismos

Nadie debería de creer que él mismo es sabio en este mundo

en esta época

de acuerdo a la manera que las personas quienes no creen deciden lo que es sabio.

déjenlo que se vuelva "tonto"

"esta persona debe estar dispuesto a tener a las personas quienes no creen, llamarlo 'tonto'"

Él atrapa al sabio en su propia astucia

Dios atrapa a las personas quienes piensan que son astutas y usa sus propios planes para atraparlos.

El Señor sabe que el razonamiento del sabio es estéril

" El Señor sabe que los planes de las personas quienes piensan que ellos son sabios son estériles"

estéril

inútil

1 Corinthians 3:21

ustedes son de Cristo y Cristo es de Dios

"ustedes le pertenecen a Cristo y Cristo le pertenece a Dios"

Translation Questions

1 Corinthians 3:3

¿Porqué Pablo dijo que los creyentes de Corinto eran carnales aún?

Pablo dijo que eran aún carnales porque eran celosos y existía contiendas entre ellos.

¿Quién era Pablo y Apolo para los Corintios?

Ellos eran siervos a través de los cuales los Corintios llegaron a creer en Cristo.

1 Corinthians 3:6

¿Quién da el crecimiento?

Dios da el crecimiento.

1 Corinthians 3:10

¿Quién es el fundamento?

Jesucristo es el fundamento.

1 Corinthians 3:12

¿Qué pasará con el trabajo de alguien que edifica sobre el fundamento de Jesucristo?

Su trabajo será revelado por la luz del día y en el fuego.

¿Qué hará el fuego con el trabajo de la persona?

El fuego revelara la calidad de lo que cada uno ha hecho.

1 Corinthians 3:14

¿Qué va a pasar si cualquier cosa que una persona contruya permanece después del fuego?

Que la persona va a recibir un premio

¿Qué va a pasar si el trabajo que construyó la persona se le quema?

La persona va a sufrir la pérdida, pero él mismo va a ser salvo, como escapar a través del fuego.

1 Corinthians 3:16

¿Quiénes somos nosotros y qué vive en nosotros como creyentes en Jesucristo?

Nosotros somos el templo de Dios y el Espíritu de Dios vive en nosotros.

¿Qué va a pasar si alguien destruye el templo de Dios?

Dios va a destruir a la persona quien destruya el templo de Dios.

1 Corinthians 3:18

¿Qué es lo que le dice Pablo al que piensa que es sabio en este tiempo?

Pablo dice:"...déjalo convertirse en "tonto" que el se convierta en sabio"

¿Qué es lo que el Señor sabe sobre el razonamiento del sabio?

El Señor sabe que el razonamiento del sabio es inútil.

1 Corinthians 3:21

¿Por qué Pablo le dice a los creyentes corinto que paren de jactarse sobre las personas?

Él les dijo que pararan de jactarse"Por todas las cosas de ustedes" y porque "...ustedes son de Cristo y Cristo es de Dios"..

Capítulo 4

¹Así es como una persona debe considerarnos, como siervos de Cristo y mayordomos de las verdades escondidas de Dios.²Ahora bien es un requisito para los mayordomos que ellos sean confiables.

³Pero para mí es poca cosa que yo sea juzgado por ustedes o por cualquier corte humana. Porque yo ni siquiera me juzgo a mí mismo.⁴Yo no estoy consciente de algún cargo siendo echo en mi contra, pero eso no significa que yo soy inocente. Es el Señor quien me juzga.

⁵Por eso yo no pronuncio juicio acerca de cosa alguna antes del tiempo, antes de que el Señor venga. Él traerá a la luz las cosas escondidas de la oscuridad y revelará los propósitos del corazón. Luego cada uno recibirá su alabanza de parte de Dios.

⁶Ahora, hermanos, yo apliqué estos principios a mí mismo y a Apolos por el bien de ustedes, para que de nosotros ustedes puedan aprender el significado del dicho: "No vayas más allá de lo que está escrito." Esto es para que ninguno de ustedes sea arrogante a favor de uno contra otro.⁷Pues ¿quién ve alguna diferencia entre ustedes y otros? ¿Qué tienen ustedes que no recibieran gratuitamente? Si ustedes lo han recibido gratuitamente, ¿por qué ustedes se jactan como si no hubieran hecho así?

⁸¡Ya ustedes tienen todo lo que quisieran! ¡Ya ustedes son ricos! ¡Ustedes empezaron a reinar y eso bastante aparte de nosotros! Ciertamente, yo quisiera que reinaran, para que así nosotros reináramos con ustedes.⁹Pues yo pienso que Dios nos ha puesto como apóstoles en exhibición como los últimos en la línea de procesión y como hombres sentenciados a muerte. Nosotros hemos llegado a ser un espectáculo para el mundo, para los ángeles y para la humanidad.

¹⁰Nosotros somos necios por causa de Cristo, pero ustedes son sabios en Cristo. Nosotros somos débiles, pero ustedes son fuertes. Ustedes son tenidos en honor, pero nosotros somos tenidos en deshonor.¹¹Hasta esta hora presente nosotros estamos hambrientos y sedientos, pobremente vestidos, brutalmente azotados, y sin hogar.

¹²Nosotros trabajamos duro, trabajando con nuestras propias manos. Cuando somos injuriados, nosotros bendecimos.¹³Cuando somos perseguidos, soportamos. Cuando somos calumniados, hablamos con amabilidad. Nosotros nos hemos llegados a ser, y todavía somos considerados a ser, la basura del mundo y lo más sucios de todas las cosas.

¹⁴Yo no escribo estas cosas para avergonzarlos, sino para corregirlos como a mis amados hijos.¹⁵Porque aunque ustedes tuviesen diez mil guardianes en Cristo, ustedes no tienen muchos padres. Pues yo me he convertido en su padre en Cristo Jesús, a través del evangelio.¹⁶Así que yo les insto a ustedes a que sean imitadores de mí.

¹⁷Es por eso que les envié a Timoteo, mi amado y fiel hijo en el Señor. Él les va a recordar de mis caminos en Cristo, así como yo los enseño en todas partes y en cada iglesia.¹⁸Ahora algunos de ustedes se han vuelto arrogantes, actuando como si yo no fuera a donde ustedes.

¹⁹Pero yo iré pronto a ustedes, si el Señor quiere. Entonces yo sabré no meramente la habladuría de estos quienes son tan arrogantes, sino que veré su poder.²⁰Porque el reino de Dios no consiste en habladuría sino en poder.

²¹¿Qué quieren ustedes? ¿Debería yo ir a ustedes con una vara o con amor y en un espíritu de gentileza?

1 Corinthians 4:1

es un requisito para los mayordomos que ellos sean

Frase conectora

Pablo está hablando de el mismo como si él estuviera hablando de otra persona. TA:"nosotros estamos requeridos a ser"

Al ya recordarle a las personas a no ser orgullosos referente a quienes les enseñó sobre el Señor y quién los había bautizado, Pablo le recuerda a los creyentes corintios que todos los creyentes son sirvientes humildes.

1 Corinthians 4:3

es una cosa tan pequeña que yo deba ser juzgado por ustedes

En esta conexión

Pablo está comparando las diferencias entre el juicio humano y el juicio de Dios. El juicio del hombre no es importante comparado al verdadero juicio de Dios sobre el hombre.

" Porque nosotros somos estos mayordomos"

Yo no estoy consciente de algún cargo que ha sido echo

" yo no he escuchado ninguna acusación"

pero eso no significa que yo soy inocente. Es el Señor quien me juzga

"la poca acusación no prueba que yo sou inocente. El Señor sabe si yo soy inocente o culpable."

1 Corinthians 4:5

Por eso yo no pronuncio juicio

Como Dios va a juzgar cuando Él venga, nosotros no debemos juzgar.

traer a la luz las cosas escondidas en la oscuridad y revelará el propósito del corazón

Dios va hacer que algunos pensamientos e intenciones de ls personas sean mostradas. Nada va a permanecer escocndido ante el Señor.

del corazón

"del corazón de las personas"

1 Corinthians 4:6

hermanos

Aquí se refiere a los compañeros cristianos, incluyendo a mujeres y hombres.

por su bien

"por su bienestar"

entre tu...lo que tu tienes que tu no...tu libremente has...acaso te jactas...tu no tenías

Pablo está hablando a los corintios como si ellos fueran una persona, así que todos los ejemplos de "tu" aquí son en singular.

¿quién ve alguna diferencia entre ustedes y otros?

Pablo reprende a los Corintios quienes piensan que ellos son mejores por haber creído en el ecangelio por Pablo o Apolo. TA:" Ustedes no son superiores de los otros hombre"

¿porqué ustedes se jactan como si ustedes lo hubieran conseguido?

Pablo estaba reprendiendolos a ellos por jactarse en lo que ellos habían recibido. TA:" Ustedes no tienen el derecho de jactarse" o " No se jacten en lo absoluto"

1 Corinthians 4:8

Información general

Pablo usa la ironía aquí para avergonzar a los corintios y hacerlos darse cuenta que ellos están pecando cuando ellos osn orgullosos de ellos mismos y de sus maestros.

Dios nos ha puesto como apóstoles en exhibición

Pablo expresa dos maneras de cómo Dios ha puesto a Sus apóstoles en exhibición para que el mundo vea.

ha puesto como apóstoles en exhibición

Dios ha exhibido a los apóstoles como prisioneros en lo último de la marcha militar de Roma quienes son humillados antes de su ejecución.

como hombres sentenciados a muerte

Dios puso a los apóstoles en exhibición como hombres que van a ser ejecutados.

para el mundo--para los ángel y para la humanidad

Posibles significados 1) "el mundo" consiste de ambas: sobrenatural

1 Corinthians 4:10

Nosotros somos tontos...en deshonra

Pablo usa la ironía para avergonzar a los corintios así que ellos van a pensar sobre lo que él está diciendo.

Ustedes son retenidos en honor

"Las personas los tratan a ustedes los corintios como si fueran personas importantes"

nosotros somos retenidos en deshonra

"las personas nos avergüenzan a nosotros los apóstoles"

Hasta esta hora presente

"por ahora" o "hasta ahora"

brutalmente azotados

Esto se refiere cuando le dan con las manos, no con los latigos o garrote. Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "las personas nos azotaban"

nosotros somos diambulantes

Pablo se refiere a que ellos tenían lugares para quedarse, pero ellos tienen que mudarse de lugar en lugar. Ellos no tenían una casa escogida.

1 Corinthians 4:12

Cuando nosotros somos injuriados, nosotros bendecimos

"Cuando las personas nos injurian, nosotros los bendecimos" o "Cuando las personas nos desprecian, nosotros los bendecimos."

Cuando somos perseguidos

"Cuando las personas nos persiguen a nosotros"

Cuando nosotros somos calumniados

"Cuando las personas nos calumnian a nosotros"

Nosotros nos hemos convertido, y todavía somos considerados a ser, los rechazados

"Las personas comenzaron a considerarnos-- y todavía nos consideran--a ser la basura"

1 Corinthians 4:14

Yo no escribo estas cosas para avergonzarlos, pero para corregirlos

"Yo no intenté avergonzarlos sino mejorarlos. o "Yo no estoy tratando de avergonzarlos sino que yo quiero corregirlos." (UDB)

corregirlos

"advertir"

dies mil guardias

Esto es una exageración de el número de las personas dirigiendoles a ellos para enfatizar la importancia de nuestro padre espiritual. TA: "muchos guardias" o "una multitud de guardias"

hijos...padres

Porque Pablo los había dirigido a ellos a Cristo, él es como un padre para los Corintios

Yo me convertí en su padre en Cristo Jesús a través del evangelio

Pablo está enfatizando primeramente que su relación con los corintios es mayormente importante "en Cristo", segundo que el fue porque él les dijo las buenas noticias, tercero que él es uno quien es como un padre para ellos. "Fue porque Dios se unió a Cristo cuando yo les dije las buenas noticias que yo era el que se convirtió su padre"

1 Corinthians 4:17

Mi amado y fiel hijo en el Señor

"quien yo amo y en quien yo he sido enseñado sobre el Señor como si el fuese mi propio hijo."

Ahora

Esta palabra indica que Pablo está cambiando su tema para repender a la conducta arrogante de los creyentes Corintios.

1 Corinthians 4:19

yo iré pronto hacia ustedes

"Yo los voy a visitar"

¿Qué quieren ustedes?

Pablo estaba haciendo una última apelación a los Corintios como él ha estado reprendiéndoles a ellos por los errores que ellos han hecho. TA: "Diganme lo que ustedes quieren que pase ahora."

¿Debería yo ir hacia ustedes con una vara o con amor y un espíritu de dulzura?

Pablo les está ofreciendo a los Corintios dos actitudes contrarias que él podía usar cuando se dirigía a ellos. TA: "Si ustedes quieren, yo puedo ir para castigarles, o yo puedo ir para mostrarle cuanto les amo al ser dulce con ustedes"

dulzura

TA: "amabilidad" o "ternura"

Translation Questions

1 Corinthians 4:1

¿Cómo Pablo dijo que los corintios deberían considerar a Pablo y sus compañeros?

Los corintios deberían considerarlos como sirvientes de Cristo y mayordomos de las verdades escondidas de Dios.

¿Cuál es uno de los requisitos de un mayordomo?

Los mayordomos deben ser confiables.

1 Corinthians 4:3

¿Quién Pablo dice que es su juez?

Pablo dice que el Señor es quién lo juzga.

1 Corinthians 4:5

¿Qué va hacer el Señor cuando Él venga?

Él va a traer a la luz las cosas escondidas en las oscuridad y revelará el propósito del corazón.

1 Corinthians 4:6

¿Por qué Pablo aplica estos principios a sí mismo y a Apolos?

Pablo lo hizo por el bienestar de los creyentes corintios para que ellos pudieran aprender el significado de lo que él estaba diciendo "No vayan más allá de lo que está escrito", para que ninguno de ellos pudiesen pensar al favor de uno en contra de otro.

1 Corinthians 4:8

¿Por qué Pablo desea que reinen los corintios creyentes?

Pablo desea que ellos reinen para que Pablo y sus compañeros pudiesen reinar con ellos.

1 Corinthians 4:10

¿Cuáles son las tres maneras que Pablo se compara a sí mismo y sus compañeros con sus compañeros creyentes corintios?

Pablo dice: "Nosotros somos locos por el motivo de Cristo, pero ustedes son sabios en Cristo, Nosotros somos

débiles, pero ustedes son fuertes. Ustedes están en honra, pero nosotros estamos en deshora.

¿Cómo Pablo describió la condición física de los apóstoles?

Pablo dijo que ellos tenían hambre y sed, vestidos pobremente, golpeados brutalmente y sin hogar.

1 Corinthians 4:12

¿Cómo Pablo y sus compañeros respondían cuando ellos fueron maltratados?

Cuando ellos eran atacados, ellos bendecían. Cuando ellos eran perseguidos, ellos lo resistían. Cuando ellos eran calumniado, ellos hablaban con amabilidad.

1 Corinthians 4:14

¿Por qué Pablo escribía estas cosas a los corintios creyentes?

Él les escribió para corregirles como sus hijos amados.

¿A quien Pablo le dice a los corintios creyentes que imiten?

Pablo le dice que lo imiten a él mismo.

1 Corinthians 4:17

¿Qué era lo que Pablo le envió a Timoteo a recordarle a los corintios creyentes?

Pablo envía a Timoteo a Corinto para recordarle a los creyentes allí de las maneras de Pablo en Cristo.

¿Cómo estaban actuando algunos creyentes corintios?

Algunos de ellos eran arrogantes, actuando como si Pablo no fuera a donde ellos.

1 Corinthians 4:19

¿De que consiste el reino de Dios?

El reino de Dios consiste en poder.

Capítulo 5

¹Nosotros escuchamos un informe de que hay inmoralidad sexual entre ustedes, el tipo de inmoralidad que ni siquiera es permitida entre los gentiles. El informe es que uno de ustedes se está acostando con la esposa de su padre.²¡Ustedes son tan arrogantes! ¿En su lugar, no deberían ustedes lamentarse? Aquel que hizo esto tiene que ser expulsado de entre ustedes.

³Pues, aunque yo estoy ausente en el cuerpo, pero presente en el espíritu, yo ya he juzgado a aquel que hizo esto, justo como si yo estuviera allí.⁴Cuando ustedes se reúnan en el nombre de nuestro Señor Jesús, y mi espíritu esté allí también, en el poder de nuestro Señor Jesús, yo ya he juzgado a esta persona.⁵Yo he hecho esto para entregar a este hombre a Satanás para destrucción de la carne, para que su espíritu sea salvado en el día del Señor.

⁶Su jactancia no es buena. ¿No saben ustedes que una poca de levadura puede leudar todo el pan?⁷Límpiese ustedes mismos de la vieja levadura para que así ustedes sean nueva masa, para que ustedes sean pan sin levadura. Pues Cristo, nuestro cordero de Pascua, ha sido sacrificado.⁸Entonces, dejen que nosotros celebremos la fiesta, no con la vieja levadura, la levadura de mala conducta y maldad. En su lugar, celebremos nosotros con el pan sin levadura de la sinceridad y la verdad.

⁹Yo les escribí a ustedes en mi carta que no se asocien con personas sexualmente inmorales.¹⁰En ninguna manera quise decir las personas inmorales de este mundo, o los codiciosos, o los estafadores, o los idólatras, pues para alejarse de ellos ustedes necesitarían irse de este mundo.

¹¹Pero ahora yo les estoy escribiendo a ustedes que no se asocien con nadie quien, llamándose hermano, pero que está viviendo en inmoralidad sexual, o quien es codicioso, o es un idólatra, o es verbalmente abusivo, o es un borracho, o un estafador. Ni tan siquiera coman con tal persona.¹²Pues, ¿cómo estoy yo involucrado en juzgar a aquellos que están fuera de la iglesia? En su lugar, ¿no deben ustedes juzgar al que está dentro de la iglesia?¹³Pues Dios juzgará a todos aquellos que están afuera. "EXPULSEN A LA PERSONA MALVADA DE ENTRE USTEDES"

1 Corinthians 5:1

Aquel que hizo esto debería ser removido de entre ustedes

Frase conectora

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "Ustedes deben remover la persona quien hizo esto entre ustedes"

Pablo ahora específicamente declara sobre el pecado que el a escuchado de ellos, y de como los creyentes corintios son orgullosos de sus aceptaciones del hombre y de sus pecados.

1 Corinthians 5:3

no es permitida ni aún entre los gentiles

Yo soy...presente en el espíritu

"Yo soy...siempre pensando en ustedes"

Esto puede ser traducido de forma activa. TA: "eso ni siquiera los Gentiles lo permiten"

Yo ya he juzgado a aquel que hizo esto

esposa de su padre

"Yo he encontrado a esta persona culpable"

la esposa de su padre pero seguramente no es su propia madre.

esten reunidos

"reunidos"

¿No deberían ustedes lamentarse en su lugar?

en el nombre de nuestro Señor Jesucristo

Esta pregunta retórica es usada para enseñarle a los Corintios. TA: "¡De lo contrario ustedes deberían de lamentarse!"

una expresión idiomática para venir juntos a adorar al Señor Jesús.

Yo he hecho esto

"Yo he juzgado a ese hombre"

para entregarlo a Satanás

Esto se refiere a la expulsar al hombre de las personas de Dios para que él viva con el reino de Satanás, el mundo fuera de la iglesia.

para la destrucción de la carne

para que el hombre se convierta físicamente enfermo al Dios disciplinarlo a él por sus pecados.

1 Corinthians 5:6

Su jactancia no es buena

"su jactancia es mala"

¿Ustedes no saben que una poca levadura puede leudar todo el pan?

Justo como un poco de levadura se esparce por todo la hogaza de pan, así puede un poco de pecado impactar a todos los compañeros creyentes.

Pues Cristo, nuestro cordero de Pascua, ha sido sacrificado

Al cordero de la Pascua cubrir los pecados de Israel por fe cada año, así fue la muerte de Cristo que cubrió los pecados de todos los que confían en Cristo por fe eterna. Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" el Señor ha sacrificado a Cristo, nuestro cordero de Pascua"

1 Corinthians 5:9

persona sexualmente inmoral

Esto se refiere a las personas quienes claman creer en Cristo pero se comportan de esta manera.

las personas inmorales de este mundo

personas quienes han escogido vivir una vida inmoral, quienes no son creyentes.

los codiciosos

"aquellos quienes son codiciosos" o "aquellos quienes están dispuestos a ser deshonestos para obtener todo lo que tienen los demás"

los estafadores

Esto significa que las personas quienes hacen trampas a otros para obtener las propiedades de otros.

ustedes tuvieran que salir del mundo

"ustedes necesitarían evadir a todas las personas"

1 Corinthians 5:11

Frase conectora

Pablo le dice a ellos como tratar a los creyentes en la iglesia quienes se rehusan a ser corregidos por su participación en inmoralidad sexual y otros pecados notables ante otros.

cualquier que es llamado

"a cualquiera que se llama a sí mismo "

hermano

Aquí se refiera a los compañeros cristianos, mujer u hombre

¿Cómo estoy yo involucrado en el juicio de aquellos que están fuera de la iglesia?

Pablo está enfatizando que él no es el que juzga a las personas fuera de la iglesia. Esto también puede ser declarado de forma activa. TA:" Yo no juzgo a las personas quienes no pertenecen en la iglesia."

Translation Questions

1 Corinthians 5:1

¿Qué informe Pablo escucho tocante la iglesia de Corinto?

Pablo escucho qué había inmoralidad sexual. Uno de ellos se acostaba con la esposa de su padre.

¿Qué Pablo decía qué tenían que hacer con la persona que pecaba con la esposa de su padre?

La persona que pecaba con la esposa de su padre debía ser expulsada de entre ellos.

1 Corinthians 5:3

¿Como y por qué esa persona que pecó con la esposa de su padre tenía que ser expulsada?

Cuando la iglesia de Corinto estén reunidos juntos en el nombre del Señor, tenían que entregar el hombre que pecó a Satanás para destrucción de la carne, para que el espíritu sea salvado en el día del Señor.

1 Corinthians 5:6

¿A qué Pablo compara el mal comportamiento y la malicia?

Pablo las compara con la levadura

¿Qué Pablo usa como metáfora para la sinceridad y verdad?

Pablo usa un pan sin levadura como una metáfora para la sinceridad y verdad

1 Corinthians 5:9

¿con quién Pablo le dijo a los creyentes corintios que no se asociaran?

Pablo le escribió a ellos que no se asocien con personas inmoralidades sexuales.

¿Pablo quiso decir que ellos no se asocien con ninguna persona sexualmente inmoral?

Pablo no se refirió a las personas inmorales de este mundo. Ustedes tendrían que irse de este mundo para alejarse de ellos.

1 Corinthians 5:11

¿Con quién Pablo quería que los corintios creyentes que se asociaran?

Él se refería a que ellos no se asocien con nadie que se llama un hermano o hermana en Cristo que es sexualmente inmoral, orgullos, verbalmente abusivo, un borracho, estafador o un idólatra.

¿Quién juzga a aquellos que están fuera de la iglesia?

Dios juzga a aquellos que están afuera

¿A quién lo creyentes se supone que juzguen?

Ellos se suponen que juzguen a aquellos que están dentro de la iglesia.

Capítulo 6

¹Cuando uno de ustedes tenga un desacuerdo con otro, ¿se atreverá ir a la corte civil ante un juez incrédulo en lugar de ir ante los creyentes?²¿No saben ustedes que los creyentes juzgarán al mundo? Y si ustedes van a juzgar al mundo, ¿no son capaces de resolver asuntos sin importancia?³¿No saben ustedes que nosotros juzgaremos a los ángeles? ¿Cuánto más, entonces, podremos juzgar asuntos de esta vida?

⁴Si entonces ustedes tienen que hacer juicios que pertenecen a la vida diaria, ¿por qué dejan casos como estos ante aquellos que no tienen posición en la iglesia?⁵Digo esto para su vergüenza. ¿No hay entre ustedes alguien suficientemente sabio para resolver un desacuerdo entre hermanos?⁶Pero como está establecido, ¡un creyente va a la corte contra otro creyente, y ese caso es llevado ante un juez que es un incrédulo!

⁷El hecho de que haya cualquier desacuerdo entre cristianos ya esto es una derrota para ustedes. ¿Por qué no mejor sufrir el mal? ¿Por qué no mejor permitirnos ser engañados?⁸Pero ustedes han agraviado y engañado a otros, ¡y estos son sus propios hermanos!

⁹¿No saben ustedes que los injustos no heredarán el reino de Dios? No crean mentiras. Los sexualmente inmorales, idólatras, adúlteros, hombres prostitutas, aquellos que practican la homosexualidad,¹⁰ ladrones, los codiciosos, borrachos, calumniadores y estafadores, ninguno de ellos heredará el reino de Dios.¹¹Y eso eran algunos de ustedes. Pero han sido limpiados, y han sido santificados, ustedes han sido justificados para con Dios en el nombre del Señor Jesucristo y por el Espíritu de nuestro Dios.

¹²"Todo es lícito para mí", pero no todo es beneficioso. "Todo es lícito para mí," pero yo no seré dominado por nada de ello.¹³"El alimento es para el estómago, y el estómago para el alimento," pero Dios acabará con ambos. El cuerpo no está hecho para la inmoralidad sexual. Sin embargo, el cuerpo es para el Señor, y el Señor proveerá para el cuerpo.

¹⁴Dios hizo ambos, levantó al Señor y también nos levanta a nosotros por Su poder.¹⁵¿No saben ustedes que sus cuerpos son miembros de Cristo? ¿Entonces tomaré los miembros de Cristo y los uniré a una prostituta? ¡Que no sea así!

¹⁶¿No saben ustedes que quien se une a una prostituta viene a ser una carne con ella? Como dice la Escritura: "LOS DOS SE HARÁN UNA CARNE."¹⁷Pero aquel que está unido al Señor viene a ser un espíritu con Él.

¹⁸¡Huyan de la inmoralidad sexual! Cualquier otro pecado que una persona comete está fuera del cuerpo, pero la persona sexualmente inmoral peca contra su propio cuerpo.

¹⁹¿No saben ustedes que su cuerpo es un templo del Espíritu Santo, quién vive dentro de ustedes y que ustedes recibieron de Dios? ¿Ustedes no saben que ustedes no se pertenecen a ustedes mismos?²⁰Pues ustedes fueron comprados con un precio. Por lo tanto, glorifiquen a Dios con su cuerpo.

1 Corinthians 6:1

corte civil

Frase conectora

donde un juicio gubernamental loca concidera los casos y decide quien está bien.

Pablo luego explica como los creyentes deben solucionar los desacuerdos con otros creyentes.

¿No saben ustedes que los santos juzgarán al mundo?

disputa

Pablo está avergonzando a los corintios por actuar como si ellos no supieran.

"desacuerdo" o "argumento"

Y si ustedes juzgarán al mundo, ¿no son capaces de resolver asuntos sin importancia?

¿se atreve ir...creyentes?

Pablo enfatiza que los Cristianos deben resolver los desacuerdos que hay entre ellos mismos. TA:"el no debe atreverse a ir...creyentes!" o "el debe temer de Dios y no ir...creyentes!"

Porque a ellos le van a dar una gran responsabilidad después, ellos deberían ser responsables por cosas pequeñas ahora. TA:" ustedes juzgarán el mundo en el futuro, así que ustedes deberían ser capaces de resolver este asunto por ahora".

asuntos

"disputas" o "desacuerdos"

¿No saben ustedes que nosotros juzgaremos a los ángeles?

Pablo está sorprendido que ellos al parecer no saben.
"Ustedes asben que nosotros vamos a juzgar a los ángeles."

nosotros

Pablo se incluye a el mismo y a los Corintios.

¿Cuánto más, entonces, no podremos juzgar asuntos de esta vida?

"Porque nosotros sabemos que nosotros vamos a juzgar a los ángeles, nosotros también podemos asegurarnos que Dios nos va a permitir juzgar asuntos en esta vida."

1 Corinthians 6:4

Entonces, si ustedes tienen que hacer juicios que pertenecen a la vida diaria, ¿por qué te pones estos casos antes de los que no tienen relaciones con la iglesia?

Posibles significados 1) esto es una pregunta retórica

Si usted tiene que emitir juicios que pertenecen a la vida diaria

"Si son llamados para tomar desiciones sobre la vida diaria" o "si tienen que resolver asuntos que son importantes en esta vida"(UDB)

¿por qué llevan casos como estos?

"ustedes no deberían ingresar ciertos casos"

aquellos que no tienen autoridad en la iglesia

Pablo estaba reprendiendo a los Corintios por como ellos estaban manejando estos casos. Los posibles significados son 1) "ustedes deberían de parar de darle ciertos casos a las iglesias que no estan clasificados para decidir en ellos" o 2)" ustedes podrían de darle ciertos casos hasta los miembros de la iglesia quienes no serán considerados por otros creyentes."

para vergüenza de ustedes

" a su deshonor" o " para mostrar como ustedes han fallado en este asunto" (UDB)

¿Acaso no hay entre ustedes alguien suficientemente sabio para resolver un desacuerdo entre hermanos y hermanas?

Pablo está reprediendo a los corintios. TA:"
Ustedesdeberían estar avergonzados que no pueden encontrar un sabio creyente para estabilizar los argumentos entre creyentes."

hermanos

Aquí esto significa compañeros cristianos, incluyendo a mujeres y hombres.

disputas

"argumentos" o "desacuerdos"

Pero tal como está

"Pero de la manera que es ahora" o "De lo contrario"(UDB)

un creyente va a la corte contra otro creyente, y ese caso es llevado ante un juez que es un incrédulo

" creyentes quienes tienen disputas unos contra otros pidiendole a los incrédulos que los juzguen y tomen desiciones por ellos"

caso es llevado ante

"un creyente que sometió ese caso"

1 Corinthians 6:7

derrota

TA:"un fracaso" o "una pérdida"

¿Por qué no mejor sufrir el mal? ¿Por qué no mejor permitirnos a nosotros mismos ser engañados?

Pablo continúa avergonzando a los corintios. TA:" Es mejor dejar a otros hacerte el mal y engañarte que tu llevarlos a la corte."

sus propios hermanos y hermanas

Todos los creyentes en Cristo son hermanos y hermanas de cada uno. TA:" tu propios compañeros creyentes."

1 Corinthians 6:9

No saben ustedes que

Pablo enfatiza que ellos ya deberían saber esta verdad. TA: "Ustedes ya saben que"

heredar

Recibir lo que Dios nos ha prometido a los creyentes es hablado como si fuera una herencia de una propiedad y riquezas de un miembro de la familia.

heredarán el reino de Dios

Dios no los va a juzgar a ellos como justos en el juicio, y ellos no van a entrar en la vida eterna.

hombres prostitutas, aquellos que practican la homosexualidad

Posibles significados 1) esto es un merismo para toda la actividad homosexual 2) Pablo está nombrando dos actividades diferentes.

Hombres prostitutas

Posibles significados 1) hombres quienes permiten que otros hombres duerman con ellos 2) hombres que permiten que otros hombres le paguen para acostarse con ellos 3) hombres que permiten otros hombres se acuesten con ellos como una parte de una actividad religiosa.

aquellos que practican la homosexualidad

hombres que duermen con otros hombres

ladrones

"personas que roban de otras personas" o "ladrones"

los codiciosos

personas quienes están dispuestos a hacer cosas malas para tomar la propiedades de otros

estafadores

"tramposos" o "aquellos quienes roban de otros quienes confían en ellos"(UDB)

Pero han sido limpiados

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "Dios los ha limpiado a ustedes"

ustedes han sido santificados

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "Dios los ha separado para Él mismo"

ustedes han sido hechos justos con Dios

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "Dios los ha hecho justo con Él"

1 Corinthians 6:12

Frase conectora

Pablo le recuerda a los corintios creyentes que Dios los quiere puros porque Cristo los ha traído con Su muerte. Sus cuerpos ahora son el templo de Dios. Él lo hace al decir lo que los corintios podrían decir y después corregirlos.

Todo es legal para mí

Posibles significados 1) Pablo está contestando lo que algunos corintios pudieran estar pensando "Algunos dicen: yo puedo hacer lo que sea" 2) Pablo está diciendo que lo que él piensa es cierto "Dios me permite hacer lo que sea"

pero no todo es beneficioso

Pablo está contestando a quien sea que diga "Todo es legal para mí." TA: "pero no todo es beneficioso para mí"

pero yo no seré dominado por nada de eso

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "Yo no voy a permitir que estas cosas reinen sobre mí como un señor"

"El alimento es para el estómago, y el estómago para el alimento," pero Dios acabará con ambos

Posibles significados 1) Pablo está corrigiendo lo que algunos corintios pudieran estar pensando "la comida es para el estómago y el estómago es para la comida" al contestar que Dios acabará con ambos la comida y el estómago 2) Pablo verdaderamente está de acuerdo que "la comida es para el estómago y el estómago es para la comida" pero él está añadiendo que Dios acabará con ambos.

La comida es para el estómago y el estómago es para la comida

Un posible significado es que el hablante está hablando indirectamente del cuerpo y sexo pero deberías traducir esto literalmente "estómago" y "comida"

acabar con

"destruir"

1 Corinthians 6:14

levantó al Señor

hace que Jesús viva otra vez

¿No saben ustedes que sus cuerpos son miembros de Cristo?

Solo nuestras manos y piernas son miembros de nuestros cuerpos así que nuestros cuerpos son miembros del cuerpo de Cristo en la iglesia. TA:" Sus cuerpos son parte de Cristo"

¿Tomaré entonces los miembros de Cristo y los uniré a una prostituta?

Pablo está utilizandose a sí mismo como ejemplo para enseñarles. TA:"¡Yo soy parte de Cristo. Yo no me voy a alejar de Cristo para unirme a una prostituta!" o "Somos parte del cuerpo de Cristo. ¡Nosotros no debemos alejarnos de Cristo para unirnos a prostitutas!"

¡Que no sea así!

"¡Eso nunca debe pasar!"

1 Corinthians 6:16

¿No saben ustedes que...ella?

Pablo comienza a enseñar a los corintios al enfatizar en la verdad que ya ellos saben. "Yo quiero recordarles que...ella"

El que se une a una prostituta se convierte una sola carne con ella

Esto también puede ser declarado de forma activa. TA:" cuando un hombre une su cuerpo con el cuerpo de una prposituta , es como si su cuerpo se convirtiera en uno solo."

Pero el que se une al Señor se hace un espíritu con Él

Esto también puede ser declarado de forma activa. TA:"Cuando el Señor une su espíritu al espíritu de una persona, es como si sus espíritus se convirtieran en uno solo."

1 Corinthians 6:18

Huyan

Pablo habla de una persona rechazando el pecado sexual como si esa persona estuviera huyendo de peligro. TA:" Aléjate de"

inmoralidad! Todo otro pecado que una persona comete está fuera del cuerpo pero

Posibles significados 1) Pablo está mostrando que el pecado sexual es especialmente malo porque no es sólo contra el otro sino contra el mismo cuerpo del pecador 2) Pablo está citandi loo que alguno de los corintios estaban pensando , como el hiso en 6:12 "¡inmoralidad!" Algunos de ustedes están diciendo: "Cada pecado que una persona comete es fuera del cuerpo" pero yo digo que

comete

"hace"

1 Corinthians 6:19

¿No saben que...Dios?...¿que ustedes no son de ustdes?

Pablo está continuando enseñándole a los corintios al enfatizar en lo que ellos ya saben. TA:" Yo quiero recordarles...Dios y que ustedes no son de ustedes"

su cuerpo

el cuerpo de cada Cristiano individual es el templo del Espíritu Santo

es un templo del Espíritu Santo

Un templo es dedicado a los seres divinos y también es algo donde ellos morán. De la misma forma, cada cuerpo de los creyente Corintios es como un templo porque el Espíritu Santo está presente dentro de ellos

fueron comprados con un precio

Por lo tanto

Dios pagó por la libertad de los Corintios del pecado de la esclavitud. Esto puede ser declarado de forma activa.
TA: "Dios pagó por sus pecados"

"Porque esto es cierto"

Translation Questions

1 Corinthians 6:1

¿Qué dice Pablo de los santos en Corinto deberían de ser capaces de juzgar?

Pablo dice que ellos deben ser capaces de juzgar las disputas entre los santos que esten relacionados a los asuntos de esta vida.

¿A quién los santos van a juzgar ?

Los santos van a juzgar el mundo y a los ángeles

1 Corinthians 6:4

¿Cómo están los cristianos corintios manejando sus disputas el uno con el otro?

Un creyente va a la corte contra el otro creyente, y ese caso le es dado ante un juez que no es creyente.

1 Corinthians 6:7

¿Qué indica el hecho que los cristianos corintios esten discutiendo?

Indica que esto es una derrota para ellos.

1 Corinthians 6:9

¿Quién no va a heredar el reino de Dios?

Los injustos, los sexualmente inmorales, los idólatras, los adúlteros, los hombres prostitutas, aquellos quienes practican la homosexualidad, ladrones, orgullosos, borrachos, calumniadores y los estafadores no van a heredar el reino de Dios.

¿Qué le pasó a los corintios creyentes que practicaban la injusticia?

Ellos fueron limpiados y hecho santos: fueron echo justos con Dios en el nombre del Señor Jesucristo y por el Espíritu de nuestro Dios.

1 Corinthians 6:12

¿Cuáles son las dos cosas que Pablo dice que el no va a dejar que se apodere del?

Pablo dice que él no va a dejarse apoderar de la comida ni de sexo.

1 Corinthians 6:14

¿El cuerpo de los creyentes es parte de que?

Sus cuerpos son miembros de Cristo

¿Deberían los creyentes unirse con una prostituta?

No. No deberían nunca.

1 Corinthians 6:16

¿Qué pasa cuando alguien se une con una prostituta?

El se convierte una carne con ella.

¿Qué pasa cuando alguien se une con el Señor?

El se convierte un espíritu con él

1 Corinthians 6:18

¿Cómo las personas pecan cuando ellos son sexualmente inmorales?

Ellos pecan contra sus propios cuerpos cuando ellos están siendo sexualmente inmoral.

1 Corinthians 6:19

¿Por qué deberían los creyentes glorificar a Dios con su cuerpo?

Ellos deben glorificar a Dios con su cuerpo porque sus cuerpos con el templo del Espíritu Santo y porque ellos fueron comprados por un precio.

Capítulo 7

¹Ahora, respecto a los asuntos que ustedes me escribieron: "Hay tiempos en los cuales bueno abstenerse de dormir juntos en el matrimonio."²Pero por causa de las tentaciones, por muchos actos inmorales, cada hombre debe tener su propia esposa y cada mujer debe tener su propio esposo.

³El esposo debe dar a la esposa sus derechos conyugales, e igualmente la esposa a su esposo.⁴No es la esposa quien tiene autoridad sobre su propio cuerpo, es el esposo. De igual manera, el esposo no tiene autoridad sobre su propio cuerpo, sino la esposa.

⁵No se priven cada uno, excepto por acuerdo mutuo y por un periodo específico de tiempo. Hagan esto para que así ustedes puedan dedicarse a la oración. Entonces ustedes deben unirse otra vez, de manera que Satanás no pueda tentarlos a ustedes por su falta de auto-control.⁶Pero yo les digo estas cosas a ustedes como una concesión y no como un mandato.⁷Yo desearía que todos fuesen como yo. Pero cada uno tiene su propio don de Dios. Uno tiene esta clase de don, y otro, otra clase.

⁸A los solteros y a las viudas, yo les digo que es bueno permanecer sin casarse, como yo.⁹Pero si no pueden ejercer el auto-control, ellos deben casarse. Pues es mejor para ellos casarse que quemarse con pasión.

¹⁰Ahora, a los casados les doy este mandato, no yo, sino el Señor: "LA ESPOSA NO DEBE SEPARARSE DE SU ESPOSO."¹¹Pero si ella se separa de su esposo, ella debe permanecer sin casarse o de lo contrario reconciliarse con él. Y, "EL ESPOSO NO DEBE DIVORCIARSE DE SU ESPOSA."

¹²Pero al resto yo les digo, no el Señor, que, si algún hermano tiene una esposa quien es incrédula y ella está contenta de vivir con él, él no debe divorciarse de ella.¹³Si una mujer tiene un esposo incrédulo, y él está contento de vivir con ella, ella no debe divorciarse de él.¹⁴Porque el esposo incrédulo es guardado por causa de su esposa, y una esposa incrédula es guardada por su esposo. De otra manera sus hijos serían inmundos, pero de hecho son santos.

¹⁵Pero si el compañero no cristiano se va, déjenlo ir. En esos casos, el hermano o la hermana no está atado a sus votos. Dios nos ha llamado a vivir en paz.¹⁶Pues, ¿cómo sabes tú, mujer, si salvarás a tu esposo? O ¿cómo sabes tú, hombre, si tú salvarás a tu esposa?

¹⁷Solo dejen a cada uno vivir la vida que el Señor le haya asignado, cada cual como Dios lo ha llamado. Esta es mi regla en todas las iglesias.¹⁸¿Fue alguien circuncidado cuando fue llamado a creer? Él no debe tratar de aparentar incircuncisión. ¿Fue alguno incircunciso cuando fue llamado a la fe? Él no debería tratar de ser circuncidado.

¹⁹Pues no es la circuncisión ni la incircuncisión lo que importa. Lo que importa es obedecer los mandamientos de

²⁰Cada uno debe permanecer en el llamado en que estaba cuando Dios lo llamó a creer.²¹¿Eran ustedes esclavos cuando Dios los llamó? No se preocupen por eso. Pero si pueden ser libres, tomen ventaja de esto.²²Pues aquel quien fue llamado por el Señor como un esclavo, es hombre libre del Señor. De igual manera quien era libre cuando fue llamado a creer es esclavo de Cristo.²³Ustedes han sido comprados con un precio, así que no se hagan esclavos de los hombres.²⁴Hermanos, en la vida que cada uno de nosotros estábamos cuando fuimos llamados a creer, permanezcamos así.

²⁵Ahora, en cuanto a esos quienes nunca se casaron, yo no tengo mandamiento del Señor. Pero yo doy mi opinión como uno quien, por la misericordia del Señor, es confiable.²⁶Por lo tanto, yo pienso que, debido a la crisis inminente, es bueno para el hombre permanecer como él está.

²⁷¿Estás tú atado a una mujer? No busquen quedar libre de ella. ¿Estás libre de una esposa? No busques una esposa.²⁸Pero si te casas, tú no has cometido un pecado. Y si una mujer soltera se casa, ella no ha cometido pecado. Sin embargo, aquellos quienes se casen tendrán muchos tipos de problemas mientras vivan, y me gustaría librarlos de ellos.

²⁹Pero esto digo, hermanos: El tiempo es corto. De ahora en adelante, dejen que aquellos que tienen esposas vivan como si no tuvieran ninguna.³⁰Esos quienes lloran, deberían actuar como si no estuvieran llorando; y aquellos quienes se regocijan como si no se regocijaran; y aquellos quienes compraron cualquier cosa, como si no poseyeran nada.³¹Y aquellos quienes hacen uso del mundo, no deben actuar como si estuvieran haciendo uso total de él, pues el sistema de este mundo está llegando a su fin.

³²A mí me gustaría que ustedes sean libres de preocupaciones. El hombre no casado está preocupado de las cosas del Señor, como complacerle a Él.³³Pero el hombre casado está preocupado con las cosas de este mundo, y en como complacer a su esposa.³⁴Él está dividido. La mujer que no está casada o la virgen está preocupada por las cosas del Señor, como ser guardada en cuerpo y en espíritu. Pero la mujer casada también está preocupada de las cosas del mundo, en como complacer a su esposo.

³⁵Yo digo esto para su propio beneficio, y no para ponerles ninguna restricción sobre ustedes. Yo digo esto por lo que es correcto, para que así sean devotos al Señor sin ninguna distracción.

³⁶Pero si un hombre piensa que está actuando impropio hacia su prometida ya que a ella se le está pasando su juventud, y si tiene que ser así, déjenlo hacer lo que el deseé, el no pecará. Que ella se case.³⁷Pero aquel que permanece firme en su corazón, que no está bajo ninguna restricción, sino que tiene autoridad sobre su propia voluntad, ha decidido esto en su propio corazón, mantener a su propia hija virgen, él hará bien.³⁸Así que ambos, aquel que da a su hija virgen en matrimonio hace bien y aquel que no la da en matrimonio hará mejor.

³⁹Una mujer está unida a su esposo mientras él viva. Pero si su esposo muere, ella es libre de casarse con cualquiera que ella desee casarse, pero sólo en el Señor.⁴⁰Sin embargo, a mi juicio ella sería más feliz si se quedara sola como está. Y yo creo que yo también tengo el Espíritu de Dios.

1 Corinthians 7:1

Pero por la tentación de muchos actos inmorales, cada uno

Frase conectora

"Pero porque Satanás tienta a las personas para que cometan pecados sexuales" o "Pero nosotros deseamos cometer pecados sexuales por nuestra naturaleza pecaminosa, así que cada uno"

Pablo le da a los creyentes algunas instrucciones específicas a cerca del matrimonio

Ahora

1 Corinthians 7:3

Pablo está introduciendo un nuevo tema en sus enseñanzas.

derechos conyugales

las cosas que me escribieron a mí

Ambos el esposo y la esposa están obligados a regularmente tener relaciones con quien se casó.

Los Corintios le habían escrito una carta a Pablo para preguntarle por las contestaciones de ciertas preguntas.

1 Corinthians 7:5

No se priven cada uno de dormir juntos

Sobre: "es bueno que hombre no toque a una mujer" Pero porque

La palabra "privar" significa el mantener a alguien de algo que la otra persona tiene el derecho de recibir. "No rehuses tener relaciones matrimoniales con tu esposo o esposa"

Posibles significados 1) Pablo está citando lo que los corintios habían escrito: "sobre: tu escribiste, 'Es bueno que un hombre no toque una mujer'. Eso es cierto, pero porque" 2) Pablo está diciendo lo que él verdaderamente piensa: "sobre: mi contestación es que si, es bueno que un hombre no toque a una mujer. Pero porque"

para que así puedan dedicarse a la oración

Con el fin de tener un periodo de oraciones especialmente profundas.

es bueno

dediquense ustedes mismos

"es lo más que ayuda" no que "tocar" es moralmente malo.

"comprometanse ustedes mismos"

unirse otra vez

para un hombre

"tengan relaciones otra vez"

Posibles significados 1) un hombre prometido o esposo 2) cualquier hombre

por su falta de auto-control

no tocas a una mujer

control-"porque después que algunos días sus deseos sexuales van a ser difícil de mantener bajo control"

Posibles significados 1) "no tener relaciones sexuales con un amujer" aquí hablamos de la esposa de un hombre 2) "nunca se casen" .

Pero yo digo estas cosas a ustedes más como concesión y no como una orden

Posibles significados Pablo le dice a los Corintios que el les da permiso, pero no los está ordenando¹) para que se casen y tengan relaciones juntos (UDB) 2) para que paren de tener relaciones juntos por un tiempo.

fuesen como yo

Puede que Pablo nunca se haya casado o que su esposa haya muerto. Es poco probable que el haya pasado por un divorcio.

Pero cada uno tiene sus propios regalos de Dios. Uno tiene un tipo y otro de otro tipo.

"Dios le da permite a las personas hacer diferentes cosas. Él permute que una persona haga una cosa y que otra persona haga otra cosa diferente."

1 Corinthians 7:8

solteros

"aquellos quienes no están casados"

viudas

"una mujer a la cual se le murió el esposo"

que es bueno

Traduce esto como en 7:1

quemarse con pasión

"el vivir con el constante deseo de tener relaciones con alguien"

1 Corinthians 7:10

no debería separarse

Los lectores de Pablo sabían la diferencia de cuando se separaban y cuando se divorciaban. El dejar de vivir con alguien era terminar el matrimonio. TA:" no deberían divorciarse"

reconciliarse con él

"ella debería resolver sus problemas con su esposo y volver a él"

no debería divorciarse

Los lectores de Pablo sabían la diferencia entre divorciarse y simplemente separarse. El hacer cualquiera de estos era terminar el matrimonio. TA:" no deberías separarte de"

1 Corinthians 7:12

contenta

"dispuesta" o "satisfecha"

un esposo incrédulo es separado por su esposa

Posibles significados 1) "Pues Dios ha separado al esposo no creyente para el mismo por su esposa creyente" 2) "Dios trata a un esposo no creyente como si el fuera a tratar a su propio hijo por el motivo de su esposa creyente"

la esposa incrédula es puesta aparte por el hermano

Posibles significados 1) "Dios ha separado a la esposa no creyente por su esposo quién es creyente" 2)"Dios trata a la esposa no creyentes como Él fuera a tratar a su hija por el motivo de su esposo que es creyente"

el hermano

el hombre o esposo creyente

fuero separados

Posibles significados 1) "Dios los ha separado para Sí mismo" 2) "Dios los trata a ellos como el fuera a tratar a sus hijos"

1 Corinthians 7:15

En esos casos, el hermano o la hermana no está atado a sus votos

"En ciertos casos, Dios no requiere que los prometidos continúen a obedecer sus votos de matrimonio"

¿acaso tu sabes, mujer?...tu vas a salvar a tu esposo...¿acaso tu sabes, hombre?...tu vas a salvar a tu esposa

Pablo está hablando a los corintios como si ellos fueran una persona , así que todas las instancias de "tu" o "su" aquí es singular.

¿O cómo saben ustedes, hombres, si ustedes salvarían a su esposa?

Esto puede ser declarado directamente. "tu no sabes si van a salvar a tu esposa no creyente"

1 Corinthians 7:17

cada uno

"cada creyente"

Esta es mi regla en todas las iglesias

Pablo estaba enseñándole a los creyentes de la iglesia a actuar de esta forma.

¿Fue alguien circuncidado cuando fue llamado a creer?

Pablo se estaba dirigiendo a los circuncidados

¿Fue alguien incircunciso cuando fue llamado a la fe?

Pablo ahora se está dirigiendo a los no circuncidados. TA:" A los no circuncidados cuando Dios los llamó para creer ustedes no estaban circuncidados."

1 Corinthians 7:20

Información general

Aquí la palabra "nosotros" se refiere a todos los cristianos.

permanecer en el llamado

Aquí "llamado" se refiere al trabajo o posición social en la que ustedes han sido envueltos. TA:" vive y trabaja como lo hacías."(UDB)

¿Fuiste tú...llamado? No seas...te puedes convertir

Pablo está hablando a los corintios como si ellos fueran una persona, en todas las instancias "tu" y la orden "sé" aquí es en singular.

¿Eras tú esclavo cuando Dios te llamó? No estés preocupado

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" A aquellos quienes eran esclavos cuando Dios los llamó para que creyeran, yo digo esto : no estés preocupado"

El hombre libre del Señor

Este hombre libre es perdonado por Dios y por eso libre de satanás y el pecado.

Ustedes han sido comprados por un precio

Esto puede ser declarado de una forma activa. TA:" Cristo te compró al morir por ti"

hermanos

Aquí esto se refiere a todos los Cristianos incluyendo hombres y mujeres.

fuiamos llamados a creer

"cuando Dios nos llamó para creer en Él"

1 Corinthians 7:25

Ahora en cuanto a esos quienes nunca se casaron, yo no tengo mandamiento del Señor

Pablo no sabe una enseñanza de Jesús que hable sobre esta situación. TA:" Yo no tengo ningún mandamiento del Señor sobre las personas quienes nunca se han casado."

Yo doy mi opinión

"Yo les digo mi pensar"

Por lo tanto

"Así que esta es mi opinión"(13:25)

crisis inminente

" un desastre que está por venir"

1 Corinthians 7:27

¿Estas atado...no busques...¿Estas libre...no busques...tu haces...tu tienes

Pablo está hablando a los corintios como si ellos fueran una persona, así que todas estas instancias de "tu" y la orden "no busques" es en singular.

¿Estás tú atado a una mujer por voto de matrimonio? No busques

Pablo se estaba dirigiendo a aquellos hombres quienes estaban casados. TA:" Si tu estas casado no busques"

¿Estás libre de una esposa? No busques

Pablo se estaba dirigiendo a aquellos quienes no estaban casados. TA:" si tu no estas casado ahora, no busques"

No busques una esposa.

"no trates de casarte"

cometido

"hecho"

me gustaría librarlos de ellos.

"no quiero que ustedes lo tengan."

1 Corinthians 7:29

El tiempo es corto

"Hay poco tiempo" o " Ya casi se ha ido"

gemir

"llorar" o "angustiar con lágrimas"

aquellos quienes tratan con el mundo

"aquellos quienes lidian todos los días con no creyentes"

no deberían de actuar como si ellos tuvieran uso total del mismo

"deberían mostrarles por sus acciones que ellos tienen sus esperanzas en Dios."

1 Corinthians 7:32

libres de preocupaciones

"calmado" o "sin preocupación"

preocupado por

"concentrado en"

Él esta dividido

" Él está tratando de complacer a Dios y complacer a su esposa al mismo tiempo"

1 Corinthians 7:35

constrain

"restricción"

sean devotos

"puedan concertrarse en"

1 Corinthians 7:39

mientras él viva

"hasta que él muera"

con quien sea ella desee casarse

" a cualquiera que ella quiera"

en el Señor

"si el nuevo esposo es un creyente"

mi juicio

"mi entendimiento de la palabra de Dios"

más feliz

más contenta, más regocijada

ella vive como es

" permanece sin casarse"

Translation Questions

1 Corinthians 7:1

¿Por qué cada hombre debería tener su propia esposa y cada mujer tener su propio esposo?

Por las tentaciones de muchos actos inmorales cada hombre debería tener su propia esposa y cada mujer debería tener su propio esposo.

1 Corinthians 7:3

¿Una esposa o esposo tiene autoridad sobre su propio cuerpo?

No. Un esposo tiene la autoridad del cuerpo de su esposa y viceversa la esposa tiene autoridad del cuerpo de su esposo.

1 Corinthians 7:5

¿Cuando es apropiado para un esposo y esposa el reprimir uno al otro sexualmente?

Es apropiado si ambos esposo y esposa mutuamente tienen un acuerdo y separar un periodo de tiempo específico para que así ellos puedan dedicarse a la oración.

1 Corinthians 7:8

¿Qué dice Pablo que es bueno que hagan las viudas y a las personas que no están casadas?

Pablo dice que es bueno que ellos permanezcan sin casarse

¿En cual situación deberían las personas no casadas y las viudas casarse?

Ellos deberían casarse si ellos arden con pasión y no pueden experimentar autocontrol.

1 Corinthians 7:10

¿Qué ordenes el Señor les da a las personas que están casadas?

La esposa no debe de separarse de su esposo. Si ella se separa de su esposo ella permanecería sin casarse o reconciliarse con él. También, el esposo no debería divorciarse de su esposa.

1 Corinthians 7:12

¿Debería un esposo creyente o esposa divorciarse de su esposa o esposo no creyente?

Si el esposo o mujer no creyente está feliz de vivir con su pareja, la pareja creyente no debería de divorciarse del no creyente.

1 Corinthians 7:15

¿Qué debería un creyente hacer si su pareja no creyente se va?

El creyente debe dejar a la pareja no creyente ir.

1 Corinthians 7:17

¿Qué regla Pablo dio en toda las iglesias?

La regla era: Deja que cada uno viva la vida que el Señor le ha asignado, y a lo que Dios los llamó.

¿Qué consejo le dió Pablo a los no circuncidados y a los circuncidados?

Pablo le dijo a los no circuncidados que no deben de circuncidarse y a los circuncidados que no deberían de quitarse las marcas de su circuncisión.

1 Corinthians 7:20

¿Qué Pablo dijo de los esclavos?

Si ellos eran esclavos cuando Dios los llamó, no estén preocupados, pero si ellos pueden convertirse libres, ellos deberían hacerlo. Aún si ellos fueran esclavos, ellos son hombres libres del Señor. Ellos no deberían convertirse en hombres esclavos.

1 Corinthians 7:25

¿Por qué Pablo pensaba que era bueno que un hombre que nunca se había casado permaneciera sin casarse?

Pablo pensaba que por la crisis inminente era bueno que para un hombre que permaneciera sin casarse.

1 Corinthians 7:27

¿Qué deberían de hacer los creyente si ellos están atados a una mujer por los votos del matrimonio?

Ellos no deberían buscar liberarse de sus votos para casarse con la mujer.

¿Por qué Pablo dice que aquellos que son libres de una esposa y aquellos quienes estan si casarse: "no busquen una esposa"?

Él dijo esto porque él quería librarlos de muchos tipos de problemas que aquellos quienes se casan van a tener mientras viven.

1 Corinthians 7:29

¿Por qué lo que manejan los actos del mundo actúan como si ellos no tuviesen que manejarlos?

Ellos deben actuar de esa manera porque el sistema de este mundo está llegando a su fin

1 Corinthians 7:32

¿Por qué es difícil para aquellos Cristianos quienes están casado el no ser dividido en sus devociones para el Señor?

Es difícil porque un esposo o esposa difícil está preocupado por las cosas del mundo, cómo complacer a su esposa o esposo.

1 Corinthians 7:36

¿Quién hace mejor que el que se casó con su prometido?

El que escoge no casarse lo hará mucho mejor.

1 Corinthians 7:39

¿Por cuanto tiempo una mujer está atada a su esposo?

Ella está atada a su esposo por el tiempo que él viva.

¿Si el esposo de una mujer creyente muere, con quién ella se casa?

Ella se casa con quien ella desee, pero solo con quien esté con el Señor.

Capítulo 8

¹Ahora, sobre los alimentos sacrificados a los ídolos: Nosotros sabemos que "nosotros tenemos el conocimiento." El conocimiento envanece, pero el amor edifica.²Si cualquiera piensa que él conoce algo, esa persona todavía no conoce como debería conocer.³Pero si alguien ama a Dios, esa persona es conocido por Él.

⁴Así que acerca de comer comida sacrificada a ídolos: nosotros sabemos que "un ídolo en este mundo no es nada" y que "no hay Dios, sino, uno."⁵Pues tal vez los llamados dioses existen, ya sea en el cielo o en la tierra, así como hay muchos "dioses" y "señores",⁶Sin embargo para nosotros, "hay un solo Dios el Padre, de Él son todas las cosas, y por quien nosotros vivimos, y un Señor Jesucristo, mediante el cual todas las cosas existen, y mediante quien nosotros existimos."

⁷Sin embargo, este conocimiento no está en todos. En cambio, algunos previamente practicaron adoración a ídolos, y ellos comieron esta comida como si fuera algo sacrificado a un ídolo. Su conciencia es de este modo contaminada porque es débil.

⁸Pero la comida no nos presentará a nosotros a Dios. Nosotros no somos peor si no comemos, ni mejor si comemos.⁹Pero tengan cuidado de que su libertad no se convierta en una razón para que alguien quien es débil en la fe tropiece.¹⁰Pues supongan que alguien los ve, quien tiene conocimiento, comiendo una comida en el templo de un ídolo. ¿No es su débil conciencia motivada a comer lo que fue ofrecido a los ídolos?

¹¹Pero por causa de tu entendimiento acerca de la verdadera naturaleza de los ídolos, los débiles, el hermano por quien Cristo murió, se perderá.¹²Y así, cuando ustedes pecan contra sus hermanos y hieren sus débiles conciencias, ustedes pecan contra Cristo.¹³Por lo tanto, si la comida causa que mi hermano tropiece, nunca comeré carne de nuevo, para que yo no cause que mi hermano caiga.

1 Corinthians 8:1

Nosotros sabemos que "nosotros tenemos el conocimiento."

Frase conectora

Pablo está citando una frase que algunos Corintios usaban. TA:" Todos nosotros a sabemos, como a ustedes mismos les gusta decir 'todos nosotros tenemos el conocimiento.' "

Pablo le recuerda a los creyentes que aunque los ídolos no tengan poder; los creyentes deben tener cuidado para no afectar al creyente más débil quién todavía se preocupa por los ídolos. Él le dice a los creyentes que tengan cuidado con la libertad que los creyentes tienen en Cristo.

el conocimiento enorgullece

Información general

Pablo habla de lo que las personas saben como si fuera una persona que puede hacer a otra persona más grande de lo que debe ser. TA:" Las personas que saben mucho piensan que ellos son mejores de lo que realmente son."

"Nosotros" significa Pablo y, aunque esté escribiendo específicamente a los corintios creyentes, incluye a todos los creyentes.

el amor construye

Ahora sobre

Pablo habla del amor como si fuer a una persona y ayudando a las personas como si estuvieran construyendo una casa.TA:" el a mor verdaderamente ayuda a las personas."

Pablo usa esta frase para continuar con la siguiente pregunta que los Corintios le preguntaron.

sacrificios de alimento a ídolos

piensa que él sabe algo

Los adoradores paganos le ofrendarían granos,pescados, una ave o carne a un dios. El sacerdote quemaba una porsión de estos en el altar. Pablo habla sobre la porsión que queda la cual se le devolvía a los adoradores o se vendía en el mercado.

"cree que él lo sabe todo sobre algo"

la persona es conocida por él

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" Dios conoce a esa persona."(See:)

1 Corinthians 8:4

Información general

"Nosotros" aquí se refiere a todos los creyentes.

nosotros sabemos que "un ídolo en este mundo no es nada" y "no hay Dios solo uno"

Pablo probablemente está citando la frase que algunos de Corintios usan. "Nosotros sabemos, como a ustedes les gusta decir, 'un ídolo no tiene poder ni significado para nosotros' y que, como ustedes dicen 'no hay Dios sólo uno.'"

un ídolo en este mundo no es nada

"un ídolo no tiene poder en este mundo"

Los llamados dioses

llamados dioses- "cosas que las personas llaman dioses"

muchos "dioses" y muchos "señores"

Pablo no cree en muchos dioses ni muchos señores pero él reconoce que los paganos creen en ellos.

Aún para nosotros, "Hay...existen"

"Lo que sea que otras personas digan o piensenm nosotros creemos que 'Hay...existe.'"

1 Corinthians 8:7

Información general

Pablo está hablando aquí a cerca de "débiles" hermanos, personas quienes no pueden separar la comida sacrificada a los ídolos de adorar a aquellos ídolos. Si un Cristiano come comida que ha sido sacrificada a un ídolo, el hermano débil puede pensar que Dios le va a permitir adorar al otro ídolo al comer su comida. Aún si el que come no ha adorado al ídolo y está simplemente comiendo la comida, él como quiera ha corrompido la conciencia de su hermano débil.

todos...algunos

"todas las personas...una porción de todas las personas"

corrompido

"arruinada" o "dañada"

1 Corinthians 8:8

comida no nos presentará a Dios

Pablo habla de la comida como si fuera una persona que podría hacer que Dios nos reciba. TA: "comida que no nos da a nosotros el favor con Dios" o "la comida que nosotros no comemos nos hace complacer a Dios"

Nosotros no somos peor si no comemos, y no mejor si comemos

"algunas personas pueden pensar que si nosotros no comemos algunas cosas Dios nos va a amar menos. Pero ellos están mal. Aquellos quienes piensan que Dios nos va a amar más si nosotros comemos esas cosas también están mal"

alguien quien es débil

creyentes que no son fuertes en su fe

te ve, quien ha

Pablo está hablando a los corintios como si fueran una sola persona, así que estas palabras son en singular.

su conciencia

lo que él entiende a ser lo correcto o lo incorrecto

inspirado a comer

"motivado a comer"

1 Corinthians 8:11

por tu entendimiento

Pablo está hablandole a los corintios como si fueran una persona, así que la palabra "su" aquí es singular.

el hermano débil o hermana...es destruido

El hermano o la hermana quien no es fuerte en su fe va a pecar o perder su fe.

Por lo tanto

"Porque lo que yo he dicho es cierto"

la comida causa

"Comida" aquí es una metonimia para la persona comiendose la comida. TA: "si yo soy la causa por comermela" o "si yo por lo que yo como, causo"

Translation Questions

1 Corinthians 8:1

¿Que tema Pablo comienza en este capítulo?

Pablo se dirige al tema de la comida sacrificada a los ídolos.

¿Cuál es el resultado causan el conocimiento y el amor ?

El conocimiento hace a uno orgulloso, pero el amor lo edifica.

1 Corinthians 8:4

¿Un ídolo es igual a Dios?

No. Un ídolo en este mundo es nada, y no hay Dios más que uno.

¿Quién es el Dios único?

Solo hay un Dios, el Padre. De Él son todas las cosas, y nosotros vivimos por Él.

¿Quié es el único Señor?

Hay un Señor Jesucristo, a través de el todas las cosas existen y a través de quién nosotros vivimos.

1 Corinthians 8:7

¿¿Qué sucede cuando alguien quien practicó el adorar ídolos comen comida como si fuese sacrificada a un ídolo?

Su conciencia es corrompida porque es débil.

1 Corinthians 8:8

¿La comida que comemos nos hace mejor o peor para Dios?

La comida no nos recomendará a Dios. Nosotros no somos peores si no comemos ni mejores si la comemos.

¿ En qué debemos tener cuidado en que nuestra libertad no se convierta?

Nosotros debemos tener cuidado que nuestra libertad no se convierta una razón para qu ealguien que es débil en la fe se tropiese

1 Corinthians 8:11

¿Qué puede pasarle a un hermano o hermana con una conciencia débil si los que tienen un entendimiento de la verdadera naturaleza de los ídolos no tienen cuidado de usar su libertad?

Un hermano o hermana con una conciencia débil puede ser destruido.

¿Contra quién nosotros pecamos voluntariosamente cuando causamos que un hermano o hermana en Cristo se tropiese por su conciencia débil?

Nosotros pecamos contra el hermano o hermana que ocasionamos que se tropiese y pecamos contra Cristo.

¿Qué dice Pablo que él haría si la comida causa a su hermano o hermana que tropiese?

Pablo dice que si su comida causa que su hermano y hermana tropiese, el no volvería a comer carne jamás.

Capítulo 9

¹¿No soy yo libre? ¿No soy yo un apóstol? ¿No he visto yo a Jesús nuestro Señor? ¿No son ustedes mi mano de obra en el Señor?²Si yo no soy un apóstol a otros, al menos lo soy para ustedes. Pues ustedes son la prueba de mi apostolado en el Señor.

³Esta es mi defensa contra aquellos que me examinan:⁴¿No tenemos nosotros el derecho a comer y beber?⁵¿No tenemos nosotros el derecho para tomar con nosotros a una esposa que sea una creyente, como hacen el resto de los apóstoles y los hermanos del Señor, y Cefas?⁶¿O sólo somos Bernabé y yo quienes tienen trabajar?

⁷¿Quién sirve como un soldado a expensa propia? ¿Quién planta una viña y no come su fruto? ¿O quién cuida un rebaño y no bebe leche de él?⁸¿Digo yo estas cosas basado en autoridad humana? ¿No dice también esto la ley?

⁹Pues está escrito en la Ley de Moisés: "NO PONGAS BOZAL AL BUEY CUANDO ESTÁ PISANDO EL GRANO." ¿Es realmente de los bueyes de lo que Dios tiene cuidado?¹⁰¿No está Él hablando de nosotros? Esto fue escrito para nosotros, porque el que ara debe arar en esperanza, y el que desgrana debe desgranar en la expectativa de compartir en la cosecha.¹¹Si nosotros sembramos cosas espirituales entre ustedes, ¿es demasiado para nosotros que cosechemos cosas materiales de ustedes?

¹²Si otros ejercieron este derecho sobre ustedes, ¿no tenemos nosotros aun más? Sin embargo, nosotros no reclamamos este derecho. En su lugar, soportamos todo antes que ser estorbo para el evangelio de Cristo.¹³¿No saben ustedes que aquellos que sirven en el templo obtienen su alimento del templo? ¿No saben ustedes que aquellos que sirven en el altar comparten de lo que se ofrece en el altar?¹⁴De la misma manera, el Señor ordenó que aquellos que proclaman el evangelio deben recibir su sustento del evangelio.

¹⁵Pero yo no he reclamado ninguno de estos derechos. Y no escribo esto para que se haga algo por mí. Yo preferiría morir a que cualquiera me prive a mí de este alarde.¹⁶Porque si predico el evangelio, no tengo razón para hablar con orgullo, porque yo tengo que hacer esto. ¡Ay de mí si yo no predico el evangelio!

¹⁷Pues si yo hago esto con agrado, yo tengo una recompensa. Pero si lo hago sin agrado, yo aún tengo una responsabilidad que me fue confiada a mí.¹⁸¿Cuál, entonces, es mi recompensa? Que cuando yo predique, yo pueda ofrecer el evangelio sin recibir paga y así no hacer pleno uso de mi derecho en el evangelio.

¹⁹Pues, aunque yo soy libre de todos, yo me hice un servidor de todos, a fin de que yo pueda ganar a más personas.²⁰A los Judíos me hice como un Judío, a fin de ganar a Judíos. A aquellos bajo la Ley, me hice como uno bajo la Ley, a fin de ganar a aquellos bajo la Ley. Yo hice esto aunque yo mismo no estaba bajo la ley.

²¹Para aquellos fuera de la Ley, me hice como uno fuera de la Ley, aunque yo mismo no estaba fuera de la Ley de Dios, sino bajo la ley de Cristo. Yo hice esto para poder ganar a aquellos fuera de la Ley.²²A los débiles me hice débil, para que yo pueda ganar a los débiles. Yo me he hecho todas las cosas para toda la gente, para poder por todos los medios salvar a algunos.²³Yo hago todas las cosas por motivo del evangelio, para poder participar en sus bendiciones.

²⁴¿No saben ustedes que en una carrera todos los corredores corren la carrera, pero sólo uno recibe el premio? Así que corran para ganar el premio.²⁵Un atleta ejercita dominio propio en todo su entrenamiento. Ellos lo hacen para recibir una corona que es perecedera, pero nosotros corremos para poder recibir una corona imperecedera.

²⁶Por lo tanto, yo no corro sin propósito, ni peleo golpeando el aire.²⁷Someto mi cuerpo y lo hago un esclavo, para que después que haya predicado a otros, yo mismo no sea descalificado.

1 Corinthians 9:1

¿Acaso no soy un apóstol?

Frase conectora

Pablo usa esta pregunta retórica para recordarle a los Corintios de quién él es y el derecho que él tiene. TA:"Yo soy un apóstol"

Pablo explica como él usa la libertad que él tiene en Cristo

¿No he visto a Jesús, nuestro Señor?

No soy libre?

Pablo usa esta pregunta retórica para recordarle a los Corintios de los derechos que él tiene. TA:" Yo soy una persona libre"

Pablo usa esta pregunta retórica para recordarle a los Corintios de quién él es. TA:" Yo he visto a Jesús nuestro Señor"

¿No son ustedes mi trabajo en el Señor?

Pablo usa esta pregunta retórica para recordarle a los Corintios de su relación con él. TA: "Ustedes creen en Cristo porque yo he trabajado de la manera que el Señor quería que yo trabajara"

ustedes son la prueba de mi apostolado en el Señor

"Prueba" es una metonimia para la evidencia necesitada para probar algo. TA: "Ustedes son la evidencia que yo puedo usar para probarle que el Señor me ha escogido para ser un apóstol "

1 Corinthians 9:3

Esta es mi defensa...yo:hagan

Posibles significados 1) la palabra que sigue la defensa de Pablo 2) la palabra en 9:1 es la defensa de Pablo: "Esta es mi defensa...yo. Hagan."

¿No tenemos derecho a comer y beber?

Pablo usa una pregunta para enfatizar que el sabe que los corintios están de acuerdo con lo que él está diciendo. TA:"Nosotros tenemos el derecho absoluto de recibir comida y bebida de las iglesias."

nosotros

Aquí "nosotros" se refiere a Pablo y Bernabé .

¿No tenemos derecho para tomar con nosotros a una esposa que es una creyente, como hacen el resto de los apóstoles y los hermanos del Señor, y Cefas?

Pablo usa una pregunta para enfatizar que lo que el sabe los corintios están de acuerdo con lo que el está diciendo. TA:"Si nosotros tuvieramos esposas creyentes, tenemos el derecho de llevarlas con nosotros al igual que los otros apóstoles, los hermanos del Señor y Cefas."

¿O somos sólo Bernabé y yo quienes debemos trabajar?

Pablo está avergonzando a los corintios. TA:" Parece que ustedes piensan que las únicas personas que ustedes creen que necesitan trabajar para ganarse dinero somos Bernabé y Yo"

1 Corinthians 9:7

¿Quién sirve como un soldado a su propio costo?

Pablo usa la pregunta para enfatizar que él sabe que los corintios están de acuerdo con lo que el está diciendo. TA: "Todos nosotros sabemos que ningún soldado tiene que comprar su propia armadura" o "todos nosotros sabemos que cada soldado recibe todos sus recursos del gobierno."

¿Quién planta una viña y no come su fruto?

Pablo usa una pregunta para enfatizar que él sabe que los corintios están de acuerdo con lo que él está diciendo. TA:" Todos nosotros sabemos que el que planta una viña siempre comerá de su fruto." o "todos nosotros sabemos que nadie espera que alguien que planta una viña no coma de su fruto."

¿O quién cuida un rebaño y no bebe leche de él

Pablo usa una pregunta para enfatizar que el sabe que los corintios están de acuerdo con lo que el está diciendo. TA: "Todos nosotros sabemos que aquel que cuida el rebaño obtiene su bebida del mismo."

¿Digo estas cosas basado en autoridad humana?

Pablo está avergonzando a los corintios. TA: "Ustedes al parecer piensan que yo estoy diciendo estas cosas bajo mera autoridad humana."

¿No dice también esto la ley?

Pablo está avergonzando a los corintios. TA: " Ustedes actúan como si ustedes no saben lo que está escrito en la ley."

1 Corinthians 9:9

No pongas

Moisés estaba hablando de los israelitas como si ellos fueran una persona, así que este mandamiento es singular.

¿Es realmente de los bueyes de lo que Dios tiene cuidado?

Pablo hace una pregunta para que los corintios piensen de lo que él está diciendo sin el tener que decirlo. TA: "Ustedes deberían saber sin yo tener que decirle a ustedes que no del buey quien Dios cuida."

¿No está hablando de nosotros?

Pablo hace una pregunta para enfatizar la declaración que él está haciendo TA: "De lo contrario, Dios ciertamente está hablando de nosotros"

de nosotros

Aquí "nosotros" se refiere a Pablo y Bernabé.

¿es demasiado para nosotros que cosechemos cosas materiales de ustedes?

Pablo hace una pregunta para que los corintios piensen de lo que él estaba diciendo sin que él lo tuviese que decir. TA: "deberían de saber sin yo tener que decirle que no es demasiado que nosotros recibamos materiales de apoyo de ustedes."

1 Corinthians 9:12

Si otros ejercieron...ustedes, ¿no tenemos nosotros aún más?

Pablo hace una pregunta para que los corintios piensen de lo que él está diciendo sin el tener que decirlo. Aquí "nosotros" se refiere a Pablo y Bernabé. TA: "Otro ejercieron...ustedes, para que ustedes sepan sin yo tener que decirle que nosotros tenemos aún más."

Si otros ejercieron este derecho

Pablo y los corintios ambos sabían que otros ejercieron el derecho. "Desde que otros ejercieron este derecho"

otros

otros trabajadores en el evangelio

este derecho

el derecho de tener a los creyentes de corintios proveer por los costos de vida de aquellos quienes le dijeron las buenas noticias.

ser un obstáculo para

"ser una carga para" o "parar que se riegue el"

¿No sabes que aquellos que sirven en el templo obtienen su comida del templo?

Pablo le está recordando a los corintios de lo que ellos saben para que él pueda añadir nueva información.TA: "Yo quiero recordarle a ustedes que aquellos que sirven en el templo obtienen su comida del templo."

¿No sabes que aquellos que sirven en el altar comparten lo que es ofrecido en el altar?

Pablo le está recordando a los corintios de lo que ellos saben para poder añadir información. TA: "Yo quiero recordarles que aquellos que sirven en el altar obtienen un poco de comida y de carne que las personas ofrecen en el altar"

recibir su sustento del evangelio

La palabras "el evangelio" aquí hay una metonimia para 1) las personas quienes dicen el evangelio, "reciben su comida y otras cosas que ellos necesitan de aquellos quienes enseñan las buenas noticias" 2) el resultado del trabajo del decir el evangelio "reviven su comida y otras cosas que ellos necesitan porque ellos trabajan diciendo las buenas noticias."

1 Corinthians 9:15

estos derechos

"estas cosas que yo merezco"

para que se haga algo por mí

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: o "para que ustedes hagan algo por mí"

priven de esta jactancia

"llévense esta oportunidad que tengo para jactarme"

Yo debo hacer esto

"Yo debo de predicar el evangelio"

aflicción sea para mí si

"que yo sufra una desgracia si"

1 Corinthians 9:17

Pues si hago esto de buena gana

"si yo predico de buena gana"

de buena gana

"con alegría" o "libremente"

aún tengo una responsabilidad que me fue confiada

Esto uede ser declarado de forma activa. TA:" Yo debo hacer este trabajo que Dios me confió para que lo completara."

¿Cuál, entonces, es mi recompensa?

Pablo está preparandolos para nueva información que va a darles. TA:"Esta es mi recompensa"

Que cuando yo predique, pueda ofrecer el evangelio sin carga

"Mi recompensa por predicar es que yo predico sin recibir ningún pago"

ofrecer el evangelio

"Preedicar el evangelio"

y así no hacer completo uso de mi derecho en el evangelio.

"y asi no tener que pedirle a las personas que me apoyen a mi cuando yo viajo y predico"

1 Corinthians 9:19

ganar más

"persuadir a los otros para que crean" o "ayudar a otros paara que confien en Cristo"

me hice como un Judío

"Yo actuaba como un Judío" o "Yo practicaba las costumbres Judías"

me hice como uno bajo la Ley

"Yo me convertí enuno comprometido a a seguir ls exigencias del liderazgo Judío, aceptando su entendimiento de las escrituras Judías."

1 Corinthians 9:21

fuera de la Ley

"quienes no obedecen las leyes de Moisés"

1 Corinthians 9:24

Declaración conectora

Pablo explica qu eél usa la libertad que él tiene en Cristo para dicsiplinarse a sí mismo.

¿No saben ustedes que en una carrera todos los corredores corren la carrera, pero sólo uno recibe el premio?

Pablo le está recordando a los corintios de lo que ellos saben para ppoder añadir nueva información. Dejenme recordales que aunque todos lo corredores corren la carrera, solo uno recibe el premio"

corren la carrera

Pablo compara vivir la vida Cristiana y el trabajar para Dios con una carrera y el ser un atleta. Como e nuna carrera, la vida y el trabajo Cristiano requiere una disiplina estricta de parte del corredor y como en la carrera, los Cristianos tienen una meta específica.

corran para ganar el premio

Pablo está hablando de los premios que Dios va a darle a su personas fieles como si fuera un premio que le es dado a un atleta.

Corona de flores que es perecedero...corona corruptible

Una corna con un montón de hojas retorcidas juntas. Una corona era dada como un premio para los atletas quienes han ganado ell juego o la carrera. Pablo habla de una vida eterna como si fuera una corona que nunca se secaría.

yo no corro sin propósito o pelea contra el aire

"Yo conosco muy bien por lo que yo estoy corriendo y yo se lo que estoy haciendo cuando pelea."

Que yo mismo no sea descalificado

Esta oración pasiva puede ser refrasiada a una forma activa. TA:" el juez va a decir qye yo obedecí las reglas." En este caso el "juez", el único que no va a descualificar a Pablo, es una metáfora para Dios.

Translation Questions

1 Corinthians 9:1

¿Qué prueba ofreció Pablo, de que él era un apóstol?

Pablo dice eso, porque los creyentes corintios eran su obra en el Señor, ellos mismo eran prueba del apostolado de Pablo en el Señor.

1 Corinthians 9:3

¿Qué Pablo enumeró como algunos de los derechos de los apóstoles, de los hermanos del Señor, y de Cefas?

Pablo dijo que ellos tenían el derecho de comer y beber, y el derecho para tomar con ellos a una esposa que fuera creyente.

1 Corinthians 9:7

¿Qué ejemplos dio Pablo de aquellos que reciben beneficios o una paga de su trabajo?

Pablo menciona a los soldados, aquel que planta una viña, y aquel que cuida un rebaño, como ejemplos de aquellos que reciben beneficios o una paga de su trabajo.

1 Corinthians 9:9

¿Qué ejemplo de la ley de Moisés Pablo usa para darle respaldo a la idea de recibir beneficios o un pago del trabajo?

Pablo cita el mandamiento "No pongas un bozal a un buey cuando está pisando el grano" para respaldar su argumento.

1 Corinthians 9:12

¿Por qué Pablo y sus compañeros no reclamaron los derechos de los beneficios materiales de los corintios?

Pablo y sus compañeros no reclamaron sus derechos para que no hubiera un obstáculo para el evangelio de Cristo.

¿Qué el Señor ordenó refiriéndose a aquellos que proclaman el evangelio?

El Señor ordenó que aquellos que proclaman el evangelio deberían de obtener su vivir del evangelio.

1 Corinthians 9:15

¿Qué dijo Pablo que no podía jactarse, y porque no podía jactarse del mismo?

Pablo dijo que él no se podía jactar sobre predicar del evangelio porque él tenía que predicar el evangelio.

1 Corinthians 9:19

¿Por qué Pablo se convierte un sirviente para todos?

Pablo se convirtió un sirviente para todos con el fin de que él pudiese ganar más personas para el Señor.

¿Como quién Pablo se convirtió con el fin de ganarse a los Judíos?

Pablo se convirtió como los Judíos con el fin de ganarse a los Judíos.

1 Corinthians 9:21

¿A quién Pablo se convierte con el fin de ganarse a aquellos fuera de la ley?

Pablo se convierte como los que están fuera de la ley con el fin de ganarse a aquellos que están fuera de la ley.

¿Por qué Pablo hizo todas las cosas por el bien del evangelio?

Él hizo esto para que él pudiese participar en la bendición del evangelio.

1 Corinthians 9:24

¿Cómo dijo Pablo que corriéramos?

Pablo dijo que corriéramos para ganar el premio

¿Por cual tipo de furia Pablo estaba corriendo para recibir?

Pablo estaba corriendo para que él pudiera recibir la furia la cual nunca acaba.

¿Por qué Pablo dominó a su cuerpo y lo hizo un esclavo?

Pablo hizo esto para que después de sus predicas a los otros, él mismo no pudiese ser descualificado.

Capítulo 10

¹Quiero que sepan, hermanos, que nuestros padres estuvieron todos bajo la nube y todos pasaron a través del mar.²Todos fueron bautizados en Moisés en la nube y en el mar,³y todos comieron la misma comida espiritual.
⁴Todos bebieron la misma bebida espiritual. Porque ellos tomaron de una roca espiritual que los siguió, y esa roca era Cristo.

⁵Pero Dios no estaba muy complacido con la mayoría de ellos, y sus cadáveres fueron dispersos en el desierto.
⁶Ahora estas cosas eran ejemplo para nosotros, para que no añoráramos las cosas malas, como ellos hicieron.
⁷No sean idólatras, así como algunos de ellos fueron. Esto es como está escrito: " LA GENTE SE SENTÓ PARA COMER Y BEBER, Y SE LEVANTÓ PARA JUGAR."⁸No cometamos inmoralidad sexual, como muchos de ellos lo hicieron. En un día veintitrés mil personas murieron por causa de ello.
⁹Tampoco pongamos a Cristo a prueba, como muchos de ellos hicieron y fueron destruidos por serpientes.
¹⁰Además, no murmuren, como muchos de ellos lo hicieron, y fueron destruidos por el ángel de la muerte.
¹¹Ahora, estas cosas les sucedieron a ellos como ejemplo para nosotros. Fueron escritas para nuestra instrucción, para nosotros, sobre quienes el fin de los tiempos ha venido.¹²Por lo tanto, que todo el que piensa que está de pie tenga cuidado de que no se caiga.¹³Ninguna tentación les ha sobrevenido a ustedes que no sea común a toda la humanidad. En cambio, Dios es fiel. Él no dejará que ustedes sean tentados más allá de su habilidad. Con la tentación, Él también proveerá la manera de escapar, para que ustedes puedan ser capaces de soportarla.
¹⁴Por lo tanto, mis amados, huyan de la idolatría.¹⁵Yo les hablo como gente pensante, para que puedan juzgar lo que digo.¹⁶La copa de bendición que nosotros bendecimos, ¿no es un compartir en la sangre de Cristo? El pan que partimos, ¿no es un compartir en el cuerpo de Cristo?¹⁷Porque debido a que hay una hogaza de pan, nosotros, que somos muchos, somos un cuerpo. Nosotros todos tomamos de la hogaza de pan juntos.
¹⁸Miren a la gente de Israel: ¿no son ellos quienes comen los sacrificios y participan en el altar?¹⁹¿Qué estoy diciendo entonces? ¿Que un ídolo es algo? ¿O que la comida sacrificada a un ídolo es algo?
²⁰Pero yo digo acerca de las cosas que los gentiles paganos sacrifican, que ellos ofrecen estas cosas a demonios y no a Dios. ¡Yo no quiero que ustedes sean partícipes con demonios!²¹Ustedes no pueden beber la copa del Señor y la copa de los demonios. Ustedes no pueden tener compañerismo en la mesa del Señor y en la mesa de los demonios.²²¿O provocamos nosotros al Señor a celos? ¿Somos más fuertes de lo que Él es?
²³Todo es legal, pero no todo es beneficioso. Todo es legal, pero no todo edifica a la gente.²⁴Nadie debe buscar su propio bien. En lugar de esto, cada uno debe buscar el bien de su vecino.
²⁵Ustedes pueden comer cualquier cosa que se venda en el mercado, sin preguntas de conciencia.²⁶Pues "LA TIERRA ES DEL SEÑOR, Y LA PLENITUD DE ELLA."²⁷Si un incrédulo los invita comer, y ustedes desean ir, coman cualquier cosa que se les ponga delante sin hacer preguntas de conciencia.
²⁸Pero si alguien te dice: "Esta comida era de un sacrificio pagano," no la comas. Esto es por causa de aquel que te lo informó, y por motivos de conciencia.²⁹Yo no me refiero a tu propia conciencia, sino a la conciencia de la otra persona. Pues ¿por qué mi libertad debe ser juzgada por la conciencia de otro?³⁰Si yo participo de la comida con gratitud, ¿por qué soy yo insultado por aquello por lo cual yo dí gracias?
³¹Por lo tanto, sea que coman o beban, o cualquier cosa que hagan, háganlo todo para la gloria de Dios.³²No ofendan a Judíos ni a Griegos, ni a la iglesia de Dios.³³Yo trato de complacer a todos en todas las cosas. No busco mi beneficio, sino el de muchos. Hago esto para que ellos sean salvos.

1 Corinthians 10:1

nuestros padres

Declaración conectora

Pablo le recuerda a ellos del ejemplo de las experiencias del ancestro padre Judío con la inmortalidad y la idolatría.

Pablo se refiere al tiempo de Moisés en el libro de Exodo cuando Israel huyó a través del Mar Rojo mientras los egipcios los perseguían. La palabra "nuestra" se refiere a el mismo y los corintios y es inclusiva.

pasaron por el mar	1 Corinthians 10:7
Este mar es conocido por dos nombres El mar rojo y el Mar de las cañas	idólatras
pasaron a través	"personas que adoran ídolos"
"caminaron a través" o "viajaron a través"	se sentaron a comer y a beber
Todos fueron bautizados en Moisés	"se sentaron para comer una comida"
"Todos lo siguieron y se comprometieron a Moisés"	jugar
en la nube	Pablo está citando a las escrituras Judías. Sus lectores hubiesen entendido esto de esta única palabra que las personas estaban adorando a un ídolo al cantarle y danzarle y teniendo actividades sexuales, no simplemente disfrutando la diversión.
al la nube representar la presencia de Dios y dirigió a los Israelitas durante el día	
bebieron de la misma bebida espiritual...roca espiritual	En un día, veintitrés mil murieron un día
"bebieron de la misma agua que Dios sobrenaturalmente dió de una roca...una roca sobrenatural"	tres mil murieron en un día-"Dos mató a veintitrés mil en un día"
y esa roca era Cristo	causa de esto
La "roca" era literal, roca física, así que sería mejor traducirla literalmente. Si tu lenguaje no puede decir que una roca "era" un nombre de una persona, trata la palabra "roca" como una metonimia para el poder de Cristo que funcionó a través de una roca. TA:" fue Cristo quien trabajó a través de esa roca"	" porque ellos cometieron aquellos actos sexuales ilegales"
1 Corinthians 10:5	1 Corinthians 10:9
no estaba muy complacido	hicieron y fueron destruidos por serpientes
"disgustado" o "molesto"	Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "hicieron. Como resultado, serpientes los destruyeron"
mayoría de ellos	murmurar
los padres de los Israelitas	quejarse
en el desierto	y fueron destruidos por el ángel de la muerte
el desierto entre las tierras de Egipto e Israel en el cual los Israelitas caminaron por cuarenta años.	Esto puede ser declarado de forma activa.TA:" hecho. Como resultado, un ángel de la muerte los destruyó a ellos"
sus cadáveres fueron esparcidas sobre	1 Corinthians 10:11
"Dios esparció sus cuerpos muertos" o "Dios los mató y esparció sus cuerpos"	estas cosas les pasaron
	"Dios castigó a nuestros ancestros"
	ejemplo para nosotros
	Aquí "nosotros" se refiere a todos los creyentes.

Fueron escritas para nuestras instrucciones

Esto puede ser declarado de forma activa.TA:" Dios hizo que Moisés las escribiera para que pudieramos aprender lo que es correcto"

el fin de los tiempos

"los últimos días"

no se caiga

que no pequen o que rechasen a Dios

Ninguna tentación les ha llegado que no sea común a toda la humanidad

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:"Las tentaciones que los afectan son las tentaciones que todas las personas experimentan."

Él no va a dejar que sean tentados más allá de su debilidad

"Él sol va a dejar que seas tentado de manera que ustedes sean fuerte para resistirlas"

No va a dejar que sean tentado

Esto puede ser declarado de forma activa.TA: "no voy a dejar que alguien los tiente"

1 Corinthians 10:14

Declaración conectora

Pablo continúa a recordarles que sean puros y que se mantengan alejados de la idolatría e inmoralidades mientras el habla de la comunión, la cual representa la sangre y el cuerpo de Cristo

huyan de la idolatría

Pablo está hablando de la practica de adorar a ídolos como si fueran un acosa física como un animal peligroso. TA:" todos ustedes se pueden alejar de adorar a ídolos"

La copa de bendiciones

Pablo está hablando de la bendición de Dios como si fuera el vino en la copa usada en el ritual de la cena del Señor.

Que nosotros bendecimos

"por el cual nosotros damos gracias a Dios"

¿no es compartir en la sangre de Cristo?

Pablo eestá recordándole a los corintios lo que ellos ya saben, que la copa de vino que nosotros compartimos nos representa compartiendo la sangre de Cristo. TA:" nosotros compartimos en la sangre de Cristo."

El pan que partimos, ¿no es compartir en el cuerpo de Cristo?

Pablo está recordándole a os corintios lo que ellos ya saben. TA:"nosotros compartimos el cuerpo de Cristo cuando nosotros compartimos el pan"

compartir en

"tomar parte en" o "equitativamente participar con otros en"

rebanada de pan

una sola unidad de pan horneada que es rebanada o partida en pedazos antes de que sea comida

1 Corinthians 10:18

¿no son esos que comen los sacrificios, participantes en el altar?

Pablo está recordándole a los corintios de lo que ellos ya saben para que él pueda darle nueva información. TA:" aquellos quienes comen comidas como un sacrificio comparten las actividades y las bendiciones del altar"

¿Qué les estoy diciendo entonces?

Pablo le está recordándole a los corintios de lo que ellos ya saben para que el pueda darle nueva información. TA:"para repasar lo que yo les estoy diciendo" o "esto es lo que yo quiero decir"

¿Que ese ídolo es algo?

Pablo quiere que los corintios contesten las preguntas en su mente para él no tener que contestarlas. TA:"Ustedes saben que yo no estoy diciendo que un ídolo es algo real"

¿O que la comida sacrificada a un ídolo es algo?

Pablo quiere que los corintios contesten la pregunta en su mente para el no tener que contestarlas. TA:"Ustedes saben que yo no estoy diciendo que la comida sacrificada para un ídolo no es importante"

1 Corinthians 10:20

No puedes tomar de la copa del Señor y de la copa del diablo

Pablo habla de una persona tomando de la misma copa que el demonio como evidencia que una persona tiene una amistad con el demonio. TA:" Es imposible que ustedes tengan un a verdadera amistad con ambos el Señor y el demonio"

No puedes tener compañía en la mesa del Señor y en la mesa de los demonios

"Es imposible que ustedes sean verdaderamente uno con el Señor y también con los demonios"

¿O nosotros provocamos que el Señor se ponga celoso?

Pablo quiere que los corintios contesten estas preguntas en su cabeza. TA:" Ustedes debería nsaber si no tener que decirles que hacer al Señor celoso no es lo correcto"

Provocamos

molestar o irritar

¿Somos más fuertes que Él?

Pablo queire que los corintios contesten está pregunta en su cabeza. TA: "Ustedes deberían saber sin yo tener que decirles a ustedes que nosotros no somos más fuerte que Dios."

1 Corinthians 10:23

Frase conectora

Pablo nuevamente le recuerda a ellos de la ley de la libertad y hacer todo por el beneficio de otros.

Todo es legal

Posibles significados 1) Pablo está contestando lo que algunos corintios podrían estar pensando "Algunos dicen 'Yo puedo hacer lo que sea'" 2) Pablo verdaderamente diciendo que lo que él piensa es verdad "Dios me permite hacer lo que sea." Esto debe ser traducido como en 6:12.

Edifica a las personas

Pablo habla de ayudar a las personas como si ellos estuvieran construyendo una casa. TA:" ayudar a las

persona." Busca como "ayudar a las personas" es traducido en 8:1.

1 Corinthians 10:25

sin hacer preguntas de conciencia

"ustedes. Dios quiere que cosas de la coomida con una conciencia clara"

1 Corinthians 10:28

¿Pero si alguie...la conciencia de la otra persona?

Algunas traducciones ponen estas palabras en paréntesis porque 1) la forma de "tu" aquí es singular, pero Pablo esa la forma plural inmediatamente antes y después 2) las palabras" ¿Pues por qué debería mi libertad se juzgada por la conciencia de otros?" parece basarse en "coman lo que sea puesto delante de ustedes sin hacerce una pregunta de conciencia"

te digo a ti...no comas...te informan...tu propia conciencia

Pablo está hablandole a los orintios como si ellos fueran una persona, así que las palabras "tu" y "tus" y la orden "no comas" aquí es en singlar.

Pues ¿por qué...conciencia? Si yo tomo parte...¿doy gracias?

Posibles significados 1) la palabra "pues" se refiere a 10:25 "Yo no hago preguntas de conciencia, así que por que...conciencia? Si yo tomo parte...¿doy gracias?" 2) Pablo está citando lo que algunos corintios estaban pensando "Como algunos de ustedes pudieran estar pensando 'Pues ¿por qué...conciencia? So yo... ¿gracias?"

¿Por qué debería mi libertad ser juzgada por la conciencia de otro?

El hablante quiere que los que escuchan contesten la pregunta en sus cabezas. TA:"Ustedes deberían saber sin yo tener que decirles que nadie debería ser capaz de decirle queque yo estoy haciendo algo mal sólo porque la persona tiene ideas sobre el bien y el mal diferentes a las mias.

Si yo tomo parte de la comida con gratitud, ¿por qué yo estoy siendo insultado por algo que yo di gracias?

El hablante quiere que los que escuchan contesten la pregunta en sus cabezas. TA:" Yo tomo parte de una comida con gratitud, así que nadie debería insultarme por algo que yo di gracias."

Si yo tomo parte

Si Pablo no está citando lo que algunos corintios pudieran estar pensando entonces el "Y" representa a aquellos quienes comieron la comida con gratitud. "Si una persona participa" o "cuando una persona come"

con gratitud

"Y da gracias a Dios por ella" o "y agradece a la persona quien me la dió"

1 Corinthians 10:31

No ofendas a los Judíos o a los Griegos

"No desagraden a los Judíos o Griegos" o "No hagas a ningún Judío o Griego enfadar"

complacer a toda la gente

"haz a todas las personas felices"

sin buscar mi beneficio

"Yo no hago cosas que yo deseo para mí"

los muchos

todas las personas posibles

Translation Questions

1 Corinthians 10:1

¿Qué experiencia común tuvieron sus padres en el tiempo de Moisés?

Todos estuvieron bajo la nube y pasaron a través del mar. Todos fueron bautizados en Moisés en la nube, y todos comieron la misma comida espiritual, y todos bebieron la misma bebida espiritual.

¿Quién fue la roca espiritual que siguió a sus padres?

Cristo era la roca que los siguió

1 Corinthians 10:5

¿Por qué Dios no estaba complacido con sus padres en el tiempo de Moisés?

Él no estaba complacido por qué sus padres añoraban las cosas malas.

1 Corinthians 10:9

De qué manera hizo Dios para destruir las personas desobediente?

Dios los destruyó por serpientes y por el ángel de la muerte.

1 Corinthians 10:11

¿Por qué sucedieron estas cosas y por qué fueron escritas?

Fueron escritas como ejemplo para nosotros y fueron escritas para nuestra instrucción.

¿Han tenido alguna tentación en particular?

Ninguna tentación ha sobrevenido a nosotros que no sea común a toda la humanidad.

¿Qué ha hecho Dios para que podamos soportar la tentación?

Él ha provisto la manera de escapar, para que ustedes puedan ser capaces de soportarla.

1 Corinthians 10:14

¿De qué Pablo le advierte a los Corintios creyentes que huyan?

Él le advierte que huyan de la idolatría.

¿Cuál es la copa de bendición los creyentes bendecían y cuál es el pan que ellos partían?

La copa es un compartir en la sangre de Cristo. El pan es un compartir en el cuerpo de Cristo.

1 Corinthians 10:20

¿A quién los paganos Gentiles ofrecian sus sacrificios?

Ellos ofrecian estas cosas a los demonios y no a Dios.

¿Ya qué Pablo no queria qué los corintios creyentes sean participes con demonios, qué le dice a ellos qué no pueden hacer?

Pablo le dice a ellos qué no pueden beber la copa del Señor y la copa de los demonios y no pueden tener compañerismo en la mesa del Señor y la mesa de los demonios.

¿Qué provocamos si nosotros como creyentes del Señor tambien participamos con demonios?

Nosotros provocamos al Señor a celos.

1 Corinthians 10:23

¿Debemos nosotros buscar nuestro propio bien?

No. En lugar de esto, cada uno debe buscar el bien de su vecino.

1 Corinthians 10:25

¿Si un incredulo te invita a comer, y tu deseas ir, qué debes de hacer?

Tu debes de comer cualquier cosa qué se les ponga delante de ustedes sin hacer preguntas de conciencia.

1 Corinthians 10:28

¿Y si el anfitrión incredulo te dice que la comida que vas a comer era de un sacrificio pagano, por qué no debes comer la?

No debes comerla por causa de la persona qué te informo, y por motivos de conciencia de la otra persona.

1 Corinthians 10:31

¿Qué debemos hacer para a la gloria de Dios?

Nosotros debemos hacer todas las cosas incluyendo comiendo, bebiendo, a la gloria de Dios.

¿Por qué debemos ofender a Judios ni Griegos, ni a la iglesia de Dios?

Nosotros no debemos ofender a ellos para qué sean salvos.

Capítulo 11

¹Sean imitadores de mí, así como yo soy imitador de Cristo.²Yo les alabo porque ustedes se acuerdan de mí en todo. Les alabo porque ustedes se adhieren bien a las tradiciones tal como yo se las entregué a ustedes.³Ahora yo quiero que ustedes entiendan que Cristo es la cabeza de todo hombre, que un hombre es la cabeza de una mujer, y que Dios es la cabeza de Cristo.⁴Cualquier hombre que ora o profetiza con su cabeza cubierta deshonra su cabeza.

⁵Pero cualquier mujer que ora o profetiza con su cabeza descubierta deshonra su cabeza. Porque es una y la misma cosa como si su cabeza estuviera rapada.⁶Pues si una mujer no cubre su cabeza, ella debe cortar su pelo corto. Si es vergonzoso para una mujer cortarse el cabello o raparse su cabeza, que se cubra la cabeza.

⁷Un hombre no debe tener su cabeza cubierta, ya que es la imagen y gloria de Dios. Pero la mujer es la gloria del hombre.⁸Porque el hombre no fue hecho de la mujer. Por lo contrario, la mujer fue hecha del hombre.

⁹Porque tampoco fue el hombre creado para la mujer. Por el contrario, la mujer fue creada para el hombre.¹⁰Por esto es que la mujer debe tener un símbolo de autoridad sobre su cabeza, debido a los ángeles.

¹¹Sin embargo, en el Señor, la mujer no es independiente del hombre, ni el hombre es independiente de la mujer.

¹²Pues así como la mujer viene del hombre, así el hombre viene de la mujer. Y todas las cosas vienen de Dios.

¹³Juzguen por ustedes mismos: ¿Es apropiado que una mujer le ore a Dios con su cabeza descubierta?¹⁴¿La misma naturaleza no les enseña a ustedes que si un hombre tiene el cabello largo, es una deshonra para él?¹⁵¿La naturaleza no les enseña a ustedes que si una mujer tiene el cabello largo, ésa es su gloria? Porque su cabello se le dio para cubrirse.¹⁶Pero si alguien quiere discutir acerca de esto, nosotros no tenemos ninguna otra práctica, ni las iglesias de Dios.

¹⁷Pero en las siguientes instrucciones, no los alabo. Pues cuando ustedes se reúnen, no es por lo mejor, sino por lo peor.¹⁸Pues en primer lugar, yo escucho que cuando ustedes se reúnen en la iglesia, hay divisiones entre ustedes, y en parte yo lo creo.¹⁹Pues debe haber también disensiones entre ustedes, para que aquellos quienes son aprobados sean reconocidos entre ustedes.

²⁰Pues cuando ustedes se reúnen, no es la Cena del Señor la que comen.²¹Cuando ustedes comen, cada uno come su propia comida antes que los otros tengan la suya. Uno tiene hambre y otro se embriaga.²²¿No tienen ustedes casas para comer y beber? ¿O desprecian ustedes la iglesia de Dios y humillan a aquellos que no tienen nada? ¿Qué debo decirles? ¿Los debo alabar? ¡No los alabaré por esto!

²³Porque yo recibí del Señor lo que también les enseñé a ustedes, que el Señor Jesús, en la noche que fue traicionado, tomó pan.²⁴Después de haber dado gracias, lo partió y dijo: "Esto es mi cuerpo, que es para ustedes. Hagan esto para recordarme."

²⁵En la misma manera Él tomó la copa después de cenar, y dijo: "Esta copa es el nuevo pacto en Mi sangre. Hagan esto cuantas veces ustedes la beban, para recordarme."²⁶Porque cada vez que coman este pan y beban esta copa, ustedes proclaman la muerte del Señor hasta que Él venga.

²⁷Cualquiera, por lo tanto, que coma el pan o beba la copa del Señor de una manera indigna, será culpable del cuerpo y la sangre del Señor.²⁸Permítan que la persona se examine a sí misma primero, y de esta manera permítanle comer del pan y beber de la copa.²⁹Pues quien come y bebe sin discernir el cuerpo, come y bebe juicio para sí mismo.³⁰Por esto es que muchos entre ustedes están débiles y enfermos, y algunos de ustedes duermen.

³¹Pero si nos examinamos a nosotros mismos, no seremos juzgados.³²Pero cuando somos juzgados por el Señor, somos disciplinados, de manera que no seamos condenados juntos con el mundo.

³³Por lo tanto, mis hermanos, cuando se reúnan para comer, esperen el uno por el otro.³⁴Si alguno tiene hambre, que coma en su casa, para que cuando se reúnan esto no sea para juicio. Y acerca de las otras cosas que ustedes escribieron, les daré direcciones cuando ya.

1 Corinthians 11:1

instrucciones específicas en como la smujeres y los hombres deben vivir como creyentes.

Frase conectora

recuerden

Después de recordarles que lo sigan de la misma manera que él sigue a Cristo, Pablo da unas

" pensar en" o "considerar"

Ahora yo quiero

Posibles significados 1) "por esto, yo quiero" 2) "sin embargo, yo quiero."

es la cabeza de

tiene autoridad sobre

el hombre es la cabeza de la mujer

Posibles significados 1) "hombres tienen que tener autoridad sobre la mujer" 2) "el esposo tiene que tener autoridad sobre la mujer"

con su cabeza cubierta

"y lo haga después de colocar un manto o velo sobre su cabeza"

deshonra su cabeza

Posibles significados 1) "trae desgracia sobre sí mismo" (UDB) 2) "trae desgracia en Cristo, quien es su cabeza"

1 Corinthians 11:5

una mujer que ora...deshonra su cabeza

Posibles significados 1) "una mujer que ora...trae desgracia a ella misma" (UDB) 2) "una esposa que ora...trae desgracia a su esposo"

con su cabeza descubierta

Esto significa sin un velo, el cual era utilizado sobre la cabeza, que cubría el pelo y los hombres.

si su cabeza fuese rasurada

como si se hubiese removido todo el pelo de su cabeza con un navaja

Si es vergonzoso para un mujer

Era una marca de desgracia o humillación el que una mujer se afeitara la cabeza o se cortara el pelo muy corto.

cubre su cabeza

pone en su cabeza el manto que era utilizado encima de la cabeza que cubría el pelo y los hombres.

1 Corinthians 11:7

no debería tener su cabeza cubierta

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: Posibles significados 1) "no debe cubrir su cabeza" 2) "no necesita cubrir su cabeza"

gloria del hombre

Como un hombre refleja la grandeza de Dios, la mujer refleja el carácter del hombre.

Porque el hombre no fue hecho de la mujer, sino la mujer del hombre

Dios hizo a la mujer al tomar un hueso del hombre y hizo a la mujer de ese hueso. Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "Dios no hizo al hombre de la mujer. Lo contrario, Él hizo a la mujer del hombre."

1 Corinthians 11:9

De ninguno...pues el hombre

Estas palabras y todas las de 11:7 pudieran ponerse en paréntesis para que el lector pueda ver que la palabra "esto" y "por esto"... "los ángeles" claramente se refiere a las palabras "la mujer es la gloria del hombre" en 11:7

símbolo de autoridad en su cabeza

Posibles significados 1) "para simbolizar que ella tiene un hombre sobre su cabeza" 2) "para simbolizar que ella tiene autoridad para orar y profetizar."

1 Corinthians 11:11

Sin embargo

"Mientras lo que yo he dicho es verdad, lo más importante es esto:"

en el Señor

Posibilidades 1) "entre los cristianos, quienes le pertenecen al Señor" o 2) "en el mundo que ha sido creado por Dios."

la mujer no es independiente del hombre ni el hombre es independiente de la mujer

Esto puede ser declarado positivamente. TA: "la mujer depende del hombre y el hombre depende de la mujer"

todas las cosas vienen de Dios

"Dios creó todo"

1 Corinthians 11:13

Juzguen por ustedes mismos

"Juzguen este problema de acuerdo a las costumbres locales y las practicas de las iglesias que ustedes conocen.

¿sería propio que una mujer le ore a Dios con su cabeza descubierta?

Pablo espera de los corintios qu eestén de acuerdo con él. Esto puede ser declarado de forma activa. "Para honrar a Dios, una mujer debe orar a Dios con un velo cubriendo su cabeza."

No es así que la misma naturaleza les enseña a ustedes...¿por él?

Pablo estpera que los corintios estén de acuerdo con él.TA:" La naturaleza misma te enseña....por él." Él está hablando de la manera en que la sociedad normalmente actúa como si fuera una persona quién enseña. TA:" Ustedes saben solo de mirar la manera en la que las personas normalmente actúan...por él."

Porque su pelo se le dio a ella

"Pues Dios creó a la mujer con pelo"

1 Corinthians 11:17

Frase conectora

Mientras Pablo habla de la comunión, la cena del Señor, él les recuerda a tener una actitud correcta y también unidad. Él les recuerda que si ellos fallan en estas cosas cuando comen la comunión, ellos van a convertirse enfermos y moriran, como ya ha pasado con algunos de ellos.

En las siguientes instrucciones, yo no les alabo. Pues cuando

Otro posible ssignificado es "mientras yo les doy estas insstrucciones, hay algo por lo cual yo no puedo alabarles: cuando"

instrucciones

"direcciones" o "políticas"

se unen

"reunirse"

no es por lo mejor pero para lo peor

"ustedes no se ayudan los unos a los otros; de lo contrario, ustedes se lastiman unos a otros"

en la iglesia

"como creyentes." Pablo no está hablando del estar dentro del edificio.

hay divisiones entre ustedes

"Ustedes se dividen en grupos"

para que aquellos que son aprobados sean reconocidos entre ustedes.

Posibles significados 1) "para que las personas sepan más cosniderados creyentes entre ustedes" o 2)" para que las personas puedan mostrar que esta aprovavión a las otras personas entre ustedes" Pablo podía estar usando la ironía, diciendo lo opuesto de lo que él quería que los corintios entendieran, para avergonzarlos.

quienes fueron aprobado

Posibles significado 1)"quienes Dios aprobó" 2) "quienes ustedes, la iglesia, aprobó."

1 Corinthians 11:20

vengan juntos

"se reunen juntos"

no es la cena del Señor la que comen

"ustedes pueden creer que están recreando la cena del Señor pero ustedes no lo tratan con el respeto requerido."

para comer y beber

" en la cual se reunen para una comida"

desprecian

odiar o tratar con deshonra y faltarse el respeto

humillan a aquellos

Abochornar o causar vergüenza

¿Qué debo decir? ¿Debería yo adorarte?

Pablo está reprendiendo a los corintios. TA:"Yo no puedo decir nada bueno sobre esto, Yo no puedo adorarles."

1 Corinthians 11:23

Porque yo recibí del Señor lo que también les pase a ustedes

" Pues fue el Señor al que yo escuché cuando yo les dije a ustedes, y fue esto: el Señor"

en la noche que fue traicionado

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" en la noche que Judas Iscariote lo traicionó."

Él lo partió

" Él arrancó pedazos pequeños del pan"

Este es mi cuerpo

" El pan que Yo estoy aguantando es mi cuerpo"

1 Corinthians 11:25

la copa

La mejor manera de traducir esto es literal. Los corintios sabían que copa él tomó, así que no es simplemente una "copa" o "una copa" o "cualquier copa". posibles significados 1) la copa de vino que uno esperaría que él usara 2)la tercera o cuarta de las cuatro copas de vino que los Judíos tomaban en la cena de la Pascua.

Haz esto cada vez que lo bebas

"Tomó de su copa, y a menudo que ustedes beban de ella"

proclamarán la muerte del Señor

enseñen sobre la crucifixión y resurrección

hasta que Él venga

Donde Jesús venga puede ser explícito. TA:" hasta que Jesús vuelva a la Tierra"

1 Corinthians 11:27

coman el pan o beban la copa del Señor

" coma del pan de l Señor o beban de la copa del Señor"

examine

Pablo habla de una persona mirando a su relación con Dios y sabe como él ha vivido su vida como si la persona que estaba mirando algo que él quería comprar. Mira como "examina la cualidad" es traducido en 3:12

sin apreciar el cuerpo

Posibles significados 1)" y no reconoce que la iglesia es el cuerpo del Señor" o 2)" y no considera que él está manejando el cuerpo del Señor."(UDB)

débil y enfermo

Estas palabras significan casi lo mismo y pueden ser combinada como en UDB

1 Corinthians 11:31

examinar

Pablo habla de una persona mirando a su relación con Dios y sabe como él ha vivido su vida como si la persona que estaba mirando algo que él quería comprar. Busca como fue traducido en 11:27

nosotros no vamos a ser juzgados

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" Dios no nos va a juzgar"

Nosotros somos juzgados por el Señor, nosotros somos disciplinados para que nosotros no seamos condenados

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" el Señor nos juzga, Él nos disciplina para que Él no nos condene"

1 Corinthians 11:33

vengan juntos a comer

se reúnen para comer una cena juntos antes de celebrar la cena del Señor

esperen el uno por el otro

"permitan que los otros lleguen antes de comenzar la cena"

déjalo comer en casa

"dejen que el coma antes de atender a su reunión."

no sea para juzgar

"no va a ser una ocasión para que Dios te discipline"

Translation Questions

1 Corinthians 11:1

¿A quién Pablo le dijo a los Corintios creyentes qué imitarán?

Pablo le dijo que imitarán a Pablo.

¿Quién Pablo imito?

Pablo eran un imitador de Cristo.

¿Para qué Pablo alababa los Corintios creyentes?

Pablo los alababa por recordarlo a él en todo y porque adherían bien a las tradiciones tal como yo las entregó a los Corintios.

¿Quién es la cabeza de Cristo?

Dios es la cabeza de Cristo.

¿Quién es la cabeza del hombre?

Cristo es la cabeza de todos los hombres.

¿Quién es la cabeza de la mujer?

Un hombre es la cabeza de la mujer.

¿Qué pasa cuando un hombre ora con sus cabeza cubierta?

Él deshonra su cabeza si ora con su cabeza cubierta.

1 Corinthians 11:5

¿Que pasa cuando una mujer ora con su cabeza descubierta?

Cualquier mujer que ora con su cabeza descubierta deshonra su cabeza.

1 Corinthians 11:7

¿Por qué un hombre no debe tener su cabeza cubierta?

Él no debe tener su cabeza cubierta porque la del es la imagen y gloria de Dios.

1 Corinthians 11:9

¿Para quién fue la mujer creada?

La mujer fue creada para el hombre.

¿Cual fue la costumbre de Pablo, sus asociados, y las iglesias de Dios tocante las mujeres orando?

Su práctica o costumbre para las oraciones de las mujeres era que tuvieran sus cabezas cubiertas.

1 Corinthians 11:11

¿Por qué la mujer y el hombre depende de cada uno?

La mujer viene del hombre, y el hombre viene de la mujer.

1 Corinthians 11:13

¿Cual era la costumbre de Pablo, sus asociados, y la iglesia de Dios tocante la mujer orando?

Era la costumbre para las mujeres orar con sus cabezas cubierta.

1 Corinthians 11:17

¿Por qué deben haber facciones entre los Corintios cristianos?

¿Debe haber facciones entre ellos, para qué aquellos quines son aprobados sean reconocidos entre ellos.

1 Corinthians 11:20

¿Qué estaba pasando cuando la iglesia Corinto se reúnen a comer?

Cuando ellos comían cada uno come su propia comida antes que los otros tengan su comida. Uno tenía hambre y otro se embriaga.

1 Corinthians 11:23

En la noche que fue traicionado, qué fue lo que el Señor dijo después de partir el pan?

Él dijo, Este es mi cuerpo qué es para ustedes, hagan esto en recordatorio de mí."

1 Corinthians 11:25

¿Qué dijo el Señor cuando cogió la copa después de cenar?

Él dijo, "Esta copa es el nuevo pacto en Mi sangre. Hagan esto cuantas veces ustedes la beban, para recordarme."

¿Que están haciendo cada vez que comen este pan y beban esta copa?

Ustedes están proclamando la muerte del Señor hasta que Él venga.

1 Corinthians 11:27

¿Por qué una persona no debe comer el pan o beber la copa del Señor de una manera indigna?

Haciendo esto es culpable del cuerpo y la sangre del Señor. Ustedes están comiendo y bebiendo juicio para sí mismo.

¿Que pasa a muchos entre la iglesia Corinto que comieron el pan y bebieron de la copa del Señor de una manera indigna?

Muchos entre ustedes se enfermaron, y algunos de ustedes murieron.

1 Corinthians 11:33

¿Qué le dijo Pablo a los creyentes Corintios qué hagan cuando se reúnan para comer?

Él le dijo qué esperen el uno por el otro.

Capítulo 12

¹Acerca de los dones espirituales, hermanos, no quiero que ustedes estén desinformados.²Ustedes saben que cuando eran paganos, ustedes de una manera u otra fueron descarriados a los ídolos mudos.³Por lo tanto, yo quiero que ustedes sepan que nadie que habla por el Espíritu de Dios puede decir: "Jesús es maldito." Nadie puede decir: "Jesús es el Señor," excepto por el Espíritu Santo.

⁴Ahora hay diferentes dones, pero el Espíritu es El.⁵Hay diferentes ministerios, pero el Señor es El.⁶Y hay diferentes tipos de trabajo, pero es el mismo Dios quien las hace posibles en todos.

⁷Ahora, a cada uno le es dado la manifestación visible del Espíritu para el provecho de todos.⁸Porque a uno le es dado por el Espíritu la palabra de sabiduría, y a otro la palabra de conocimiento por el mismo Espíritu.

⁹A otro, le es dado fe por el mismo Espíritu, y a otro, dones de sanidad por el mismo Espíritu.¹⁰A otro le es dado obras de poder, y a otro profecía. A otro le es dada la habilidad de distinguir entre espíritus, a otro variedad de tipos de lenguas, y a otro, la interpretación de lenguas.¹¹Pero el mismo y único Espíritu trabaja en todos éstos, entregando los dones a cada uno individualmente, como Él escoge.

¹²Pues así como el cuerpo es uno y tiene muchos miembros y todos son miembros del mismo cuerpo, así es con Cristo.¹³Pues por el Espíritu de Cristo fuimos todos bautizados en un solo cuerpo, sean judíos o griegos, sean cautivos o libres, y a todos se nos dio a beber de un mismo Espíritu.

¹⁴Porque el cuerpo no es un solo miembro, sino muchos.¹⁵Si el pie dice: "Como no soy la mano, yo no soy parte del cuerpo," no por eso es menos que una parte del cuerpo.¹⁶Y si la oreja dijera: "Como no soy un ojo, yo no soy parte del cuerpo," no por eso es menos que una parte del cuerpo.¹⁷Si todo el cuerpo fuera un ojo, ¿dónde estaría el sentido del oído? Si todo el cuerpo fuera un oído, ¿dónde estaría el sentido del olfato?

¹⁸Pero Dios acomodó cada parte del cuerpo como Él lo diseñó.¹⁹Y si todos fueran el mismo miembro, ¿dónde estaría el cuerpo?²⁰Pues ahora hay muchos miembros, pero un solo cuerpo.

²¹El ojo no puede decirle a la mano: "Yo no tengo necesidad de ti." Ni la cabeza puede decirles a los pies: "Yo no tengo necesidad de ti."²²Pero los miembros del cuerpo que aparentan ser más débiles son esenciales.²³Y las partes del cuerpo que nosotros pensamos que son menos honorables, nosotros les damos mayor honra, y nuestros miembros que no son presentables tienen más dignidad.²⁴Ahora nuestros miembros presentables no necesitan ser tratados con dignidad, porque ellos ya tienen dignidad. Pero Dios ha unido a todos los miembros, y Él les dio más honor a esos que les faltaba.

²⁵El hizo esto para que no haya división dentro del cuerpo, sino que los miembros deben cuidarse los unos a los otros con el mismo afecto.²⁶Y cuando un miembro sufre, todos los miembros sufren juntos. O cuando un miembro es honrado, todos los miembros se regocijan juntos.²⁷Ahora ustedes son el cuerpo de Cristo, y miembros de él individualmente.

²⁸Y Dios ha señalado en la iglesia primero apóstoles, segundo profetas, tercero maestros, después aquellos que hacen obras poderosas, después dones de sanidad, aquellos que proveen ayudas, aquellos que hacen el trabajo de administración, y aquellos que tienen varios de tipos de lenguas.²⁹¿Son todos apóstoles? ¿Son todos profetas? ¿Son todos maestros? ¿Todos hacen obras poderosas?

³⁰¿Todos ellos tienen dones de sanidad? ¿Todos ellos hablan en lenguas? ¿Todos ellos interpretan lenguas?

³¹Celosamente busquen los dones mayores. Pero yo les mostraré a ustedes un camino más excelente.

1 Corinthians 12:1

ustedes fueron extraviados por los dioses sin voz

Frase conectora

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:"ustedes creían en mentiras y adoraban ídolos sin voz"See:

Pablo les deja saber que Dios tiene unos regalos especiales para los creyentes. Estos regalos son para ayudar el cuerpo de creyentes.

y de cualquier forma ustedes fueron guiados por ellos

yo no quiero que ustedes no estén informados

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:"ellos los guiaron a ustedes de muchas maneras"

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:"Yo quiero que ustedes sepan"

nadie que no habla por el Espíritu de Dios no puede decir

1 Corinthians 12:9

Posibles significados 1)" ningún Cristiano quien tiene al Espíritu de Dios en él puede decir," o 2)" nadie quien está profesando por el poder del Espíritu de Dios puede decir"

es dada

Esto puede ser declarado de forma activa.TA:" Dios da" Busca como esto es traducido en 12:7

Jesús es maldito

Por el mismo Espíritu

"Dios va a castigar a Jesús" o "Dios va hacer sufrir a Jesús"

Dios da regalos a través del trabajo de uno y el único Espíritu Santo. Busca como esto es traducido en 12:7

1 Corinthians 12:4

variedad de lenguas

hace estas cosas posibles en todos.

Esta frase se refiere al hablar de diferentes lenguajes.

"cause que todos los tengan"

interpretación de las lenguas

1 Corinthians 12:7

la habilidad de decir lo que las otras personas en otras lenguas están diciendo

a cada uno fue entregado

interpretación

Esto puede ser declarado de forma activa. Dios es quien da las cosas. 12:4 TA:" Dios le da a cada uno"

Esto significa el decir lo que alguien a dicho en otro lenguaje que otros no entienden. Busca como "interpretar" es traducido en 2:12

a uno le es dado por el Espíritu la palabra

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" por razón del Espíritu de Dios le da a una persona la palabra."

el único y el mismo Espíritu

Pablo le está recordando a los lectores que "el mismo Espíritu...el único Espíritu" (verso 9)

Por el Espíritu

1 Corinthians 12:12

Dios le da regalos a través del trabajo del Espíritu

Frase conectora

sabiduría...entendimiento

La diferencia entre estas dos palabras no es tan importante como el hecho de que Dios le da ambos por el mismo Espíritu.

Pablo continúa hablando de la variedad de regalos que Dios le da a los creyentes, Dios da diferentes regalos a diferentes creyentes, pero Pablo quiere que ellos sepan que todos los creyentes fueron hechos un solo cuerpo, el cual es llamado el cuerpo de Cristo. Por esta razón los creyentes deben tener unidad.

La palabra de sabiduría

Pablo está comunicando una idea a través de dos palabras. TA:" palabras sabias"

Por un mismo Espíritu todos fuimos bautizados

La palabra de conocimiento

Posibles significados 1) el Espíritu Santo es el que nos bautizó, "Pues un Espíritu nos Bautizó" 2) que el Espíritu, como las aguas del bautismo, es el medio por el cual a través nosotros fuimos bautizado al cuerpo, "Pues en un Espíritu todos nosotros fuimos bautizados"

Pablo está comunicando una idea a través de dos palabras. TA:" palabras que muestran conocimiento"

todos fuimos hechos a tomar de un mismo Espíritu

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "Dios nos dio a todos del mismo Espíritu y nosotros compartimos el Espíritu como las personas comparten una bebida"

1 Corinthians 12:14

¿dónde estaría el sentido de oír? Si el cuerpo completo fuera una oreja, ¿dónde estaría el sentido del olfato?

Esto puede ser declarado de forma activa TA: "ustedes no podrían escuchar nada..ustdes no podrían oler nada"

1 Corinthians 12:18

todos el mismo miembro

La palabra "miembro" es una palabra general para las partes del cuerpo, como la cabeza, brazo o rodilla. TA: "las mismas partes del cuerpo"

¿dónde estaría el cuerpo?

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "no habría un cuerpo"

1 Corinthians 12:21

para la mano "Yo no tengo necesidad de ti"

La palabra "tu" es singular.

aparecen ser menos honorables

"aparentan ser inferior"

inpresentable

Esto probablemente se refiere a las partes privadas del cuerpo, el cual mantiene a las personas tapadas.

1 Corinthians 12:25

no haya división dentro del cuerpo, pero

"el cuerpo puede ser unificado, y"

un miembro es honrado

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "alguien que le da honor a un miembro"

Ahora ustedes son

Aquí "ahora" se utiliza para llamar la atención a un punto importante que sigue.

1 Corinthians 12:28

primero a los apóstoles,

Posibles significados 1)"lo primero que yo voy a mencionaron a los apóstoles" o 2)"el regalo que es primero es de importancia a los apóstoles."

aquellos que proporcionan ayudas

"aquellos quienes proveen ayudas a otros creyentes"

aquellos que hacen el trabajo de administración

"aquellos que administran la iglesia"

y aquellos que tienen diversidad de tipos de lenguas

un individuo que puede hablar en una o más lenguas extranjeras sin haber estudiado el lenguaje

¿Todos son apóstoles?...¿Todos nosotros hacemos obras poderosas?

Pablo está recordándole a sus lectores de lo que ellos ya saben. TA: "Sólo algunos de ellos son apóstoles. Sólo alguno de ellos son profetas. Sólo alguno de ellos son maestros. Sólo alguno de ellos hacen obras poderosas."

1 Corinthians 12:30

¿Todos nosotros tenemos el don de sanar?

Esto puede ser una declaración. TA: "No todos nosotros tenemos dones de sanidad."

¿Todos nosotros hablamos en lenguas?

Esto puede ser una declaración. TA: "No todos ellos hablan lenguas."

¿Todos nosotros interpretamos lenguas?

Esto puede ser una declaración. TA: "No todos ellos van a interpretar lenguas."

Celosamente busquen los mejores dones

Posibles significados 1)"ustedes deben buscar ansiosamente de Dios los regalos que ayudan mejor a la iglesia" 2) "Ustedes están ansiosamente buscando los

regalos que ustedes piensan que son mejor porque
ustedes piensan que son los más emocionantes tener.
Pero."

Translation Questions

1 Corinthians 12:1

¿Sobre que Pablo quería los cristianos de Corinto estuvieran informados?

Pablo quería que ellos estuvieran informados sobre los dones espirituales.

¿Qué es lo que una persona que habla por el Espíritu de Dios no podía decir?

El no podía decir: "Jesús es maldito".

¿Cómo uno podía decir, "Jesús es el Señor"?

Uno solo podía decir "Jesús es el Señor", por el Espíritu Santo.

1 Corinthians 12:4

¿Qué hace Dios posibles en todos los creyentes?

Él hace posible en todos los creyentes diferentes dones, diferentes ministerios y diferentes tipos de trabajo.

1 Corinthians 12:7

¿Por qué es dado la manifestación visible del Espíritu?

Es dado para el provecho de todos.

1 Corinthians 12:9

¿Cuales son los dones dado por el Espíritu?

Algunos de los dones son fe, dones de sanidad, obras de poder, profecía, habilidad de distinguir entre espíritus, variedad de tipos de lenguas y la interpretación de lenguas.

¿Quién escoje cuales son los dones cada uno recibira?

Él Espíritu entrega los dones a cada uno individualmente, como Él escoge.

1 Corinthians 12:12

¿En qué fueron los cristianos bautizado?

Nosotros fuimos bautizados en un solo cuerpo, y todos se nos dio a beber de un mismo Espíritu.

1 Corinthians 12:18

¿Quién acomodo y diseño cada parte del cuerpo?

Dios acomodo cada parte del cuerpo como Él lo diseño.

1 Corinthians 12:21

¿Podemos nosotros no tener necesidad el los miembros del cuerpo que aparentan ser menos honorables?

No. Los miembros del cuerpo que aparentan ser menos honorable son esenciales.

¿Qué ha hecho Dios para los miembros del cuerpo incluyendo esos que son menos honorables?

Dios a unido todos los miembros juntos, y Él les dio más honor a esos que les faltaba.

1 Corinthians 12:25

¿Por qué Dios les dio más honor a los miembros del cuerpo que les faltaba?

Él hizo eso para que no hubiera división dentro del cuerpo, sino que los miembros deben cuidarse los unos a los otros con el mismo afecto.

1 Corinthians 12:28

¿Quién Dios ha designado en la iglesia?

En la iglesia Dios ha designado primero apóstoles, segundo profetas, tercero maestros, los que hacen obras poderosas, dones de sanidad, los que proveen ayudas, administradores, y los que hablan varios tipos de lenguas.

1 Corinthians 12:30

¿Qué les dice Pablo a los Corintios cristianos qué el les mostrará?

¿Que le dice Pablo a los Corintios cristianos qué busquen?

Él le dice qué les mostrará un camino mas excelente.

Él le dice qué busquen los mayores dones.

Capítulo 13

¹Supongan que yo hablo en lenguas de hombres y de ángeles. Pero si no tengo amor, he venido a ser un metal ruidoso o un címbalo que retiñe.²Supongan que yo tengo el don de la profecía y entiendo todas las verdades escondidas y el conocimiento, y que tengo toda la fe como para remover montañas. Pero si no tengo amor, no soy nada.³Y supongan que yo doy todo lo que poseo para alimentar a los pobres, y que doy mi cuerpo para ser quemado. Pero si no tengo amor, yo nada gano.

⁴El amor es paciente y amable. El amor no envidia ni se jacta. No es arrogante⁵ni rudo. No busca servirse a sí mismo. No se enoja fácilmente, ni guarda cuentas de errores.⁶El no se alegra en la injusticia. En su lugar, se goza en la verdad.⁷El amor soporta todas las cosas, cree todas las cosas, tiene confianza acerca de todas las cosas, y sufre todas las cosas.

⁸El amor nunca acaba. Si hay profecías, ellas acabarán. Si hay lenguas, ellas cesarán. Si hay conocimiento, éste se acabará.⁹Porque conocemos en parte y profetizamos en parte.¹⁰Pero cuando venga lo perfecto, lo que está incompleto pasará.

¹¹Cuando yo era un niño, hablaba como un niño, pensaba como un niño, razonaba como un niño. Cuando me convertí en un adulto, yo puse a un lado las cosas infantiles.¹²Porque ahora nosotros vemos indirectamente en un espejo, pero después cara a cara. Ahora conozco en parte, pero después conoceré completamente, así como yo he sido conocido completamente.¹³Pero ahora estas tres cosas permanecen: fe, esperanza y el amor. Pero el mayor de éstos es el amor.

1 Corinthians 13:1

Frase conectora

Habiendo ya hablado de los dones que Dios le dió a los creyentes, Pablo comienza a enfatizar lo que es más importante.

la lengua de los....ángeles

Posibles significados1) Pablo está exagerando por el motivo de los efectos y no cree que las personas hablan el lenguaje de los ángeles o 2) Pablo piensa que algunos quienes hablan en lenguas verdaderamente hablan el lenguaje que los ángeles utilizan.

me habré convertido en gongo ruidoso o en címbalo que retiñe

Yo me he convertido como instrumentos que hacen ruidos fuertes y molestosos.

gongo

un grande, plano y redondo plato de metal que se le golpea con un palo acolchado para hacer un sonido fuerte.

címbalo que retiñe

dos planos y redondos platos de metal que se le dan juntos para hacer un sonido fuerte.

Yo di mi cuerpo para que fuese quemado

Esto se puede hacer activo. TA:" Yo permito que aquellos quienes me persiguen me quemen hasta la muerte"

1 Corinthians 13:4

El amor es paciente y amable...lo aguanta todo.

Aquí Pablo habla sobre el amor como si fuese una persona.

no se enoja fácilmente

Esto puede ser manifestado de una forma activa. TA:"Nadie va a ser capaz de molestarse rápidamente"

No se alegra en la injusticia, pero se alegra en la verdad

"Se regocija solo en la justicia y verdad"

1 Corinthians 13:11

Por ahora nosotros miramos indirectamente en un espejo

Los espejos en los días de Pablo eran hechos de metal pulido en vez de un cristal y provocaba una imaginación vana y oscura.

ahora nosotros vemos

Posibles significados 1)"ahora nosotros vemos a Cristo"
2) "ahora vemos a Dios"

pero luego cara a cara

"pero luego nosotros vamos a ver la cara de Cristo cara a cara" Esto significa que nosotros vamos a estar físicamente presentes con Cristo.

Yo voy a saber completamente

"Yo voy a saber de Cristo completamente"

sabré completamente como he sido conocido

Esto puede ser declarado como activa. TA:" como Cristo me ha conocido a mí completamente"

Pero ahora estas tres permanecen

"Es importante que...ahora. Es importante...y es importante"(UDB)

fe, confianza futura, y amor

Nosotros confiamos en Cristo, nosotros estamos ciertos que Él va hacer por nosotros todo lo que Él ha prometido, y nosotros lo amamos y a cada uno de nosotros."

Translation Questions

1 Corinthians 13:1

¿Qué haría Pablo si se convirtiera y hablara en lenguas de hombres y ángeles pero no tenía amor?

Él se convirtiera en un gong ruidoso o un cimbalo qué retíe.

¿Qué sería Pablo si él tenía los dones de profecía, entiende todas las verdades escondidas y conocimiento, y tiene gran fe, pero no tiene amor?

Él sería nadie.

¿Como Pablo puede dar todos sus bienes para dar de comer a los pobres y dar su cuerpo para que sea quemado y todavía nada gana?

Si él no tiene amor él no ganaría nada aunque hiciera todas esas cosas.

1 Corinthians 13:4

¿Cuales son las características del amor?

El amor es paciente y bondadoso. No envidia ni jactancioso, ni arrogante. No busca servirse a si mismo. No se enoja facilmente, ni guarda cuentas de errores.

No se alegra en la injusticia pero se goza en la verdad. El amor soporta todas las cosas, cree todas las cosas, tiene confianza acerca de todas las cosas, todo lo soporta.

1 Corinthians 13:8

¿Qué son las cosas que pasarán y cesarán?

Profecías, conocimiento y lo que está incompleto pasará y las lenguas cesarán.

¿Qué nunca acabará?

El amor nunca cesará.

1 Corinthians 13:11

¿Qué dijo Pablo que él hizo cuando se convirtió en un adulto?

Pablo dijo que cuando se convirtió en un adulto, él puso a un lado las cosas infantiles.

¿Qué son las tres cosas que permanecerán, y cuales de las tres es la mayor?

Fe, confianza, y amor permanecerá. El mayor de éstos es amor.

Capítulo 14

¹Sigan el amor y deseen fervientemente los dones espirituales, especialmente que ustedes puedan profetizar.

²Porque el que habla en lenguas no habla a la gente sino a Dios. Pues nadie le entiende porque habla cosas escondidas en el Espíritu.³Pero el que profetiza, habla a la gente para edificarlos, para motivarlos y consolarlos.⁴El que habla en lenguas se edifica a sí mismo, pero el que profetiza edifica a la iglesia.

⁵Ahora, yo deseo que todos ustedes hablen en lenguas. Pero aún más que eso, deseo que ustedes pudieran profetizar. El que profetiza es mayor que el que habla en lenguas (a menos que alguien interprete para que la iglesia sea edificada).⁶Pero ahora, hermanos, si yo vengo a ustedes hablando en lenguas, ¿cómo los voy a beneficiar? No puedo, a menos que les hable con revelación, o conocimiento, o profecía o enseñanza.

⁷Si instrumentos inertes producen sonidos, como la flauta o el arpa, y ellos no producen diferentes tonos, ¿cómo sabrá alguien qué melodía está tocando la flauta o el arpa?⁸Pues si la trompeta se toca con un sonido incierto, ¿cómo sabrá alguien cuándo es hora de prepararse para la batalla?⁹Así es con ustedes. Si pronuncian palabras que no se entienden, ¿cómo podrá alguien comprender lo que han dicho ustedes? Estarán hablando, y nadie les entenderá.

¹⁰Indudablemente existen muchos idiomas diferentes en el mundo, y ninguno carece de significado.¹¹Pero si yo no conozco el significado de un idioma, seré como extranjero para el que habla, y el que habla será como extranjero para mí.

¹²Igualmente con ustedes. Ya que ustedes están deseosos por las manifestaciones del Espíritu, deseen fervientemente abundar en la edificación de la iglesia.¹³Así que el que habla en lenguas debe orar para que la pueda interpretar.¹⁴Pues si yo oro en lenguas, mi espíritu ora, pero mi mente queda sin fruto.

¹⁵¿Qué haré? Oraré con mi espíritu, pero también oraré con mi mente. Cantaré con mi espíritu, y cantaré también con mi mente.¹⁶De otra manera, si alaban a Dios con el espíritu, ¿cómo podrá el de afuera decir "Amén" cuando ustedes están dando gracias si él no sabe lo que ustedes están diciendo?

¹⁷Pues ustedes ciertamente hacen bien en dar gracias, pero la otra persona no es edificada.¹⁸Le doy gracias a Dios que hablo en lenguas más que todos ustedes.¹⁹Pero en la iglesia prefiero hablar cinco palabras con mi entendimiento para poder instruir a otros, que diez mil palabras en lenguas.

²⁰Hermanos, no sean niños en su manera de pensar. Más bien, en lo que respecta al mal, sean como niños. Pero en su forma de pensar sean maduros.²¹En la ley está escrito: "POR HOMBRES DE LENGUA EXTRAÑA Y POR LABIOS DE EXTRAÑOS YO HARÉ A ESTE PUEBLO. AÚN ENTONCES ELLOS NO ME OIRÁN," dice el Señor.

²²Por lo tanto, las lenguas son una señal, no a los creyentes, sino a los incrédulos. Mas la profecía es por señal, no para incrédulos, sino para creyentes.²³Si, por lo tanto, toda la iglesia se reuniera todos hablaran en lenguas, y entraran los de afuera e incrédulos, ¿no dirían ellos que ustedes están locos?

²⁴Pero si todos ustedes estuvieran profetizando y entrara un incrédulo o uno de afuera, sería convencido por todo lo que oye. Él sería juzgado por todo lo que se ha dicho.²⁵Los secretos de su corazón serían revelados. Como resultado, él caería sobre su rostro y adoraría a Dios. Él declararía que Dios realmente está entre ustedes.

²⁶¿Qué sigue entonces, hermanos? Cuando ustedes se reúnan, cada uno tenga un salmo, una enseñanza, una revelación, una lengua o una interpretación. Hagan todo para que ustedes edifiquen la iglesia.²⁷Si alguno habla en una lengua, que sean dos o máximo tres, y cada uno por turno. Y alguien debe interpretar lo dicho.²⁸Pero si no hay quien interprete, que cada uno guarde silencio en la iglesia. Que cada uno hable a sí mismo y a Dios.

²⁹Que dos o tres profetas hablen, y que los demás escuchen con discernimiento lo que se dice.³⁰Pero si una revelación es dada a alguien que está sentado en el servicio, que el que había estado hablando guarde silencio.

³¹Pues cada uno de ustedes puede profetizar uno a la vez a fin de que cada cual aprenda y que todos sean alentados.³²Pues los espíritus de los profetas están bajo el control de los profetas.³³Pues Dios no es un Dios de confusión, sino de paz. Esta es la regla en todas las iglesias de los creyentes.

³⁴Las mujeres deben guardar silencio en las iglesias. Porque a ellas no les es permitido hablar. Por el contrario, ellas deben estar en sumisión, así como dice la Ley.³⁵Si hay algo desean aprender, que le pregunten a sus esposos en su casa. Porque es indecoroso para una mujer hablar en la iglesia.³⁶¿La Palabra de Dios vino de ustedes? ¿O solo a ustedes ha alcanzado?

³⁷Si alguno piensa de sí mismo ser profeta o espiritual, debe reconocer que las cosas que yo les escribo a ustedes son un mandato del Señor.³⁸Pero si alguno no reconoce esto, que tal persona no sea reconocida.

³⁹Así entonces, hermanos, deseen fervientemente profetizar, y no prohíban a nadie hablar en lenguas.⁴⁰Pero que todas las cosas sean hechas con propiedad y en orden.

1 Corinthians 14:1

Frase conectora

Pablo quiere que ellos sepan que a través de las enseñanzas es más importante porque instruye a las personas, debe ser hecho con amor.

Busquen el amor

Pablo habla de amor como si fuese una persona. "Sigan después del amor" o "Trabaja fuerte para amar a las personas"

especialmente que tu puedas profetizar

"y trabajar especialmente fuerte para seer capaz de profetizar"

edifica

Pablo habla de ayudar a las personas como si fuesen a construir una casa. TA:"ayudar a las personas". Mira como "edifica" se traduce en 8.1

1 Corinthians 14:5

La persona que profetiza es mayor

Pablo está enfatizando que los dones de la profecía es mayor que los dones de hablar en lenguas.TA:" El que profetiza tiene un don mayor"

interprete

Esto significa el decir lo que alguien ha dicho en lenguajes que otros no entienden en ese lenguaje. Buscar como es traducido en 2:12

cómo les voy a beneficiar a ustedes

Esto puede ser una declaración. TA:" Yo nos le voy a beneficiar a ustedes" o "yo no hubiese hecho algo para ayudarlos"

1 Corinthians 14:7

no hacen sonidos que son distintivos

Esto se refiere a los diferentes sonidos de todos que componen la melodía, no para diferenciar el sonido entre la flauta y el arpa.

¿cómo sabrá alguien cuál instrumento se está tocando?

Pablo quiere que los Corintios se contesten esto a sí mismos. TA:" nadie va a saber que tono la flauta o el arpa está tocando."

tonos

"melodía" o "canción"

¿cómo sabrá alguien cuándo hay que prepararse para la batalla?

Pablo quiere que los Corintios se contesten esto a sí mismo. TA:" nadie sabría cuando sería tiempo de guerra."

1 Corinthians 14:10

Nada es sin sentido

Esto puede ser declarado positivamente. TA:" Todos ellos tienen significados"

1 Corinthians 14:12

las manifestaiones del Espíritu

"ser capaz de hacer cosas que muestran que el Espíritu te controla"

para la edificación de la iglesia

Pablo habla de la iglesia como si fuese una csa que uno podría construir y en el trabajo de la construcción denlaniglesia como si fuese algo que uno pudiese cosechar. "para exitoso grandemente en el hacer de las personas de Dios es más que servirle a Dios"

interpretar

Esto significa el decir lo que alguien ha dicho en otro lenguaje que otros noo entienden. Busca como es traducido en 2:12

mi mente queda estéril.

"Yo no entiendo las palabras que estoy diciendo"

1 Corinthians 14:15

¿Qué haré?

Pablo está introduciendo su conclusión. TA:" esto es lo que yo voy hacer"

Oraré con mi espíritu...oraré con mi mente... Cantaré con mi espíritu...cantaré también con mi mente

Oraciones y canciones deben ser en un lenguaje que las personas presentes puedan entender

con mi mente

"con palabras que yo entiendo"

tu adoras a Dios...tu estás dando gracias...tu estás diciendo

Aunque "tu" es singular aquí, Pablo se está dirigiendo a todos quienes oran solo en el espíritu, pero no con la mente.

¿cómo podrá el de afuera decir "Amén" cuando ustedes están dando gracias si no sabe lo que ustedes están diciendo?

Esto puede ser declarado. TA:" el de afuera puede nunca decir 'Amén'...diciendo"

el de afuera

Posibles significados 1)" otra persona" o 2) "personas quienes son nuevas a sus grupos"

decir "Amén"

"ser capaz de llegar a un acuerdo"

1 Corinthians 14:17

ciertamente tu das

Pablo está hablando a los corintios como si ellos fuesen una persona la palabra "tu" aquí es singular.

no es edificado

Pablo habla de ayudar a las personas como si fuesen una casa. TA:" no ayuda" Busca como "edificado" es traducido en 8:1

diez mil palabras

"10,000 palabras" o "una gran cantidad de muchas palabras"

1 Corinthians 14:20

Información general

Pablo le dice a ellos que están hablando en diferentes lenguas antes de tiempo por el profeta Isaías mucho

años antes de hablar en otras lenguas pasó en el comienzo de la iglesia de Cristo.

niños

"personas quienes otros engañan facilmente"

En la ley está escrita

Esto puede ser declarado de forma activa: TA:" El profeta escribió estas palabras en la ley"

Por hombres de lenguas extrañas y por los labios de extraños

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y son usadas juntas para enfatizar.

1 Corinthians 14:22

Frase de conexión

Pablo da unas instrucciones específicas de una manera ordenada de como usar los dones en la iglesia.

no para no creyentes, pero para creyentes

esto puede ser expresado positivamente y conminado con otras declaraciones positivas. TA:" solo para creyentes"

¿no dirían que todos ustedes están locos?

Esto puede ser una declaración. TA:"ellos podrían decir que ustedes están locos"

1 Corinthians 14:24

será convencido por todo lo que escucha, sería juzgado por todo lo que se ha dicho

Pablo dice básicamente las mismas cosas dos veces para enfatizar. TA:" él podría darse cuenta que él es culpable de sus pecados porque él escucha lo que ustedes están diciendo"(See: and)

los secretos de su corazón serían revelados

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" Dios podría revelarle a él los secretos del corazón"

1 Corinthians 14:26

¿Que sigue?

"Porque todo lo que yo les he dicho es cierto, esto es lo que ustedes necesitan hacer"

interpreten lo que digo

Esto puede ser declarado de una forma activa. TA:" interpreta lo que ellos dicen"

interpretación, interpretar

Esto significa decir lo que alguien ha dicho en un lenguaje que otros que no entienden ese lenguaje. Busca como "interpretar" es traducido en 2:12

1 Corinthians 14:29

Permitan que dos o tres profetas hablen

Posible significado 1)solo dos o tres profetas hablan a cualquiera en una reunión 2) solo dos o tres profetas toman un turno para hablar uno a la vez

lo que se dice

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" a lo que ello dicen"

si una revelación me es dada

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" si Dios le da a alguien una revelación"

1 Corinthians 14:31

profetizar uno a uno

Solo una persona debía profetizar a la vez.

que todos sean alentados

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" ustedes pueden alentar a todos"

Dios no es un Dios de confusión

Dios no crea una situación que confunda al hacer a las personas hablar todas a la misma vez

1 Corinthians 14:34

Manten silencio

Posibles significados 1) deja de hablar o 2) dejar de hablar cuando alguien está profetizando o 3) estar en absoluto silencio durante el servicio de la iglesia

¿La Palabra de Dios salió de ustedes? ¿O solo a ustedes ha alcanzado?

Pablo enfatiza que los corintios no son los únicos que entienden lo que Dios quiere que los Cristianos hagan. TA:" La palabra de Dios no vino de ustedes en Corinto; ustedes no son las únicas personas quienes entienden la voluntad de Dios."

1 Corinthians 14:37

Si alguno se considera

Un verdadero profeta o una persona verdaderamente espiritual va a aceptar las escrituras de Pablo como si vinieran del Señor.

que tal persona no sea reconocida

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" ustedes no deberían de reconocerlo"

1 Corinthians 14:39

no impidan que cualquiera hable en lenguas

Pablo clarifica que el hablar en lenguas en una reunión de la iglesia es permitido y aceptable.

Pero que todas las cosas sean hechas decentemente y en orden

Pablo está ordenando que las reuniones de la iglesia deberían ser hechas en una manera ordenada. TA:" Pero hagan todas las cosas con propiedad y en orden" o "Pero hagan todo de una manera apropiada y en orden"

Translation Questions

1 Corinthians 14:1

¿Por cual dones espirituales dijo Pablo nosotros debemos ser especialmente celoso?

Pablo dijo nosotros debemos ser especialmente celoso por la profecía.

¿A quién uno habla cuando hable en una lengua?

Él está hablando no a la gente sino a Dios.

¿A quién el profetizador está edificando, y a quién el que está hablando en lenguas edifica?

Él que está profetizando edifica a la gente, pero el que habla en lenguas se edifica a si mismo.

1 Corinthians 14:7

¿A qué Pablo compara el hablar lo cual uno no puede entender?

Él lo compara con instrumentos como la flauta o el arpa, y ellos no dan con distinción los sonidos, y tambien a la tompeta qué se toca con un sonido incierto.

1 Corinthians 14:12

¿Qué dice Pablo a los Corintios creyentes deben de fervientemente hacer?

Él dice qué deben abundar en la edificación de la iglesia.

¿Para qué debe el que habla en una lengua orar?

Él debe orar para qué la pueda interpretar.

¿Qué dijo Pablo su Espíritu y mente hacian cuando él oraba en lenguas?

Pablo decia qué si ora en una lengua, su Espíritu ora, pero su mente queda sin fruto.

1 Corinthians 14:15

¿Como dijo Pablo el hiba a orar y cantar?

Pablo dijo qué el hiba a orar y cantar no solamente con su Espíritu pero también con su mente.

1 Corinthians 14:17

¿Qué dijo Pablo qué el prefería hablar dies mil palabras en una lengua?

Pablo dijo qué el preferia hablar cinco palabras con mi entendimieto para qué el podriera instruir a otros.

1 Corinthians 14:22

¿A quién son las lenguas y profetizar una señal?

Lenguas son una señal para incrédulos y profetizar es una señal para creyentes.

¿Qué dirían probable los de afuera e incrédulos si vinieran adentro de la iglesia y todos estaban hablando en lenguas?

Ellos dirían probable qué los creyentes están locos.

1 Corinthians 14:24

¿Qué dice Pablo si toda la iglesia estuvieran profetizando y un incrédulo o uno de afuera entrara?

Pablo dice el incrédulo o uno de afueraa seria convencido por todo lo qué oye, él seria juzgadp por todo lo qué se ha dicho.

¿Qué haria el incrédulo o el de afuera si los qué están profetizando revelan los secretos de su corazón?

Él caería sobre su rostro y adoraría a Dios y declararía qué Dios reamente está entre ellos.

1 Corinthians 14:26

¿Cuales son las instrucciones de Pablo para esos qué hablan en lenguas cuando creyentes se reunen?

Él dice qué solamente dos o tres deben de hablar, y cada uno por turno. Si no hay nadie para interpretar la lengua, qué cada uno guarde silencio en la iglesia.

1 Corinthians 14:29

¿Cuales son las instrucciones de Pablo a los profetas cuando la iglesia se une?

Pablo dice qué dos o tres profetas hablen, y qué los demas escuchen con discernimiento lo qué se dice. Si otro profeta tiene una revelación , el qué está hablando guarde silencio.

1 Corinthians 14:34

¿Donde dice Pablo las mujeres no les es permitido hablar?

Pablo dice en las iglesias las mijeres no les es permitido hablar.

¿Qué dice Pablo las mujeres deben hacer si desean apreder algo?

Pablo le dijo qué le pregunten a sus esposos en su casa.

¿Como la gente miraban a las mujeres cuando hablaban en la iglesia?

Lo mirabán como una deshonra.

1 Corinthians 14:37

¿Qué decía Pablo debiera ser reconocido por aquellos que piensan de sí mismo ser profeta o espiritual?

Pablo dice deben ser reconocido que las cosas que él les escribió a los Corintios creyentes eran un mandato del Señor.

1 Corinthians 14:39

¿Cómo deben hacer todas las cosas en la iglesia?

Todas las cosas se hagan decentemente y con orden.

Capítulo 15

¹Ahora les recuerdo a ustedes, hermanos, el evangelio que yo les proclamé, el cual ustedes recibieron y sobre el cual ustedes se mantienen.²Es por este evangelio que ustedes están siendo salvos, si ustedes se sostienen firmemente a la palabra que yo les prediqué, a menos que ustedes hayan creído en vano.

³Pues yo les entregué como de importancia primordial lo que yo también recibí: que Cristo murió por nuestros pecados según las Escrituras,⁴que Él fue enterrado y que fue levantado al tercer día de acuerdo a las Escrituras.

⁵Cristo se le apareció a Cefas, y y entonces a los doce;⁶entonces se le apareció a más de quinientos hermanos a la vez. La mayoría de ellos todavía están vivos, pero algunos han muerto.⁷Después se apareció a Santiago y luego a todos los apóstoles.

⁸Por último, Él se me apareció, como si fuera un niño nacido en el tiempo equivocado.⁹Pues yo soy el menor de los apóstoles. Soy indigno de ser llamado un apóstol porque perseguí la iglesia de Dios.

¹⁰Pero por la gracia de Dios soy lo que soy, y Su gracia en mí no fue en vano. En cambio, yo trabajé más fuerte que todos ellos. Sin embargo, no fui yo, sino la gracia de Dios que está conmigo.¹¹Por lo tanto, sea yo, o ellos, así nosotros predicamos y así ustedes creyeron.

¹²Ahora si Cristo es proclamado como levantado de los muertos, ¿cómo pueden algunos de ustedes decir que no hay resurrección de los muertos?¹³Pues si no hay resurrección de los muertos, entonces ni siquiera Cristo ha sido levantado.¹⁴Y si Cristo no ha sido levantado, entonces nuestra predicación es en vano y su fe también es en vano.

¹⁵Además somos hallados siendo falsos testigos de Dios, porque nosotros testificamos contra Dios, diciendo que Él levantó a Cristo, cuando Él no lo hizo.¹⁶Porque si los muertos no son levantados, ni siquiera Cristo ha sido levantado.¹⁷Y si Cristo no ha sido levantado, la fe de ustedes es en vano y ustedes todavía están en sus pecados.

¹⁸Entonces aquellos quienes han muerto en Cristo también han perecido.¹⁹Si solamente en esta vida nosotros tenemos confianza por el futuro en Cristo, de toda las personas, somos los más dignos de lástima.

²⁰Pero Cristo ha sido levantado de los muertos, las primicias de aquellos que murieron.²¹Pues ya que la muerte vino por un hombre, por un hombre también vino la resurrección de los muertos.

²²Pues como en Adán todos mueren, así también en Cristo todos serán vivificados.²³Pero cada uno en su propio orden: Cristo, las primicias; y luego aquellos que pertenecen a Cristo serán hechos vivos en Su venida.

²⁴Entonces será el fin, cuando Cristo entregará el reino a Dios el Padre. Esto es luego de Él abolir toda regla, toda autoridad y poder.²⁵Porque Él tiene que reinar hasta que Él haya puesto a todos sus enemigos bajo Sus pies.²⁶El último enemigo en ser destruido es la muerte.

²⁷Pues: "ÉL HA PUESTO TODO BAJO SUS PIES." Pero cuando dice: "ÉL HA PUESTO TODO," es claro que esto no incluye a Aquel que puso todo en sujeción a Sí mismo.²⁸Cuando todas las cosas sean sujetas a Él, entonces el Hijo mismo se sujetará a Aquel que sujetó todo a Él. Esto sucederá para que Dios el Padre pueda ser todo en todo.

²⁹Si no, ¿qué harán aquellos que son bautizados por los muertos? Si los muertos no son levantados del todo, ¿por qué entonces se bautizan por ellos?³⁰¿Y por qué entonces, estamos nosotros en peligro a toda hora?

³¹¡Todos los días enfrente la muerte! Esto es tan cierto, como al jactarme en ustedes, lo cual he hecho en Cristo Jesús nuestro Señor.³²¿Qué gano yo, desde el punto de vista humano, al yo pelear con bestias en Éfeso, si los muertos no son levantados? "Comamos y bebamos, pues mañana nosotros moriremos."

³³No sean engañados: "La mala compañía corrompe las buenas costumbres."³⁴¡Sean sobrios! ¡Vivan rectamente! No sigan pecando. Pues algunos de ustedes no tienen conocimiento de Dios. Yo les digo esto para su vergüenza.

³⁵Pero alguien dirá: "¿Cómo son los muertos levantados? ¿Con qué tipo de cuerpo ellos vendrán?"³⁶¡Ustedes son tan ignorantes! Lo que ustedes siembran no comenzará a crecer a menos que muera.

³⁷Y lo que ustedes siembran no es el cuerpo que será, sino la simple semilla. Ésta puede llegar a convertirse en trigo o algo diferente.³⁸Pero Dios le dará un cuerpo como Él escoja, y a cada semilla su propio cuerpo.³⁹No toda carne es igual. Sino que hay una carne de seres humanos y otra carne para los animales, y otra carne para las aves, y otra para los peces.

⁴⁰Hay también cuerpos celestiales y cuerpos terrenales. Pero la gloria del cuerpo celestial es un tipo y la gloria del terrenal es otra.⁴¹Hay una gloria del sol, y otra gloria de la luna, y otra gloria de las estrellas. Pues una estrella difiere de otra estrella en gloria.

⁴²Así también es la resurrección de los muertos. Lo que se siembra es perecedero, y lo que es levantado es imperecedero.⁴³Es sembrado en deshonra; es levantado en gloria. Es sembrado en debilidad; es levantado en poder.⁴⁴Es sembrado un cuerpo natural; es levantado un cuerpo espiritual. Si hay un cuerpo natural, hay también un cuerpo espiritual.

⁴⁵ Así también está escrito: "EL PRIMER HOMBRE ADÁN VINO A SER UN ALMA VIVIENTE." El último Adán vino a ser un espíritu que da vida. ⁴⁶ Pero lo espiritual no vino primero sino lo natural, y luego lo espiritual. ⁴⁷ El primer hombre es de la tierra, hecho de polvo. El segundo Hombre es del cielo. ⁴⁸ Así como aquel hecho de polvo es, así también son aquellos que son hechos del polvo. Y así como el Hombre del cielo es, así también son aquellos que son del cielo. ⁴⁹ Así como nosotros hemos llevado la imagen del hombre de polvo, también llevaremos la imagen del Hombre del cielo. ⁵⁰ Ahora esto digo, hermanos, que la carne y sangre no puede heredar el reino de Dios. Ni tampoco lo perecedero hereda lo imperecedero. ⁵¹ ¡Miren! Les digo una verdad secreta: no todos moriremos, pero todos seremos cambiados. ⁵² Nosotros seremos cambiados en un momento, en el parpadeo de un ojo, a la última trompeta. Pues la trompeta sonará y los muertos serán levantados imperecederos, y nosotros seremos cambiados. ⁵³ Pues este cuerpo perecedero tiene que revestirse de lo imperecedero, y este cuerpo mortal tiene que revestirse de inmortalidad. ⁵⁴ Pero cuando este cuerpo perecedero se haya revestido de lo que es imperecedero y este cuerpo mortal se haya revestido de inmortalidad, entonces se cumplirá el dicho que está escrito: "LA MUERTE ES TRAGADA EN VICTORIA." ⁵⁵ "¿MUERTE, DONDE ESTÁ TU VICTORIA? ¿MUERTE, DONDE ESTÁ TU AGUIJÓN?" ⁵⁶ El aguijón de la muerte es el pecado, y el poder del pecado es la Ley. ⁵⁷ ¡Pero gracias a Dios, quien nos da a nosotros la victoria por medio de nuestro Señor Jesucristo! ⁵⁸ Por lo tanto, mis queridos hermanos, sean firmes e inmovibles. Siempre abunden en la obra del Señor, porque ustedes saben que su trabajo en el Señor no es Vano.

1 Corinthians 15:1

por nuestros pecados

Frase conectora

"el pagar por nuestros pecados" o " para que Dios nos pudiese perdonar nuestros pecados"

Pablo le recuerda a ellos que es el evangelio que los salva a ellos y le dice a ellos otra vez lo que es el evangelio. Luego él le da a ellos una corta lección a través de una historia, la cual termina con lo que todavía va a pasar.

según las Escrituras

Pablo se está refiriendo a las escrituras en el Viejo Testamento

recordarte

Él fue enterrado

"ayudarte a recordar"

Esto puede ser declarado en una forma activa. TA: "ellos lo enterraron"

sobre el cual ustedes se paran

Él fue resucitado

Pablo está hablando de los corintios como si ellos fuesen una casa y el evangelio como si fuese una fundación en la cual la casa estaba parada.

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "Dios lo levantó" o "Él se levantó"

ustedes han sido salvos

1 Corinthians 15:5

Esto puede ser declarado de forma activa. TA: "Dios los va a salvar"

Frase conectora

1 Corinthians 15:3

Si tu necesitas que el versículo 5 sea una oración completa, termina con 15:3 con una com para que el versículo 5 complete la oración que comienza en 15:3

importancia primordial

apareció a

Posibles significados 1) como lo más importante de muchas cosas o 2) como lo primero en el tiempo (UDB)

"se mostró a Sí mismo a"

quinientos

500

1 Corinthians 15:8

último de todos

"Finalmente, después que Él se había aparecido a otros"

un hijo nacido en el momento incorrecto

Esto es un idioma por el cual Pablo puede significar que él se había convertido un Cristiano mucho tiempo después que los otros apóstoles. O quizás él quiso decir eso, lo contrario de otros apóstoles, él no fue testigo de los tres largos años de ministerio de Jesús. TA:" alguien quien perdió la experiencia de otros"

1 Corinthians 15:10

la gracia de Dios yo soy quien soy

La gracia de Dios o si amabilidad ha hecho a Pablo como él es ahora.

Su gracia en mí no fue en vano

Pablo está enfatizando a través de litote que Dios trabajó a través de Pablo. TA:" porque él fue amable conmigo, yo fui capaz de hacer un buen trabajo"

la gracia de Dios que está conmigo

Pablo habla del trabajo que él fue capaz de hacer porque Dios fue bueno con él como si la gracia fuese actualmente haciendo el trabajo. TA:" Posibles significados 1) esto es literalmente cierto, y Dios verdaderamente hizo el trabajo y amablemente usó a Pablo como una herramienta o 2) Pablo está usando una metáfora y diciendo que Dios fue bueno al dejar que Pablo hiciera el trabajo y dejar que el trabajo de Pablo tuviese un buen resultado.

1 Corinthians 15:12

¿cómo es que algunos de ustedes pueden decir que no hay resurrección de los muertos?

Pablo está usando esta pregunta para comenzar un nuevo tema. TA:" ¡ustedes no deberían estar diciendo que no hay una resurrección de los muertos!"

si no hubiese resurrección de los muertos, entonces ni siquiera Cristo habría sido levantado

El decir que no hay resurrección de los muertos es decir que Cristo no se levantó de los muertos.

1 Corinthians 15:15

Frase conectora

Pablo quiere asegurarles que Cristo se levantó de los muertos.

Y nosotros somos hallados siendo falsos testigos sobre Dios

Pablo está discutiendo que si Cristo no se levantó de los muertos, entonces ellos están siendo falsos testigos o mintiendo sobre Cristo retomando vida nuevamente.

nosotros somos hallados

"todo el mundo puede ver que nosotros somos"

su fe es en vano y ustedes todavía están en sus pecados

La fe de ellos está basada en Cristo haber resucitado de los muertos, así que si eso no hubiese pasado, su fe no le hará ningún bien a ellos.

1 Corinthians 15:18

De todas las personas

"de todos, incluyendo creyentes y no creyentes"

De todas las personas nosotros somos los más que nos tienen compasión

"las personas deberían lamentarse por nosotros más que por alguien más"

1 Corinthians 15:20

ahora Cristo

"como es, Cristo" o "esta es la verdad: Cristo"

Cristo ha sido levantado

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" Dios ha levantado a Cristo"

1 Corinthians 15:24

Información general

Aquí las palabras "él" y "su" se refiere a Cristo.

cuando Él abolirá toda regla y toda autoridad y poder

"Él va a parar a todos aquellos quienes reinan, quienes tienen autoridad y quienes tienen poder para hacer lo que ellos están haciendo"

hasta que Él haya puesto a todos sus enemigos bajo Sus pies

Reyes quienes han ganado guerras podrían poner sus pies en los cuellos de aquellos quienes han derrotado. TA:" hasta que Dios haya completamente destruido a todos los enemigos de Cristo"

El último enemigo en ser destruido es la muerte

Pablo habla de la muerte aquí como si fuese una persona quien Dios va a matar. TA:" El enemigo final que Dios va a destruir es la muerte misma"

1 Corinthians 15:27

Él ha puesto todo bajo sus pies

Reyes quienes han ganado guerras podrían poner sus pies en los cuellos de aquellos quienes han derrotado. TA:" hasta que Dios haya completamente destruido a todos los enemigos de Cristo" Busca como "poner...bajo sus pies" es traducido en 15:24

todas las cosas son sometidas a Él

Estp puede ser declarado de forma activa. TA:" Dios ha hecho todas las cosas sometidas a Cristo"

el mismo Hijo será sujeto

Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" el mismo Hijo será sometido"

el mismo Hijo

En los versículos anteriores Él era referido a "Cristo". TA:" Cristo, que es, el mismo Hijo"

Hijo...Padre

Estos son títulos importantes que describen la relación entre Jesús y Dios.

1 Corinthians 15:29

¿O si no qué harán aquellos que son bautizados por los muertos?

Pablo quiere que los corintios entiendan sin que él se los tenga que decir. Esto puede ser declarado de forma

activa. TA:" De otra manera va a ser innecesario para los cristianos que recibieran el bautismo por los muertos. "

¿por qué entonces son ellos bautizados por ellos?

Pablo quiere que los corintios entiendan siin que él se los tenga que decir. Esto puede ser declarado de forma activa. TA:" no hay razón para que ellos reciban el bautismo a favor de las personas muertas."

¿Y por qué estamos nosotros en peligro toda hora?

Esto puede ser una declaración. TA:" nosotros no vamos a tener ninguna ganancia al estar en peligro a cada hora."

1 Corinthians 15:31

yo muero diariamente. Esto es lo que yo declaro por medio de mi jactancia en ustedes

"Yo me kacto sobre ustedes, para que todos sepan que yo estoy diciendo la verdad cuando digo que yo diariamente muero"

yo muero diariamente

Posibles significados 1) diaramente identificandose con la muerte de Cristo por el pecado al matar su propio deseo de pecar o 2) vivir cada día sabiendo que las personas están tratando de matarlo físicamente.

mi jactancia en ustedes,

"de la manera que yo le digo a las otras personas los bueno que son"

Hermanos

Muchas traducciones omiten esta palabra

¿Qué gano yo, desde el punto de vista humano, si yo peleo con bestias en Éfeso, si los muertos no son levantados?

Pablo quiere que los corintios entiendan sin que él se los tenga que decir. Esto puede ser una declaración. TA:" Yo no tengo ninguna ganancia...al pelear con la bestia en Éfesos...no se levantaron."

si yo peleo con bestias en Éfeso

Pablo se está refiriendo que él verdaderamente hizo. Posibles significados 1) Pablo estaba hablando figurativamente sobre sus argumentos con los paganos educados u otros conflictos con las personas quienes

querían matarlo o 2) él fue verdaderamente puesto en una arena para pelear contra animales peligrosos.

Déjenos comer y beber, pues mañana nosotros moriremos

Pablo concluye que si no hay un a vida futura despues de la muerte, es mejor para nosotros que disfutemos esta vida lo más que podamos, pues mañana nuestra vida va a terminar sin ninguna esperanza.

1 Corinthians 15:33

La mala compañía corrompe

Si tu vives con malas personas, tu vas a actuar como ellos. Pablo está citando un dicho compun.

Sean sobrios

"Ustede deben pensar seriamente sobre esto"

1 Corinthians 15:35

Frase conectora

Pablo le da unas especificaciones sobe como la resurrección de los cuerpos de los creyentes va a ser. Él le da una imagen de lo natural y los cuerpos espirituales y compara al primer hombre Adán con el último Adán, Cristo.

Pero alguien dirá: "¿Cómo son los muertos levantados? ¿Y con qué tipo de cuerpo vendrán?"

Posibles significados 1) La persona que pregunta sinceramente es o 2) la persona que usa la pregunta para burlarse de la udea de la resureccón. TA:" Pero algunos va a decir que ellos no se pueden imaginar cómo Dios levantó a los muertos y que tipo de cuerpo Dios les daría a ellos en la resurrección."

Pero alguien dirá

"alguien va a preguntar"

¿Y con qué tipo de cuerpo vendrán?

Esto es,¿va a ser un cuerpo físico o espiritual? ¿Qué forma tendrá el cuerpo? ¿De qué va a ser hecho el cuerpo? Traduce utilizando las preguntas más generales que alguien quien quiere saber la respuesta a estas preguntas pudiera preguntar.

¡Tu eres tan ignorante! Lo que tu siembras

Pablo está hablando a los corintios como si ellos fuesen una persona, así que ambos momentos "tu" aquí es en singular.

¡Tu eres tan ignorante!

"Tu no sabes sobe esto en lo absoluto"

Lo que ustedes siembran no comenzará a crecer a menos que muera.

Una semilla no va a crecer al menos que primero sea enterrada en el suelo. De la misma manera, una persona tiene que morir antes de que Dios lo resucite.

1 Corinthians 15:37

lo que ustedes siembran no es el cuerpo que será

Pablo usa la metáfora de la semilla otra vez para decir que Dios va a resucitar el cuerpo muerto de los creyentes, pero ese cuerpo no va a aparentar lo que era.

lo que tu siembras

Pablo está hablando a los corintios como si ellos fuesen una persona, así que la palabra "tu" es singular aquí.

Dios le dará un cuerpo tal como Él escoge

"Dios va a decidir que tipo de cuerpo va a ser"

carne

En el contexto de animales, "carne" puede ser traducido como "cuerpo", "piel" o "carne".

1 Corinthians 15:40

cuerpos celestiales

Posibles significados 1) el sol,luna,estrella y otras luces visibles en el cielo o 2) seres celestiales como los áneles u otros seres supernaturales.

cuerpos terrenales

Esto se refiere a humanos

la gloria del cuerpo celestial es un tipo y la gloria de lo terrenal es otra

"la gloria que los cuerpos celestiales tienen es diferente de la gloria que tienen los cuerpos humanos"

gloria.

Aquí "gloria" se refiere a la luz relativa que los objetos en el cielo tienen a través de los ojos humanos.

1 Corinthians 15:42

Lo que es sembrado...lo que es levantado...es sembrado...es levantado

El escrito habla como si las personas pusieran un cuerpo muerto en la tumba eran personas plantando un semilla de una planta que tuviese una fruta. El verbo pasivo puede ser declarado de forma activa. TA: "Lo que va a la tumba...lo que sale de la tumba...va a la tumba...sale de la tumba" o "Lo que las personas entierran...lo que Dios levanta...Personas lo entierran...Dios lo levanta"

es perecedero...es imperecedero

"puede descomponerse...no se puede descomponer"

1 Corinthians 15:45

Pero lo espiritual no vino primero pero lo natural, y luego lo espiritual.

"El ser natural vino primero. El ser espiritual es de Dios y vino después"

natural

creado por procesos terrenales, aún no conectado a Dios.

1 Corinthians 15:47

El primer hombre es de la tierra, hecho de polvo

Dios hizo al primer hombre, Adán, del polvo de la Tierra.

polvo

"tierra"

Hombre es del cielo.

Jesucristo

aquellos quienes son del cielo

"aquellos quienes pertenecen a Dios"

soportaremos

"aceptar y reflejar"

1 Corinthians 15:50

Frase conectora

Pablo quiere que ellos entiendan que algunos creyentes no van a morir físicamente pero como quiera van a obtener un cuerpo resucitado a través de la victoria de Cristo.

carne y sangre no puede heredar el reino de Dios; ni tampoco lo perecedero hereda lo imperecedero.

Posibles significados 1) las dos oraciones significan lo mismo.TA: "seres humanos quienes seguramente van a morir no pueden heredar permanentemente el reino de Dios" o 2) la segunda oración termina con el pensamiento de la primera. TA: "los humanos débiles no pueden heredar el reino de Dios. Ni aquellos quienes ciertamente van a morir no podrán heredar el reino de Dios que va a durar para siempre."

carne y sangre

Aquellos quienes habitan en el cuerpo están condenados a morir.

heredar

Recibir lo que Dios le ha prometido a los creyentes a sido hablado como si ellos fuesen a heredar una propiedad y riquezas de un familiar rico.

lo perecedero... lo imperecedero

"puede descomponerse...no se puede descomponer" Busca como estas palabras son traducidas en el 15:42

todos seremos cambiados.

Esto puede ser declarado como activo. TA: "Dios va a cambiarnos a todos."

1 Corinthians 15:52

Nosotros seremos cambiados

"Dios nos va a cambiar"

en el parpadeo de un ojo

Va a pasar rápido al igual que a una persona le toma parpadear un ojo.

la última trompeta

"cuando la última trompeta suene"

imperecederos....este cuerpo perecedero...es imperecedero

"de una forma que no se puede descomponer...este cuerpo puede descomponerse...no se puede descomponer." Busca como frases similares son traducidas en 15:42

debe ponerse

Pablo está hablando de Dios haciendo nuestros cuerpos así que ellos nunca van a morir otra vez como si Dios estuviese poniendo ropa nueva en nosotros.

1 Corinthians 15:54

este cuerpo perecedero...es imperecedero

"este cuerpo puede descomponerse...no se puede descomponer" Busca como frase similares fueron traducidas 15:42

¿Muerte, dónde está tu victoria? ¿Muerte, donde está tu aguijón?

Pablo dice esto para burlarse del poder de la muerte que ha sido derrotada por Cristo. TA:" Muerte no has tenido victoria. La muerte no tiene aguijón."

tu...tu

Estos son singulares.

1 Corinthians 15:56

El aguijón de muerte es pecado

Es a través del pecado que nosotros estamos destinados a enfrentar a la muerte, que es para morir.

el poder de pecado es la Ley.

La ley de Dios fue pasada por Moisés que define el pecado y nos muestra a nosotros como nosotros hemos pecado antes de Dios.

nos da a nosotros la victoria

"ha derrotado a la muerte por nosotros"

1 Corinthians 15:58

Frases conectoras

Pablo quiere que los creyentes, mientras ellos trabajan para el Señor, que recuerden el cambio, cuerpos resucitados que Dios va a darles a ellos.

sean firmes, inmovibles

Pablo habla de alguien que no deja que nada lo pare de cargar sus desiciones como si el no pudiese ser movido físicamente. TA:" se determinado"

siempre abundando en la obra del Señor

Pablo habla de los esfuerzos que se hace en el trabajo del Señor como si fuesen objetos que una persona pued adquirir más. TA:" Siempre trabaja para el Señor fielmente"

Translation Questions

1 Corinthians 15:1

¿De qué Pablo les recuerdo a los hermanos y hermanas?

Él les recuerdo sobre el evangelio qué el les proclamó.

¿Qué condición tenían qué cumplir si los Corintios hiván hacer salvos por el evangelio qué Pablo les predico a ellos?

Pablo le dijo a ellos qué hivan a ser salvos, si se sostienen firmemente a la palabra qué él les predico a ellos.

1 Corinthians 15:3

¿Cual fueron las porciones del evangelio qué son de importancia primordial?

Las porciones qué son de importancia primordial era qué Cristo murió por nuestros pecados segun las Escrituras, y qué Él fue enterrado y qué Él fue levantado al tercer día de acuerdo a las Escrituras.

1 Corinthians 15:8

¿A quién Cristo se le apareció despues qué Él fue levantado de los muertos?

Depues qué Él fue levantado de los muertos, Cristo se le apareció a Cefas, a los doce, a más de quinientos hermanos y hermanas en seguida, a Santiago, a todos los apóstoles y a Pablo.

¿Por qué Pablo dijo qué él era el menor de los apóstoles?

Él dijo está porque perseguía la iglesia de Dios.

1 Corinthians 15:12

¿Qué Pablo implicaba a muchos de los Corintios creyentes decían de la resurrección?

Él implicaba a muchos de ellos decían qué no hay resurrección de los muertos.

¿Si no hay resurrección de los muertos, qué dice Pablo también debe ser verdad?

Pablo dice qué si fuera así entonces ni siquiera Cristo ha sido levantado de los muertos y la predicación de Pablo y otros como él es en vano y la fe de los Corintios también es en vano.

1 Corinthians 15:18

¿Si Cristo no ha sido levantado, qué pasa con aquellos qué han muerto en Cristo?

Ellos han perecido.

¿Qué dice Pablo qué es verdad si solamente en esta vida nosotros tenemos confianza por el futuro en Cristo?

Si esto es cierto, Pablo dice qué de toda las personas, nosotros somos los más dignos de lástima.

1 Corinthians 15:20

¿Como le llama Pablo a Cristo?

Él le llama a Cristo, los primeros frutos de los quién han muerto.

1 Corinthians 15:22

¿Quién fue el hombre a quién la muerte vino al mundo y quién fue el hombre a quién todos seremos hechos vivos?

Adán trajo la muerte al mundo y a través de Cristo todos serán hechos vivos.

¿Cuando aquellos serán hechos vivos qué pertenecen a Cristo?

Está pasara cuando Cristo venga.

1 Corinthians 15:24

¿Qué pasará en el fin?

Cristo entregará el reino a Dios Él Padre, cuando Él halla abolido toda regla, toda autoridad y poder.

¿Cuanto tiempo Cristo tiene qué reinar?

Él tiene qué reinar hasta qué Él haya puesto a todos sus enemigos bajo Sus pies.

¿Cual es el ultimo enemigo en ser destruido?

La muerte es el ultimo enemigo en ser destruido.

1 Corinthians 15:27

¿Quién no está incluido cuando dice, "Él ha puesto todo bajo sus pies?"

Él qué puso todo en sujeción a el Hijo (a Si mismo) no incluye estar en sujeción (al Hijo).

¿Qué hará el Hijo para qué Dios el Padre pueda ser todo en todo?

Él Hijo mismo será sujeto al qué lo sujetó todo a Él.

1 Corinthians 15:33

¿Qué Pablo les encomienda a los Corintios qué hagan?

Él les encomienda a ellos qué sean sobrios, vivan rectamente y no sigan pecando.

¿Qué les dice Pablo a los Corintios para su vergüenza?

Él le dice algunos de ustedes no tienen conocimiento de Dios.

1 Corinthians 15:35

¿A qué compara Pablo la resurrección de los muertos?

Él los compara con la semilla que es sembrada.

¿Que le pasa a una semilla antes que comience a crecer?

Tiene que morir.

1 Corinthians 15:37

¿Y la simple semilla que es sembrada se parece al cuerpo (mata) que viene de la semilla?

Lo que ustedes siembran no se parece al cuerpo que será.

¿Y la carne es toda igual?

No. No toda carne es igual. La carne de seres humanos, animales, aves, y peces son todos diferentes uno al otro.

1 Corinthians 15:40

¿Hay otros tipos de cuerpos?

También hay cuerpos celestiales y cuerpos terrenales.

¿Y el sol, luna y estrellas comparten la misma gloria?

Hay una gloria del sol, y otra gloria de la luna y otra gloria de las estrellas, y una estrella difiere de otra estrella en gloria.

1 Corinthians 15:42

¿Como son nuestros cuerpos perecedero sembrado?

Ellos son sembrados como cuerpos natural, en deshonra y debilidad.

¿Cual es nuestra condición cuando somos levantado de la muerte?

Lo que es levantado es un imperecedero cuerpo espiritual; levantado en gloria y poder.

1 Corinthians 15:45

¿En que se convirtió el primer hombre Adán?

Él se convirtió en un alma viviente.

¿En que se convirtió el último Adán?

Él se convirtió en un ser espíritu dador de vida.

1 Corinthians 15:47

¿De dónde vino el primer hombre y el segundo?

El primer hombre es de la tierra, hecho de polvo. El segundo hombre es del cielo.

¿De quién imagen hemos llevado y cual imagen llevaremos?

Así como llevamos la imagen del hombre de polvo, también llevaremos la imagen del Hombre del cielo.

1 Corinthians 15:50

¿Que no puede heredar el reino de Dios?

Carne y sangre no puede heredar el reino de Dios.

¿Que pasará a todos nosotros?

Nosotros seremos cambiados.

1 Corinthians 15:52

¿Cuando y como seremos nosotros cambiado?

Cuando la última trompeta suene nosotros seremos cambiado en un momento, en el parpadeo de un ojo.

1 Corinthians 15:54

¿Que va a pasar cuando esté perecedero se ha puesto lo que es imperecedero y esté mortal se haya puesto inmortalidad?

La muerte es tragada en victoria.

1 Corinthians 15:56

¿Que es el aguijón de la muerte y el poder del pecado?

El aguijón de la muerte es pecado y el poder del pecado es la Ley.

¿Por medio de quién nos da Dios a nosotros la victoria?

Dios nos da la victoria por medio de nuestro Señor Jesús Cristo.

1 Corinthians 15:58

¿Que razón Pablo da para desirle a los hermanos y hermanas de Corintios que sean firmes, inmovibles, siempre aEunden en la obra del Señor?

Él le dice a ellos que hagan eso porque ellos saben que su trabajo su trabajo en el Señor no es vano.

Capítulo 16

¹Ahora, concerniente a la ofrenda para los creyentes, como yo instruí a las iglesias de Galacia, así ustedes deben hacer.²En el primer día de la semana, cada uno de ustedes deberá apartar algo y guardarlo, de acuerdo con su capacidad. Hagan esto para que cuando yo llegue no se recojan ofrendas.

³Y cuando yo llegue, con quien ustedes aprueben, yo enviaré sus ofrendas a Jerusalén.⁴Y si es apropiado para mí, ir también, ellos irán conmigo.

⁵Pero yo vendré a ustedes, cuando pase por Macedonia. Pues pasaré por Macedonia.⁶Tal vez pueda quedarme con ustedes o aún pasar el invierno, para que ustedes me ayuden en mi viaje, dondequiera que yo vaya.

⁷Pues no deseo verlos a ustedes por un corto tiempo. Pues espero pasar algún tiempo con ustedes, si el Señor lo permite.⁸Pero me quedaré en Efeso hasta el Pentecostés,⁹pues una puerta ancha se ha abierto para mí, y hay muchos adversarios.

¹⁰Ahora cuando Timoteo venga, vean que él esté con ustedes sin temor, porque él está haciendo el trabajo del Señor, al igual que yo.¹¹No dejen que nadie lo desprecie. Ayúdenlo en su camino en paz, para que él pueda venir a mí. Pues yo estoy esperando que él venga junto con los hermanos.¹²Ahora, concerniente a nuestro hermano Apolos, fuertemente lo animé a visitarles a ustedes con los hermanos. Pero no era del todo su voluntad venir ahora. Sin embargo, él vendrá cuando el tiempo sea oportuno.

¹³Estén alerta, manténganse firmes en la fe, actúen como hombres, sean fuertes.¹⁴Que todo lo que ustedes hagan sea hecho en amor.

¹⁵Ustedes conocen la casa de Estéfanos, que ellos fueron los primeros convertidos en Acaya y que ellos se pusieron a sí mismos al servicio de los creyentes. Ahora, yo les insto a ustedes, hermanos,¹⁶que estén en sumisión a personas como éstas y a todos aquellos que ayudan en el trabajo y en las labores con nosotros.

¹⁷Y yo me regocijo con la venida de Estéfanos, de Fortunato y de Acaico. Ellos han suplido lo que faltaba en la ausencia de ustedes.¹⁸Pues han refrescado mi espíritu y el de ustedes. Así que, reconozcan a personas como éstas.

¹⁹Las iglesias de Asia les envían saludos a ustedes. Aquila y Priscila les saludan en el Señor, con la iglesia que está en su casa.²⁰Todos los hermanos les saludan. Salúdense unos a otros con un beso santo.

²¹Yo, Pablo, escribo esto con mi propia mano.²²Si alguien no ama al Señor, que sea maldito. ¡Que nuestro Señor venga!²³La gracia del Señor Jesús esté con ustedes.²⁴Mi amor esté con todos ustedes en Cristo Jesús.

1 Corinthians 16:1

para que no hayan colectas cuando yo llegue.

Frase conectora

"así que ustedes no van a tener que recolectar más dinero mientras yo este con ustedes"

En esta cartacerrante, Pablo le recuerda a los corintios creyentes el recolectar dinero para los creyentes necesitados en Jerusalén. Él le recuerda a ellos que Timoteo va a ir a donde ellos antes de que él vaya a Pablo.

1 Corinthians 16:3

quienquiera que ustedes aprueben

para los santos

Pablo está diciendo que la iglesia escoja a algunas de sus propias ersonas para llevar sus ofrendas a Jerusalén. "quiensea que ustedes escojan" o "la personas que ustedes elijan"

Pablo estaba recolectando dinero de sus iglesias para los judíos cristianos pobres en Jerusalén y Judea.

yo enviaré con cartas

como Yo guié

Posibles significados 1) "Yo voy a enviar cartas que o voy a escribir" o 2)" yo voy a enviar cartas que todos ustedes escriban"

"mientras yo di instrucciones específicas"

guardarlo

Posibles significados 1) "mantenlo en la casa" o 2) "déjalo en la iglesia"

1 Corinthians 16:5

para que ustedes me ayuden en mi viaje

Esto significa que el pudiese darle dinero a Pablo o otras cosas que él necesite para que él y su equipo de ministerio pudiese continuar viajando.

1 Corinthians 16:7

yo no deseo verlos a ustedes ahora

Pablo está declarando que él quiere visitarlo por un largo tiempo más tarde, no solo por un tiempo corto más cercano.

Pentecostés

Pablo se quedaría en Éfesos hasta este festival, en el cual iba en mayo o junio, 50 días después de pentecostés. Él podría viajar a través de Macedonia, y luego tratar de llegar a Corinto antes de que comenzara el invierno en Noviembre.

una puerta ancha se ha abierto

Pablo habla de la oportunidad que Dios le ha dado a él de ganar personas para el evangelio como si fuera una puerta que Dios ha abierto para que él pudiese caminar por ella.

1 Corinthians 16:10

vean que él esté con ustedes sin temor

"miren que el no tiene ningún temor de estar con ustedes"

No dejen que nadie lo desprecie

Porque Timoteo era más joven que Pablo, a veces a él no se le mostraba respeto que se merecía como un ministro del evangelio.

nuestro hermano Apolos

Aquí la palabra "nuestro" se refiere a Pablo y sus lectores, así que es completo.

1 Corinthians 16:13

Estén vigilantes, levántense rápido en la fe, actúen como hombres, sean fuertes

Pablo está describiendo lo que él quiere que los corintios hagan como si él estuviese dando cuatro mandatos los soldados en guerra. Estos cuatro mandatos significan casi lo mismo y son utilizados para enfatizar.

Estén vigilantes

Pablo habla a las personas para que estén pendientes de lo que está pasando como si ellos fuesen guardias que mantienen vigilando la ciudad o un viñedo. Esto puede ser declarado más claramente. TA: "Ten cuidado a quien confías" o "Cuidate del peligro"

levántense rápido en la fe

Pablo habla a las personas para que continúen creyendo en Cristo de acuerdo a sus enseñanzas como si ellos fuesen soldados rehusándose a retirarse cuando el enemigo ataca. Posibles significados 1) "mantente creyente fuertemente en lo que les he enseñando" 2) "mantente confiando en Cristo fuertemente"

actúen como hombres

En la sociedad en la cual Pablo y su audiencia vivían, los hombres usualmente proveían para sus familias al hacer trabajo pesado y peleando contra invasores. Esto puede ser declarado más claramente. TA: "se responsable"

Que todo lo que ustedes hagan sea hecho en amor

"todo lo que ustedes hagan debería mostrarle a las personas que ustedes los aman."

1 Corinthians 16:15

Frase conectora

Pablo comienza a cerrar su carta y le envía saludos de otras iglesias, al igual que Prisca, Aquila y Pablo mismo.

casa de Estéfanos

Estéfanos era uno de los primeros creyentes en la iglesia de Corinto.

Acasia

Este es el nombre de la providencia de Grecia.

1 Corinthians 16:17

Estéfanos, de Fortunato y de Acaico

Estos hombres eran o algunos de los primeros creyentes corintios o los ancianos de la iglesia quienes era co-trabajadores con Pablo.

Estéfanos, de Fortunato y de Acaico

Estos eran los nombres de los hombre.

ellos organizaron en ausencia de ustedes.

"elloos han hecho por el hecho de que ustedes no estaban aquí"

ellos refrescaron mi espíritu

Pablo está diciendo que él estaba motivado por su visita.

1 Corinthians 16:21

Yo, Pablo, escribo ésto con mi propia mano

Pablo estaba haciendo claro que las instrucciones en esta carta era de parte de él y aunque uno de sus co-laboradores escribió que lo que Pablo estaba diciendo en el resto de la carta. Pablo escribió está última parte con su propia mano.

que una maldición sea sobre él

"qué Dios ponga una maldición sobre él." Busca como "maldición" fue traducido en 12:1

Translation Questions

1 Corinthians 16:1

¿A quién Pablo instruyó en la misma manera que la iglesia de Corinto concerniente a la colecta para los santos?

Pablo los instruyó a las iglesias de Galacia de la misma manera como la iglesia de Corinto.

¿Como le dijo Pablo a la iglesia de Corinto que hicieran su colecta?

Él le dijo que en el primer día de la semana, cada uno de ellos deberá apartar algo y guardarlo, de acuerdo a su capacidad, para que no haiga colectas cuando el llegara.

1 Corinthians 16:3

¿Para quién se enviaban las ofrendas?

Las ofrendas se enviaban para los santos de Jerusalén.

1 Corinthians 16:5

¿Cuando Pablo vendría para la iglesia de Corinto?

Él dijo que él vendría para la iglesia de Corinto cuando pasará por Macedonia.

1 Corinthians 16:7

¿Por que Pablo quería ver inmediatamente a los santos de Corinto por un corto tiempo?

Pablo quería visitarlos por un corto tiempo, si el Señor lo permitia.

¿Porque Pablo hiva a quedarse en Efeso hasta el Pentecostés?

Pablo se quedo en Efeso porque una puerta ancha se habia abierto para el, y hay muchos adversarios.

1 Corinthians 16:10

¿ Que hacia Timoteo?

Él estaba haciendo el trabao del Señor igual que Pablo.

¿Que les mando a Pablo a la iglesia de Corinto que hicieran tocante Timoteo?

Pablo le dijo a la iglesia de Corinto que vieran que Timoteo estaba con ellos sin temor. Pablo le dijo que no lo despreciaran a Timoteo y también que le ayudarán en su camino de paz.

¿Porque Pablo animó fuertemente a Apolos que hisiera?

Pablo animó fuetermente a Apolos que visitara los santos en Corinto.

1 Corinthians 16:15

¿Quién entre los Corintios se pusieron a si mismos al servicio de los santos?

La casa de Estéfanos se pusieron a si mismos al servicio de los santos.

¿Que le dijo Pablo a los santos de Corintios que hicieran tocante la casa de Estéfanos?

Pablo le dijo que se sometán a esas personas.

1 Corinthians 16:17

¿Qué hicieron Estéfanos, Fortunato y Acacio por Pablo?

Ellos suplieron en ausencia de los corintios y refrescaron el espíritu de Pablo.

1 Corinthians 16:19

¿Quién envió saludos a la iglesia de Corinto?

Las iglesias de Asia, Aquila y Priscila y todos los hermanos y hermanas enviaron saludos a la iglesia en Corinto.

1 Corinthians 16:21

¿ Que dijo Pablo tocante los que no quierén al Señor?

Pablo dijo, "si alguien no ama al Señor, que el sea maldito."

Translation Words

Adán

Definición:

Adán fue la primera persona a quien Dios creó. Él y su esposa Eva fueron hechos a la imagen de Dios.

- Dios formó a Adán con la tierra y le sopló vida.
- El nombre de Adán suena familiar a la palabra hebrea para "tierra roja" o "suelo."
- El nombre de "Adán" es lo mismo que la palabra del Viejo Testamento "humanidad" o "ser humano."
- Todas las personas son descendientes de Adán y Eva.
- Adán y Eva desobedecieron a Dios. Esto los separó a ellos de Dios y causó que el pecado y la muerte vinieran a este mundo.

Amén, cierto

Definición:

El término "amén" es una palabra utilizada para enfatizar o llamar la atención hacia lo que una persona ha dicho. Se utiliza a menudo como el final de una oración. A menudo es traducida como "ciertamente."

- Cuando es usada al final de una oración, "amén" comunica acuerdo con la oración o expresa un deseo de que la oración sea cumplida.
- En sus enseñanzas, Jesús usaba "amén" para enfatizar lo verdadero de lo que Él decía. Él a menudo seguía eso con "y Yo les digo a ustedes" para introducir otra enseñanza relacionada a la enseñanza anterior.
- Cuando Jesús usa "amén" de esta manera, algunas versiones en Inglés (y la ULB) traducen esto como "verdaderamente" o "realmente."
- Otra palabra que significa "realmente" algunas veces se traduce como "seguramente" o "ciertamente" y es también utilizada para enfatizar lo que el comunicador está diciendo.

Sugerencias de Traducción

- Considere si el lenguaje meta tiene una palabra especial o frase que es utilizada para enfatizar algo que ya se ha dicho.

- Cuando se utiliza al final de la oración o para confirmar algo, "amén" puede traducirse como "que así sea" o "que esto pueda suceder" o "esto es cierto."
- Cuando Jesús dice "de cierto Yo les digo" esto también puede ser traducido como "sí, Yo sinceramente les digo" o "Eso es cierto, y Yo también les digo."
- La frase "de cierto, de cierto les digo" puede ser traducida como "Yo les digo esto muy sinceramente" o "Yo les digo esto muy formalmente" o "lo que Yo les estoy diciendo es cierto."

Apolos

Definición:

Apolos era un judío de la ciudad de Alejandría en Egipto que tenía una habilidad especial para enseñar a las personas acerca de Jesús.

- Apolos era bien educado en las Escrituras hebreas y era un orador dotado.
- Él fue instruido por dos cristianos en Éfeso llamados Aquila y Priscila.
- Pablo enfatizó que él y Apolos, así como otros evangelistas y maestros, estaban trabajando hacia la misma meta de ayudar a las personas para que creyeran en Jesús.

Aquila

Definición:

Aquila era un judío cristiano de la provincia de Ponto, una región a lo largo de la costa sur del Mar Negro.

- Aquila y Priscila vivieron en Roma, Italia, por un tiempo, pero luego el emperador romano Claudio forzó a todos los judíos a abandonar Roma.
- Después de eso, Aquila y Priscila viajaron a Corinto, donde ellos conocieron al apóstol Pablo.
- Ellos trabajaron como constructores de carpas con Pablo, y también lo ayudaron con su trabajo misionero.
- Ambos, Priscila y Aquila enseñaban a los creyentes la verdad acerca de Jesús; uno de esos creyentes fue un dotado maestro llamado Apolos.

Asia

Definición:

En los tiempos de la Biblia, "Asia" era el nombre de una provincia del imperio romano. Estaba localizada en la parte oeste de lo que hoy día es Turquía.

- Pablo viajó a Asia y compartió el evangelio de varias ciudades allí. Entre estas ciudades estaban Éfesos y Colosas.
- Para evitar la confusión entre la Asia de hoy día, puede ser necesario traducirlo como "la antigua provincia romana llamada Asia" o "provincia Asia."
- Todas las iglesias indicadas en el libro de Revelaciones estaban en la provincia romana de Asia.

Bernabé

Definición:

Bernabé fue uno de los primeros cristianos que vivió durante el tiempo de los apóstoles.

- Bernabé era de la tribu de Levi y era de la isla de Chipre.
- Cuando Saulo (Pablo) se hizo Cristiano, Bernabé pidió a otros Creyentes que lo aceptaran como un compañero creyente.
- Bernabé y Pablo viajaron juntos a predicar las Buenas Nuevas de Jesús en diferentes ciudades.
- Su nombre era José, pero le llamaban "Bernabé", que significa "Hijo de Ánimo".

Celo, celoso

Definición:

Los términos "celo" y "celoso" se refieren a ser fuertemente devoto al apoyar una persona o idea.

- Celo incluye tener un fuerte deseo y acciones que promueven una buena causa. Es a menudo usado para describir a alguien quien fielmente obedece a Dios y enseña a otros a hacerlo también.
- Ser celoso incluye poner esfuerzo intenso al hacer algo y continuar perseverando en ese esfuerzo.
- El "celo del Señor" o el "celo de Yahvé (SEÑOR)" se refiere a las fuertes y persistentes acciones de Dios para bendecir a Su gente o hacer justicia.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN:

- El "ser celoso" puede también ser traducido a "ser fuertemente diligente" o "hacer un esfuerzo intenso".
- El término "celo" también puede ser traducido a "devoción energética" o "ansiosa determinación" o "entusiasmo justo".
- La frase "celo por tu casa" puede ser traducido "honrar fuertemente tu templo" o "ferviente deseo de cuidar de tu casa".

Cena del Señor

Definición:

El término "Cena del Señor" es utilizado por el apóstol Pablo para referirse a la comida de la Pascua que Jesús comió con sus discípulos la noche en que fue arrestado por los líderes judíos.

- Durante esta cena, Jesús partió el pan en pedazos y lo llamó Su cuerpo, el cual pronto sería golpeado y matado.
- El llamó a la copa de vino Su sangre, la cual pronto sería derramada, mientras moría como sacrificio por el pecado.
- Jesús mandó que cada vez que sus seguidores compartieran esta comida juntos, ellos deberían recordar su muerte y resurrección.
- En su carta a los corintios, el apóstol Pablo también estableció la Cena del Señor como una práctica regular para los que creen en Jesús.
- Las iglesias hoy día a menudo utilizan el término "comunión" para referirse a la Cena del Señor. El término "La Última Cena" es también utilizado.

Sugerencias para la Traducción:

- Este término también se puede traducir como "La comida del Señor" o "la comida de nuestro Señor Jesús" o "la comida en memoria del Señor Jesús."

Como, parecido, semejanza

Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

- La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símbolos" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
- El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
- Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o características que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.

- Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las características que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

- En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

- La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso" o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
- "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
- La expresión "la semejanza de una imagen de hombre percedero, de aves, de cuadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos percederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

Corinto, corintios

Definición:

Corinto era una ciudad en el país de Grecia, cerca de 50 millas al oeste de Atenas. Los corintios eran las personas que vivían en Corinto.

- Corinto era la ubicación de una de las primeras iglesias cristianas.
- Los libros del Nuevo Testamento, 1 Corintios y 2 Corintios fueron cartas escritas por Pablo a los cristianos que vivían en Corinto.
- En su primer viaje misionero, Pablo se quedó en Corinto por aproximadamente 18 meses.
- Pablo conoció a los creyentes Aquila y Priscila mientras estuvo en Corinto.
- Otros líderes de la iglesia primitiva asociados con Corinto incluyen a Timoteo, Tito, Apolos y Silas.

Cristo, Mesías

Definición:

Los términos "Mesías" y "Cristo" significan "El Ungido" y se refieren a Jesús, el Hijo de Dios.

- Ambos "Mesías" y "Cristo" son usados en el Nuevo Testamento para referirse al Hijo de Dios, a quien Dios el Padre señaló para gobernar como rey sobre Su pueblo, y para salvarlos del pecado y la muerte.
- En el Antiguo Testamento, los profetas escribieron profecías sobre el Mesías cientos de años antes de que Él viniera a la tierra.
- A menudo una palabra con el significado de "ungido" es usada en el Antiguo Testamento para referirse al Mesías que vendría.
- Jesús cumplió muchas de estas profecías e hizo muchas obras milagrosas que probaron que Él es el Mesías; el resto de estas profecías se cumplirán cuando Él regrese.
- La palabra "Cristo" es usada a menudo como título, como en "el Cristo" y "Cristo Jesús."
- "Cristo" también vino a ser usado como parte de su nombre, como "Jesucristo."

Sugerencias para la Traducción:

- Éste término puede ser traducido usando su significado: "El Ungido" o "El Salvador Ungido de Dios."
- Muchos lenguajes usan una palabra transliterada (transcrita) que se parece a o suena como "Cristo" o "Mesías."

Dios

Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

- Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
- Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
- Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
- Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
- Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
- Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
- La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

- Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
- Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
- Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
- Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
- Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
- La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

Dios el Padre, Dios celestial, Padre

Definición:

Los términos: "Dios el Padre" y "Padre celestial" se refieren al SEÑOR, el Dios verdadero. Este término también aparece como "Padre", especialmente cuando Jesús se refiere a Él.

- Dios existe como Dios el Padre, Dios el Hijo y Dios el Espíritu Santo. Cada uno es completamente Dios y aún así son un sólo Dios. Este es un misterio que simples humanos no pueden entender completamente.
- Dios el Padre envió a Dios el Hijo (Jesús) al mundo y Él envió al Espíritu Santo a Su pueblo.
- Cualquiera que crea en Dios el Hijo se convierte en un hijo de Dios el Padre, y Dios el Espíritu Santo va a vivir dentro de esa persona. Este es otro misterio que los seres humanos no pueden entender completamente.

Sugerencias de Traducción

- En la frase "Dios el Padre", es mejor traducir "Padre" con la misma palabra que el idioma naturalmente usa para referirse a un padre humano.
- El término "Padre celestial" podría ser traducido por "Padre quien vive en el cielo", "Dios Padre quien vive en el cielo" o "Dios nuestro Padre del cielo".
- Usualmente "Padre" es escrito en mayúscula para mostrar que se está refiriendo a Dios.

Espíritu, espiritual

Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

- El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno.
- El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él.
- En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico.
- En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo.
- Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo.
- Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos.
- Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos.
- El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías".
- Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

- Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluir, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior".
- En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno".
- A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido".
- La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

Espíritu Santo, Espíritu de Dios, Espíritu del Señor

Definición:

Todos estos términos se refieren al Espíritu Santo, quien es Dios. El único Dios verdadero existe eternamente como el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo.

- El Espíritu Santo también se refiere a "el Espíritu" y "Espíritu del SEÑOR" y "Espíritu de verdad."
- Debido a que el Espíritu Santo es Dios, Él es absolutamente santo, infinitamente puro y moralmente perfecto en toda Su naturaleza y en todo lo que Él hace.
- Junto con el Padre y el Hijo, el Espíritu Santo estuvo activo en la creación del mundo.
- Cuando el Hijo de Dios, Jesús, regresó al cielo, Dios envió al Espíritu Santo a su pueblo para dirigirlos, enseñarles, consolarlos, y capacitarlos para hacer la voluntad de Dios.
- El Espíritu Santo guió a Jesús y guía a los que creen en Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

- Este término podría ser traducido simplemente con las palabras usadas para traducir "santo" y "espíritu."
- Maneras para traducir este término podrían incluir "Espíritu Puro" o "Espíritu que es Santo" o "Dios el Espíritu."

Galacia

Definición:

En los tiempos del Nuevo Testamento, Galacia fue una provincia Romana localizada en la parte central de lo que hoy en día es el país de Turquía.

- Parte de Galacia era bordeada en el norte por el Mar Negro. Ésta también era bordeada por las provincias de Asia, Bitinia, Capadocia, Cilicia y Panfilia.
- El apóstol Pablo escribió una carta a los cristianos que vivían en la provincia de Galacia. Esta carta es libro del Nuevo Testamento llamado "Gálatas."
- Una razón por la cual Pablo escribió esta carta a los Gálatas fue para enfatizar otra vez que el evangelio de salvación es por gracia, no por obras.
- Los cristianos gentiles en Galacia fueron enseñados por los cristianos judíos allí que era necesario para los creyentes que mantuvieran algunas de las leyes judías.

Griego

Definición:

El término "griego" se refiere a la lengua hablada en el país de Grecia. El griego también se hablaba en todo el Imperio Romano. El término "griego" también significa "de habla griega".

- Dado que la mayoría de los no judíos en el Imperio Romano hablaban griego, a los gentiles a menudo se los llama "griegos" en el Nuevo Testamento, especialmente cuando se los contrasta con los judíos.
- La frase "judíos griegos" se refería a los judíos que hablaban griego en contraste con los "judíos hebraicos" que solo hablaban hebreo, o tal vez arameo.
- Otras formas de traducir "Griego" podrían incluir, "de habla griega" o "culturalmente griega" o "griega".
- Al referirse a los no judíos, "griego" podría traducirse como "gentil".

Hermano

Definición:

El término "hermano" usualmente se refiere a hombre quien comparte por lo menos un padre biológico con otra persona.

- En el Viejo Testamento, el término "hermano" es también usado como una referencia general a los parientes, tal como los miembros de una misma tribu, clan, o grupo de personas.
- En el Nuevo Testamento, los apóstoles a menudo usan "hermanos" para referirse a compañeros Cristianos, incluyendo a ambos hombres y mujeres, ya que todos los creyentes en Cristo son miembros de una familia espiritual, con Dios como su Padre celestial.
- Unas cuantas veces en el Nuevo Testamento, los apóstoles usan el término "hermana" cuando se refieren específicamente a las compañeras Cristianas mujeres, o para enfatizar que ambos hombres y mujeres estaban incluidos. Por ejemplo, Santiago enfatiza que él está hablando acerca de todos los creyentes cuando se refiere a "un hermano o hermana quien tiene necesidad de comida o vestimenta".

Sugerencias de Traducción

- Es mejor el traducir este término con la palabra literal que es usada en el lenguaje escogido para referirse a un hermano natural o biológico, a menos que esto le de a la palabra el significado incorrecto.
- En el Viejo Testamento especialmente, cuando "hermanos" es usado muy generalmente para referirse a los miembros de la misma familia, clan o grupo de gente, posibles traducciones podrían incluir, "relativos" o "miembros del clan" o "compañeros Israelitas".
- En el contexto de referirse a un compañero creyente en Cristo, este término puede ser traducido como "hermano en Cristo" o "hermano espiritual".

- Si ambos hombre y mujer son referidos a y como "hermano" daría un significado incorrecto, entonces un término de parentesco más general podría ser usado que incluya a ambos hombres y mujeres.
- Otras maneras de traducir este término para que se refiera a creyentes ambos hombres y mujeres podría ser, "compañeros creyentes" o "hermanos y hermanas Cristianos".
- Asegúrense de verificar el contexto para determinar si solo los hombres están siendo referidos, o si ambos hombres y mujeres están incluidos.

Hijo, hijo de

Definición:

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación a sus padres. Se refiere al descendiente varón o un hijo adoptado.

- "Hijo" está a menudo utilizado de forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente varón, como un nieto o bisnieto.
- El término "hijo" puede ser utilizado también como forma cortés de dirigirse a un niño u hombre quien es menor.
- A veces "hijos de Dios" es usado en el Nuevo Testamento para referirse a creyentes en Cristo.
- Dios llama a Israel como su "hijo primogenito." Esto se refiere a Dios escogiendo a la nación de Israel para ser su pueblo especial. Es a través de ellos que viene el mensaje de redención y salvación de Dios, con el resultado de que muchos otros pueblos vengan a ser sus hijos espirituales.
- La frase "hijo de" a menudo tiene un significado figurado, "teniendo las características de". Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "un hijo de paz" y "hijos del trueno".
- La frase "hijo de" frecuentemente se utiliza para decir quien es el padre de la persona. Esta frase es utilizada en genealogías y muchos otros lugares.
- Utilizando "hijo de" para dar el nombre del padre frecuentemente ayuda a distinguir a las personas quienes tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4 y "Azarías, hijo de Amasías" en 2 Reyes 15 son tres diferentes hombres.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

- En la mayoría de ocurencias de este término, es mejor traducir "hijo" utilizando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo.
- Cuando se traduce el término "Hijo de Dios", el término usual y común para "hijo" debe ser utilizado.
- Cuando usado para referirse a un descendiente en vez de un hijo directo, el término "descendiente" puede ser usado, al referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde en ocasiones "hijo" se refiere a un descendiente varón.
- En ocasiones "hijos" pueden utilizado cuando se refiere a ambos varones y hembras. Por ejemplo, "hijos de Dios" puede ser utilizado ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres.
- La expresión figurada de "hijo de" puede también ser traducida como "alguien que tiene las características de" o "alguien quien es como" o "alguien quien tiene" o "alguien quien actúa como".

Israel, Israelitas, nación de Israel

Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

- Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
- Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
- La nación de Israel consistía de doce tribus.
- Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."

- A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

Jerusalén

Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

- El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

- Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
- Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
- Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
- La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
- Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
- En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
- Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

Jesús, Jesucristo, Cristo Jesús

Definición:

Jesús es el Hijo de Dios. El nombre de "Jesús" significa "Yavé (Jehová) salva." El término "Cristo" es un título que significa "el ungido" y es otra palabra para el Mesías.

- Los dos nombres son combinados a menudo como "Jesucristo" o "Cristo Jesús." Estos nombres enfatizan que el Hijo de Dios es el Mesías que vino a salvar a las personas de ser eternamente castigadas por sus pecados.
- De una manera milagrosa, el Espíritu Santo causó que el eterno Hijo de Dios naciera como ser humano. Les fue dicho a sus padres terrenales por un ángel que le llamaran "Jesús" porque él estaba destinado a salvar a las personas de sus pecados.
- Jesús hizo muchos milagros que revelaron que Él es Dios y que Él es el Cristo, o Mesías.

Sugerencias para la Traducción:

- Muchos idiomas deletrean "Jesús" y "Cristo" de una manera que mantiene los sonidos o deletreo lo más cercano posible al original. Por ejemplo, "Jesucristo," "Jesus Christus," "Yesus Kristus," y "Hesukristo" son algunas de las maneras en que estos nombres han sido traducidos a diferentes idiomas.
- Para el término "Cristo," algunos idiomas pueden preferir usar alguna forma del término "Mesías" a través de todo el escrito.
- También considere cómo estos nombres son escritos en un idioma local o nacional.

Judío, judíos

Definición:

Los judíos son personas que son descendientes de Abraham a través de su nieto, Jacob. La palabra "judío" viene de la palabra "Judá."

- La gente comenzó a llamar a los Israelitas "judíos" después que regresaron a Judá del exilio en Babilonia.
- Jesús el Mesías era judío. A pesar de eso, los líderes religiosos judíos rechazaron a Jesús y exigieron que fuera matado.
- A menudo la frase "los judíos" se refiere a los líderes de los judíos, no a todo el pueblo judío. En esos contextos, algunas traducciones añaden "líderes de" para aclarar esto.

Ley, ley de Moisés, ley de Dios, ley de Jehová

Definición:

Todos éstos términos se refieren a los mandamientos e instrucción que Dios le dió a Moisés para que los israelitas obedecieran. Los términos "ley" y "ley de Dios" se usan también más de forma general para referirse a todo lo que Dios quiere que Su pueblo obedezca.

- Dependiendo del contexto, la "ley" se puede referir a:
 - los Diez mandamientos que Dios escribió en las tablas de la ley para los israelitas,
 - todas las leyes dadas a Moisés
 - los primeros cinco libros del Antiguo Testamento.
 - todo el Antiguo Testamento (también conocido como "escrituras" en el Nuevo Testamento).
 - todas las instrucciones y la voluntad de Dios.
 - La frase "la ley y los profetas" es utilizada en el Nuevo Testamento para referirse a las escrituras hebreas o "Antiguo Testamento".

Sugerencias para la traducción: Estos términos se pueden traducir usando el plural, "leyes" ya que se refieren a muchas instrucciones.

- La "Ley de Moisés" puede ser traducida como "las leyes que Dios le dio a Moisés para que se las diera a los israelitas."
- Dependiendo del contexto, "la ley de Moisés" se podría traducir como "la ley que Dios le dijo a Moisés" o "las leyes de Dios que Moisés escribió" o "las leyes que Dios le dijo a Moisés para que las diera a los israelitas."
- Maneras de traducir "la ley" o "ley de Dios" pueden incluir "leyes de parte de Dios" o "mandamientos de Dios" o "leyes que Dios dió" o "todo lo que Dios ordena" o o "todas las instrucciones de Dios."
- La frase "ley de Yahvé" puede ser traducida como "leyes de Yahvé" o "leyes que Yahvé dijo que obedecieran" o "leyes de parte de Yahvé" o "cosas que Yahvé ordenó".

Ley, principio

Definición:

Una "ley" es una regla legal que usualmente se escribe y es impuesta por alguien de autoridad. Un "principio" es una guía o un estándar para la toma de decisiones y para el comportamiento.

- Ambas, tanto la "ley" como el "principio" se pueden referir a una regla general o una creencia que guía el comportamiento de una persona.
- Este significado de "ley" es diferente al significado en el término "ley de Moisés," donde se refiere a los mandamientos e instrucciones que Dios le dio a los israelitas.
- Cuando se está refiriendo a una ley general, "ley" podría traducirse como "principio" o "regla general."

Macedonia

Definición:

En tiempos del Nuevo Testamento, Macedonia era una provincia romana localizada justo al norte de la Antigua Grecia.

- Algunas ciudades macedónicas importantes mencionadas en la Biblia eran Berea, Filipos y Tesalónica.
- A través de una visión, Dios le dijo a Pablo que predicara el evangelio al pueblo en Macedonia
- Pablo y sus compañeros fueron a estas ciudades para enseñar a las personas allí sobre Jesús y ayudar a los nuevos creyentes para crecer en la fe.
- En la Biblia hay cartas que Pablo escribió a los creyentes en las ciudades Macedonias de Filipo y Tesalónica.

Moisés

Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

- Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo.
- Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida.
- Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel.
- Cerca del fin de su vida, Moisés vio la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

Orar, oración

Definición:

Los términos "orar" y "oración" se refieren a hablar con Dios. Estos términos también pueden usarse para referirse a las personas tratando de hablar con un dios falso.

- Las personas pueden orar silenciosamente, hablando con Dios en sus pensamientos, o pueden orar en voz alto, hablando con Dios con su voz. A veces se escriben las oraciones, como cuando David escribía sus oraciones en el libro de los Salmos.
- La oración puede incluir pedirle a Dios su misericordia, ayuda con un problema, o sabiduría para tomar decisiones.
- A menudo las personas le piden a Dios que sane a la gente que está enferma o que necesita ayuda de otras maneras.
- La gente también le da gracias a Dios y lo alaban cuando Le están orando.
- El orar incluye confesar nuestros pecados a Dios y pedirle que nos perdone.
- Hablar con Dios a veces se llama "comulgando" con Él al comunicarse nuestro espíritu con Su Espíritu, compartiendo nuestras emociones y disfrutando Su presencia.
- Este término podría traducirse como "hablando con Dios" o "comunicando con Dios." La traducción de este término debe incluir la oración que es silenciosa.

Pablo, Saulo

Definición:

Pablo era el líder de la iglesia primitiva que fue enviado por Jesús para llevar las buenas nuevas a muchos otros grupos de personas.

- Pablo fue un judío que nació en la ciudad romana de Tarso, y por lo tanto, era ciudadano romano.
- Pablo era originalmente llamado por su nombre judío, Saulo.
- Saulo se convirtió en un líder religioso judío y arrestaba a los judíos que se convertían en cristianos porque creía que estaban deshonrando a Dios al creer en Jesús.
- Jesús se reveló a Saulo en una luz deslumbrante y le dijo que dejara de hacerles daño a los cristianos.
- Saulo creyó en Jesús y comenzó a enseñarles a sus compañeros judíos acerca de Él.
- Más tarde, Dios envió a Saulo a enseñarles a otras personas no-judías sobre Jesús y comenzó iglesias en diferentes ciudades y provincias del Imperio Romano. Para este tiempo, se le empezó a llamar por su nombre romano, "Pablo."
- Pablo también escribió cartas para animar y enseñar a los cristianos en estas ciudades. Varias de estas cartas están en el Nuevo Testamento.

Palabra

Definición:

Una "palabra" se refiere a algo que alguien ha dicho.

- Un ejemplo de esto podría ser cuando el ángel le dijo a Zacarías, "Tú no creíste mis palabras," lo cual significa, "Tú no creíste lo que yo dije."
- Este término casi siempre se refiere a un mensaje entero, no solamente a una palabra.
- A menudo en la Biblia, "la palabra" se refiere a todo lo que Dios ha dicho o mandado, como en "la palabra de Dios" o "la palabra de verdad."
- A veces "palabra" se refiere a lo hablado en general, como en "poderoso en palabra y obra," lo cual significa "poderoso en palabra y comportamiento."
- Un uso muy especial de este término es cuando Jesús es llamado "la Palabra."

Sugerencias para la Traducción:

- Distintas maneras para traducir "palabra" o "palabras" incluyen "enseñanza" o "mensaje" o "noticias" o "un dicho" o "lo que fue dicho."
- Cuando se refiere a Jesús como "la Palabra," este término podría ser traducido como "el Mensaje" o "el Dicho."

Palabra de Dios, palabra de Yahvé, palabra del Señor, escritura

Definición:

En la Biblia, el término "palabra de Dios" se refiere a cualquier cosa que Dios le ha comunicado a las personas. Esto incluye mensajes hablados y escritos. Jesús también es llamado "la Palabra de Dios."

- El término "escrituras" significa "escritos." Es utilizado únicamente en el Nuevo Testamento y se refiere a las escrituras hebreas o el "Antiguo Testamento." Estos escritos eran el mensaje de Dios que Él le dijo a personas que escribieran para que muchos años en el futuro las personas pudiesen leerlo todavía.
- Los términos relacionados "palabra de Yahvé" y "palabra del Señor" a menudo se refieren a un mensaje específico de Dios que le fue dado a un profeta o a otra persona en la Biblia.
- A veces este término aparece simplemente como "la palabra" o "Mi palabra" o "Tu palabra" (cuando se está hablando de la palabra de Dios).

- En el Nuevo Testamento, Jesús es llamado "la Palabra" y "la Palabra de Dios." Estos títulos significan que Jesús revela completamente quien es Dios, porque Él es Dios mismo.

Sugerencias para la Traducción:

- Dependiendo del contexto, otras maneras para traducir este término podrían incluir "el mensaje de Yahvé" o "mensaje de Dios" o "las enseñanzas de Dios."
- Puede sonar más natural en algunos lenguajes expresar este término en plural y decir "las palabras de Dios" o "las palabras de Yahvé."
- La expresión "vino palabra de Yahvé" es a menudo utilizada para introducir algo que Dios le dijo a Sus profetas o a Su pueblo. Esto podría ser traducido como "Yahvé habló este mensaje" o "Yahvé habló estas palabras."
- El término "escritura" o "escrituras" podría ser traducido como "los escritos" o "el mensaje escrito de parte de Dios." Este término debe ser traducido de manera diferente a la traducción del término "palabra."
- Cuando "palabra" aparece sola, puede ser traducido como "mensaje" o "palabra de Dios" o "enseñanzas," dependiendo del contexto. También considere las traducciones alternas sugeridas arriba.

Pascua

Definición:

La "Pascua" es el nombre de una festividad religiosa que los judíos celebran cada año, para recordar cómo Dios rescató a sus ancestros, los israelitas, de la esclavitud en Egipto.

- El nombre de esta festividad viene del hecho de que Dios "pasó sobre" las casas de los israelitas y no mató a sus hijos cuando Él mató a los hijos primogénitos de los egipcios.
- La celebración de la Pascua incluye una comida especial que consiste de un cordero perfecto que han matado y asado, así como panes hechos sin levadura. Estos alimentos les recuerdan la comida que los israelitas comieron la noche antes de escapar de Egipto.
- Dios le dijo a los israelitas que comieran esta comida cada año para recordar y celebrar cómo Dios "pasó sobre" sus casas y cómo Él los libró de la esclavitud en Egipto.

Pentecostés, Fiesta de las Semanas

Definición:

La "Fiesta de las Semanas" era una fiesta judía que se llevaba a cabo cincuenta días después de la Pascua. Luego se le conocía como "Pentecostés."

- La Fiesta de las Semanas duraba siete semanas (cincuenta días) después de la Fiesta de los Primeros Frutos. En el tiempo del Nuevo Testamento, esta fiesta era llamada "Pentecostés" que tiene "cincuenta" como parte de su significado.
- La Fiesta de las Semanas se llevaba a cabo para celebrar el comienzo de la cosecha de granos. También era el tiempo para recordar cuándo Dios por primera vez le dio la Ley a los israelitas en las tablas de piedra entregadas a Moisés.
- En el Nuevo Testamento, el Día de Pentecostés tiene un significado especial porque fue cuando los creyentes en Jesús recibieron el Espíritu Santo de una manera nueva.

Priscila

Definición:

Priscila y su esposo Aquila eran cristianos judíos que trabajaron con el apóstol Pablo en su labor misionera.

- Priscila y Aquila habían salido de Roma porque el emperador había obligado a los cristianos a irse de allí.
- Pablo conoció a Aquila y Priscila en Corinto. Ellos fabricaban tiendas y se unieron a Pablo en este trabajo.

- Cuando Pablo se fue de Corinto para ir a Siria, Priscila y Aquila fueron con él.
- De Siria, los tres se fueron a Éfeso. Cuando Pablo se fue de Éfeso, Priscila y Aquila se quedaron atrás y continuaron el trabajo de predicar el evangelio allí.
- Ellos enseñaron especialmente a un hombre llamado Apolos en Éfeso, quien había creído en Jesús y fue un orador y maestro dotado.

Santo, santidad

Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

- Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
- Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
- Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
- Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
- En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
- Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a Sí mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

- Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
- "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

Satanás, diablo, el maligno

Definición:

El diablo es un ser espiritual que Dios creó, pero él se rebeló en contra de Dios y se convirtió en el enemigo de Dios. El diablo es también llamado "Satanás" y "el maligno".

- El diablo odia a Dios y a todo lo que Dios creó, porque él quiere tomar el lugar de Dios y ser adorado como Dios.
- Satanás tienta a las personas a rebelarse en contra de Dios.
- Dios envió a su Hijo, Jesús a rescatar personas del control de Satanás.
- El nombre "Satanás" significa "adversario" o "enemigo".
- La palabra "diablo" significa "acusador".

Sugerencias de traducción

- La palabra "diablo" puede ser también traducida como "el acusador" o "el maligno" o "el rey de los espíritus malignos" o "el jefe espiritual malvado".
- "Satanás" puede ser traducido como "Oponente" o "Adversario" o algún otro nombre que muestre que él es el diablo.
- Estos términos deberían ser traducidos diferentes a demonio o espíritu maligno.
- Considere cómo estos términos son traducidos en un lenguaje local o nativo.

Señor, amo

Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

- Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

- Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
- Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."
- Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
- Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

Señor

Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.")

- En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
- En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
- El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utilizado sólo como una referencia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
- En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

- Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
- En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
- En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

Siempre

Definición:

En la Biblia el término "siempre" se refiere al tiempo interminable. A veces es usado figuradamente para decir "un tiempo largo."

- El término "por siempre y siempre" enfatiza que algo siempre va a existir.

- La frase "por siempre y siempre" es una manera de expresar lo que es la eternidad o la vida eterna. También conlleva la idea del tiempo que nunca termina.
- Dios dijo que el trono de David duraría "para siempre." Esto es en referencia al hecho de que el descendiente de David, Jesús, reinará como rey para siempre.

Sugerencias para la Traducción:

- Este término también puede ser traducido como "interminable."
- La frase "durará para siempre" puede ser también traducida como "siempre existirá" o "jamás parará" o "siempre continuará."
- La frase enfática "por siempre y siempre" puede ser traducida como "por siempre y para siempre" o "no terminará nunca" o "lo que nunca, jamás termina."
- Que el trono de David dure para siempre se puede traducir como "el descendiente de David reinará por siempre" o "un descendiente Mío por siempre reinará."

Sirviente, esclavo, esclavitud

Definición:

La palabra "sirviente" también puede significar "esclavo" y se refiere a una persona que trabaja para otra persona, ya sea por elección o por la fuerza. El texto circundante usualmente hace claro si es sirviente o esclavo a lo que se está refiriendo.

- En los tiempos bíblicos, había menos diferencia entre un sirviente o esclavo a lo que es hoy día. Ambos, - sirvientes o esclavos eran una parte importante de la casa de su amo y muchos de ellos eran tratados casi como miembros de la familia. En ocasiones un sirviente podía escoger convertirse en un sirviente de por vida de su amo.
- Un esclavo es un tipo de sirviente que es propiedad de la persona para quién trabaja. La persona que compra un esclavo es llamado su "dueño" o "amo". Algunos amos tratan a sus esclavos muy cruelmente, mientras otros amos tratan a sus esclavos muy bien, como a un sirviente que es un miembro valuable de su casa.
- En tiempos antiguos, algunas personas voluntariamente se volvían esclavos a una persona a las que le debían dinero para así saldar su deuda a esa persona.
- En la Biblia la frase "Yo soy tu siervo" era usada como una señal de respeto y servicio hacia una persona de mayor rango, como a un rey. Esto no significa que la persona que hablaba era actualmente su sirviente.
- En el Antiguo Testamento, los profetas de Dios y otras personas que adoraban a Dios a menudo se referían como sus "sirvientes".
- En el Nuevo Testamento, las personas que obedecían a Dios por medio de la fe en Cristo son a menudo llamados sus "siervos".
- Los cristianos son también llamados "siervos para justicia" lo cual es una metáfora que compara el compromiso para obedecer a Dios con el compromiso de un esclavo para obedecer a su amo.

Timoteo

Definición:

Timoteo era un hombre joven de Listra que se convirtió en un creyente de Cristo como resultado del ministerio de Pablo en su pueblo. Más tarde se unió a Pablo en varios viajes misioneros y ayudó a pastorear nuevas comunidades de creyentes.

- El padre de Timoteo era griego, pero tanto su abuela Loida y su madre Eunice eran judías y creyentes en Cristo.
- Como Timoteo era en parte judío, Pablo lo circuncidó para que pudiese reunirse y ministrarle a judíos sin ofenderles.
- Los ancianos y Pablo formalmente nombraron a Timoteo para el ministerio imponiendo manos sobre él y orando por él.

- Dos libros en el Nuevo Testamento (1 Timoteo y 2 Timoteo) fueron cartas escritas por Pablo, proveyéndole guianza a Timoteo como un joven líder de iglesias locales.

Vano, vanidad

Definición:

El término "vano" describe algo que es inútil o que no tiene propósito. Cosas vanas son vacías y sin valor.

- El término "vanidad" se refiere a inutilidad o al vacío. También se puede referir al orgullo o a la arrogancia.
- Jesús dijo a sus discípulos que oraran sinceramente y no usar "repeticiones vanas," que se refería a repetir las mismas palabras una y otra vez, sin sentido.
- En el Antiguo Testamento, se describe a los ídolos como cosas vanas que no pueden liberar ni salvar. Ellos son inútiles pues no tienen ningún uso o propósito.
- Si algo fue hecho "en vano," significa que no tuvo un buen resultado. El esfuerzo o la acción no cumplió nada.
- "Crear en vano" significa creer en algo que no es cierto y que ofrece una falsa esperanza.

Sugerencias para la Traducción:

- Dependiendo del contexto, el término "vano" podría ser traducido como "vacío" o "inútil" o "sin esperanza" o "sin valor" o "insignificante."
- La frase "en vano" podría ser traducido como "sin resultado" o "con ningún resultado" o "por ninguna razón" o "sin ningún propósito."
- El término "vanidad" puede ser traducido como "orgullo" o "nada que valga la pena" o "desesperación."

Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

- Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
- Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
- Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

- Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
- Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
- Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
- Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

culpa, culpable

Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

pan

Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

- Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
- La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
- El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
- Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia para referirse a la comida en general.
- El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernáculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
- El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provió en el desierto para los israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
- Jesús también se llamó a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
- Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
- Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

Éfeso

Definición:

Éfeso era una ciudad en la antigua Grecia en la costa oeste de lo que es hoy día el país de Turquía.

- Durante el tiempo de los primeros cristianos, Éfeso era la capital de Asia, que era una pequeña provincia romana en ese tiempo.
- Por su localización, esta ciudad era un centro importante de comercio y viajes.
- Un templo pagano bien conocido para la adoración de la diosa Artemisa (Diana) estaba localizado en Éfeso.
- Pablo vivió y trabajó en Éfeso por más de dos años y después nombró a Timoteo para dirigir a los nuevos creyentes allí.
- El libro de los Efesios en el Nuevo Testamento es una carta que Pablo escribió a los creyentes en Éfeso.